

# STANLEY

®

## Digital fuel generator

- GB** Original instructions
- D** Übersetzung der Originalanleitung
- NL** Vertaling van originele instructies
- I** Traduzione delle istruzioni originali
- NO** Oversettelse av den originale bruksanvisningen
- GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
- F** Traduction des instructions originales
- DK** Oversættelse af den oprindelige vejledning
- SE** Översättning från de ursprungliga instruktionerna
- FIN** Käännös alkuperäisistä ohjeista
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

---

SIG 1100

---

SIG 2000

---

SIG 3050

---

Digital fuel generator

**GB**

Manufactured under license by:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

**D**

Hergestellt unter Lizenz durch:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® ist eine eingetragene Marke der The Stanley Works oder ihren Partnern und wird unter Lizenz verwendet.

**NL**

Geproduceerd onder licentie door:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® is een geregistreerd handelsmerk van The Stanley Works of zijn dochterbedrijven en wordt gebruikt onder licentie.

**I**

Prodotto sotto licenza di:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

**NO**

Produsert under lisens av:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® er et registrert varemerke for The Stanley Works eller dennes tilknyttede selskaper, og brukes under lisens.

**GR**

Κατασκευάζεται κατόπιν άδειας από την Matrix:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® το σήμα STANLEY είναι κατοχυρωμένο και χρησιμοποιείται κατόπιν άδειας από την MATRIX.

**F**

Fabriqué sous licence par :

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® est une marque déposée de The Stanley Works ou de ses sociétés affiliées, qui est utilisée sous licence.

**DK**

Fremstillet under licens af:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® er et registreret varemærke tilhørende The Stanley Works eller dennes associerede selskaber og bruges i henhold til en licens.

**SE**

Tillverkad på licens av:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® är ett registrerat varumärke som ägs av The Stanley Works eller dess dotterbolag och används under licens.

**FIN**

Lisensoitu valmistaja:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® on Stanley Worksin tai sen tytäryhtiöitten omistama rekisteröity tavaramerkki, ja sen käyttö on luvanvaraista.

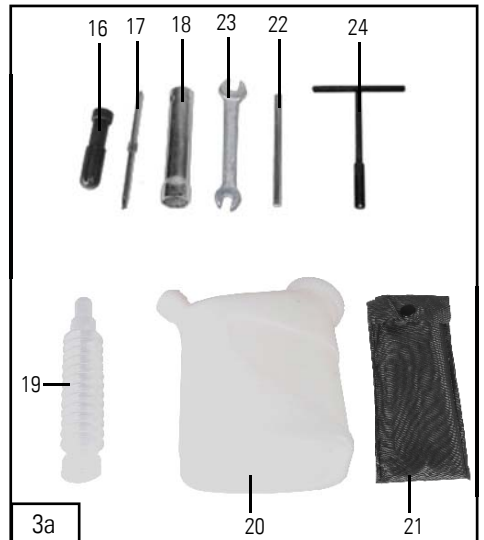
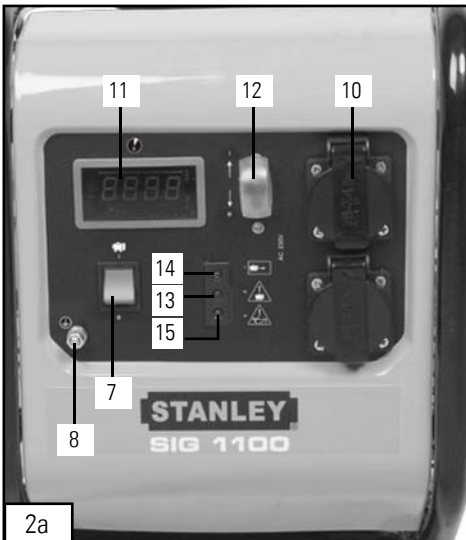
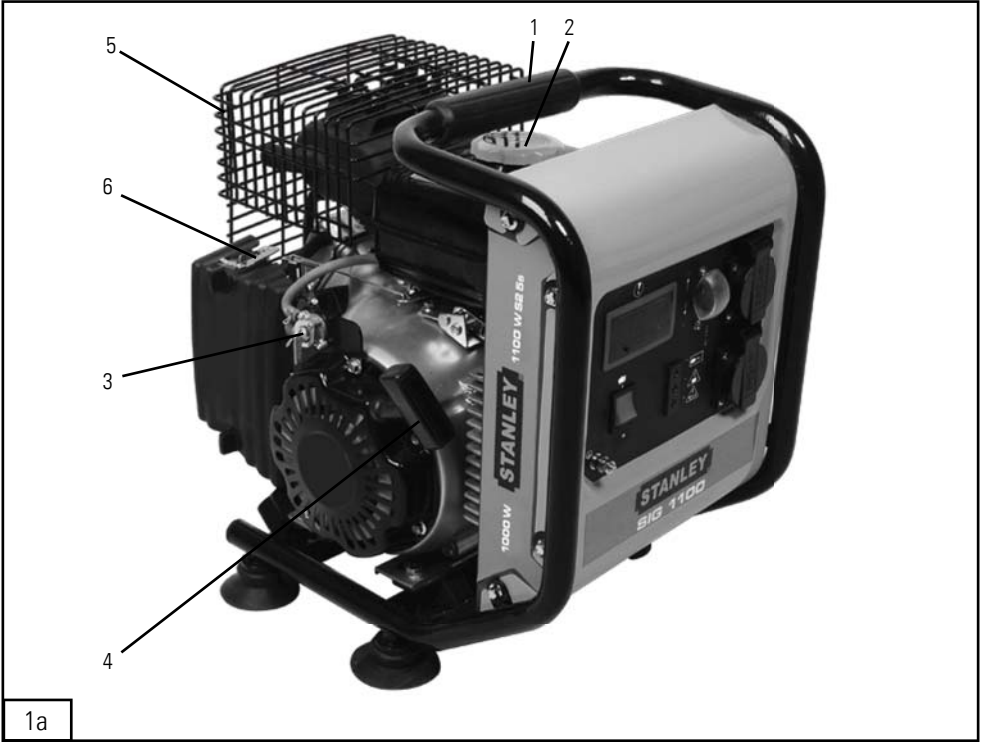
**PL**

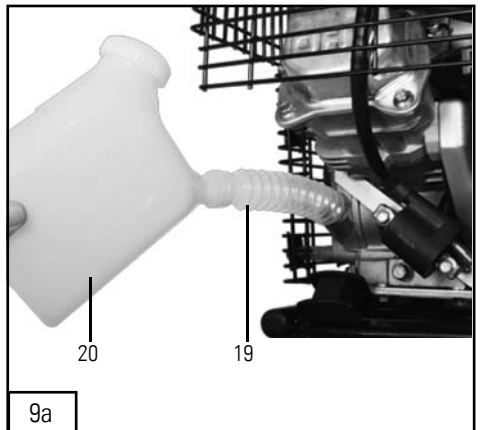
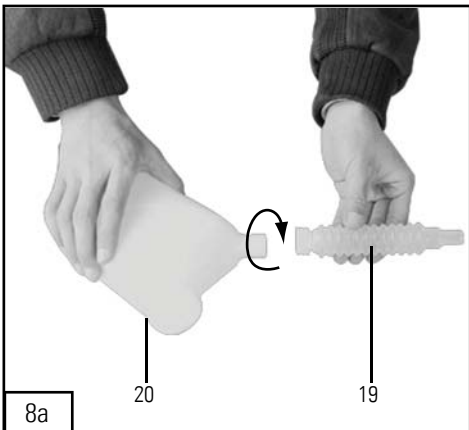
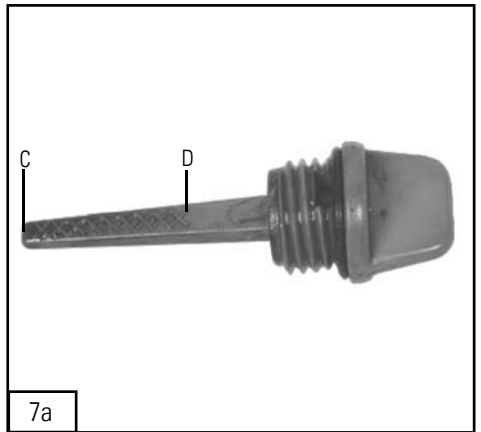
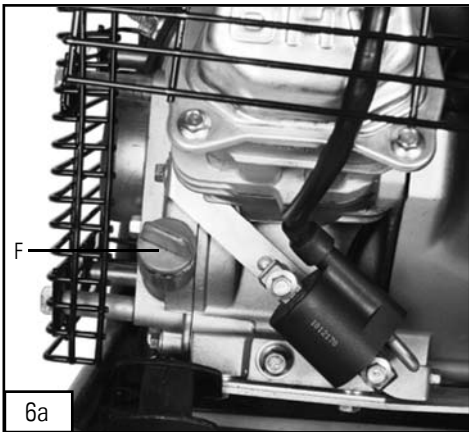
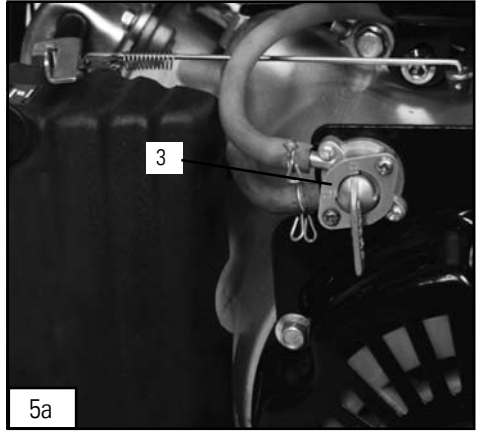
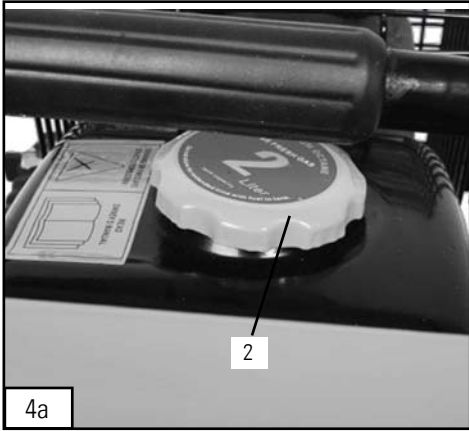
Wyprodukowano na licencji przez:

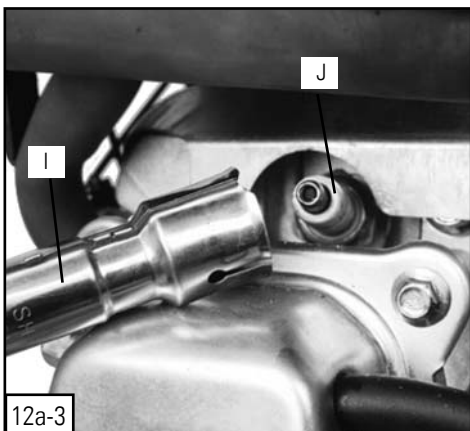
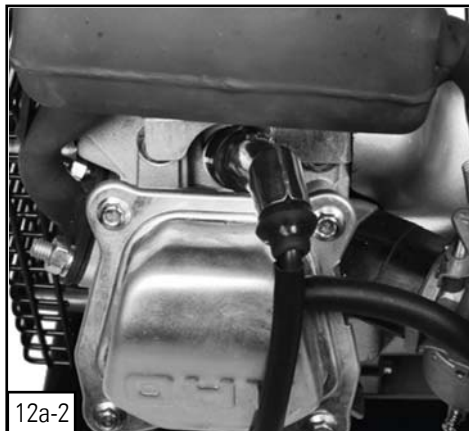
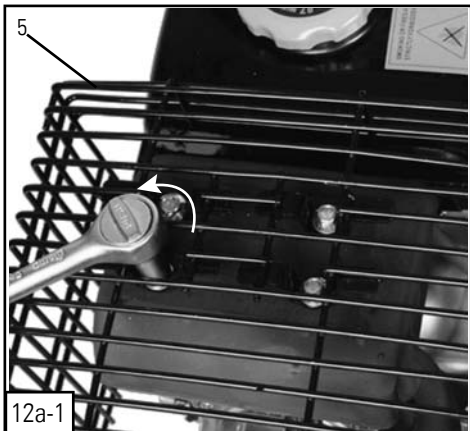
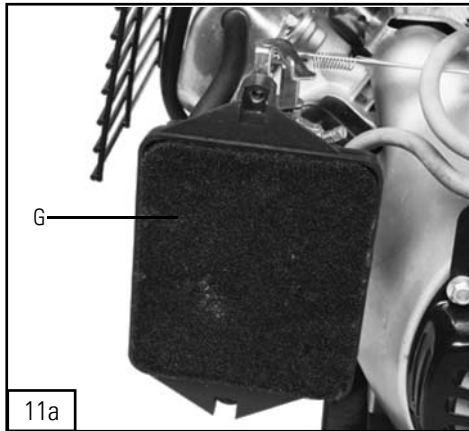
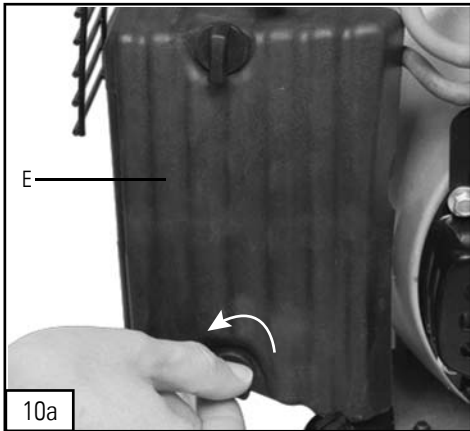
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® on Stanley Worksin tai sen tytäryhtiöitten omistama rekisteröity tavaramerkki, ja sen käyttö on luvanvaraista.

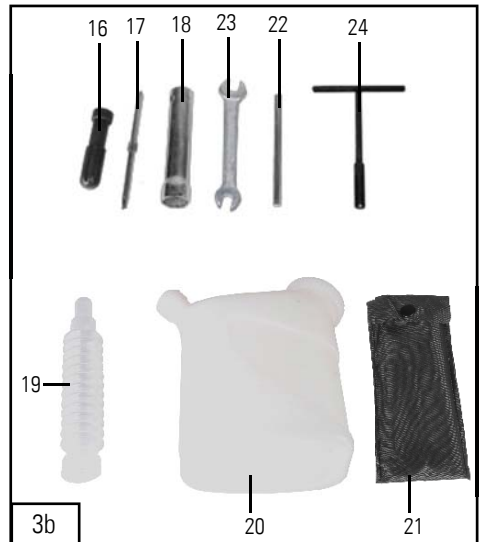
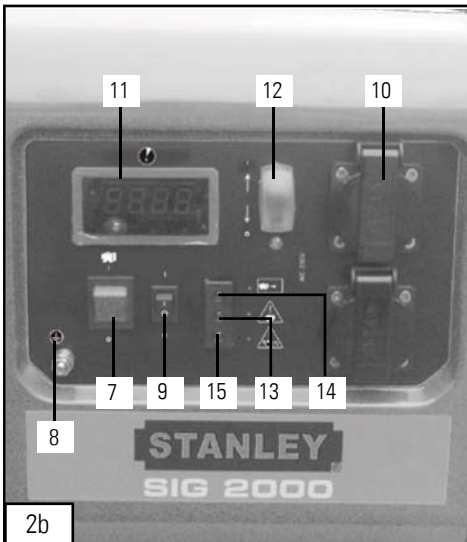
# SIG 1100

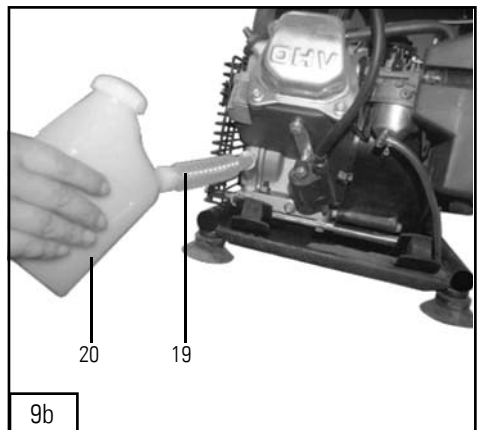
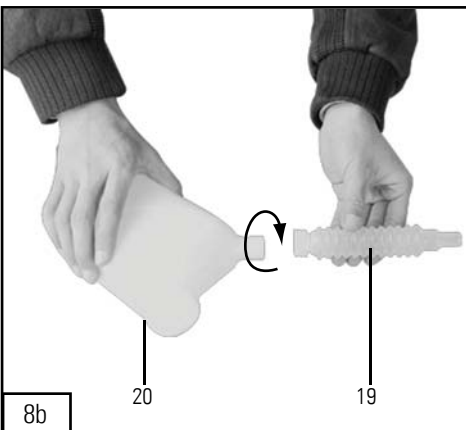
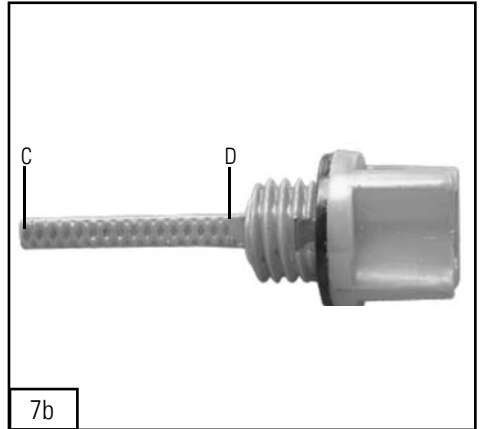
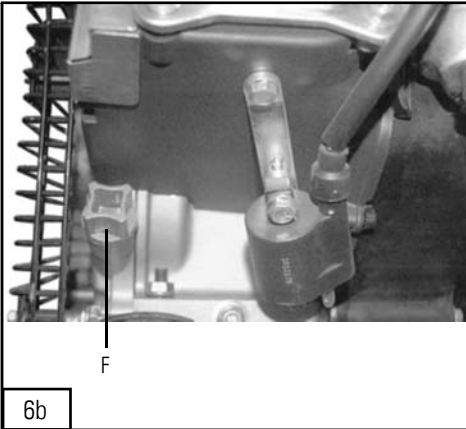
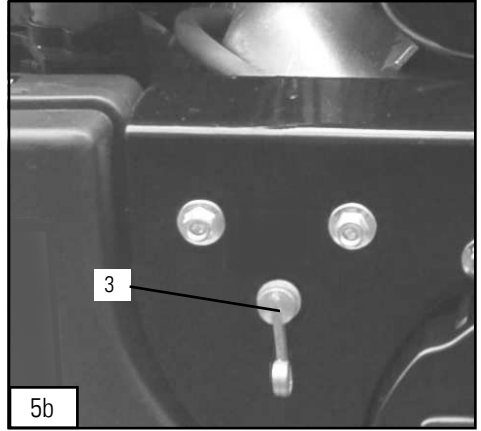
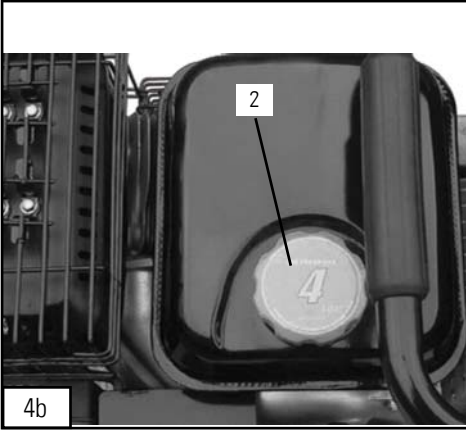


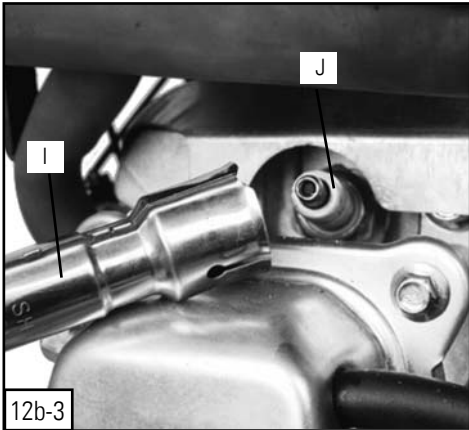
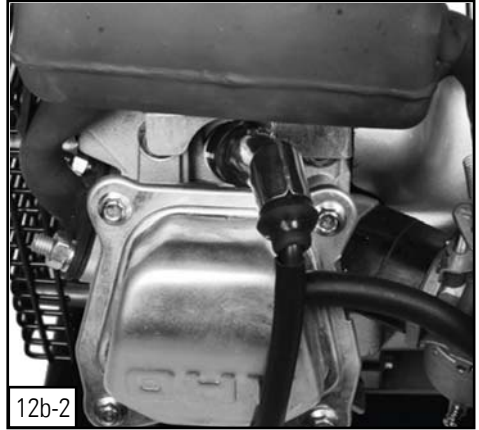
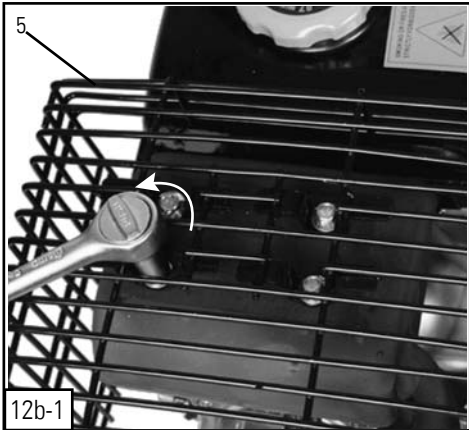
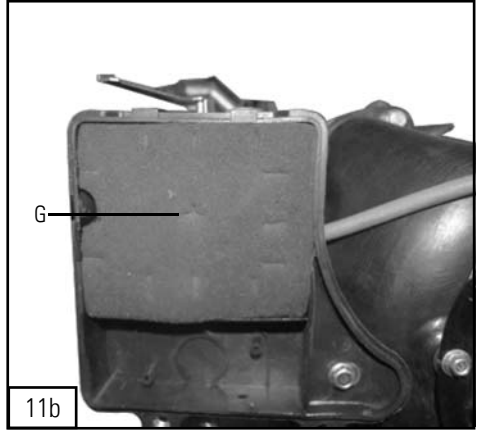
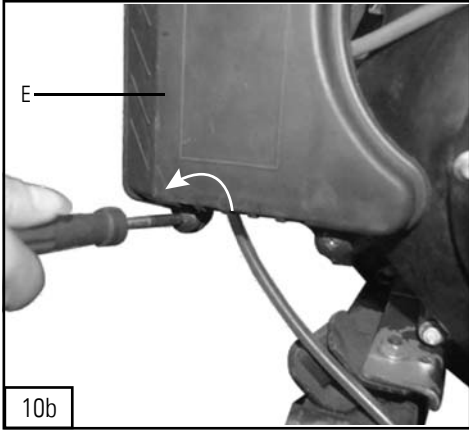




# SIG 2000

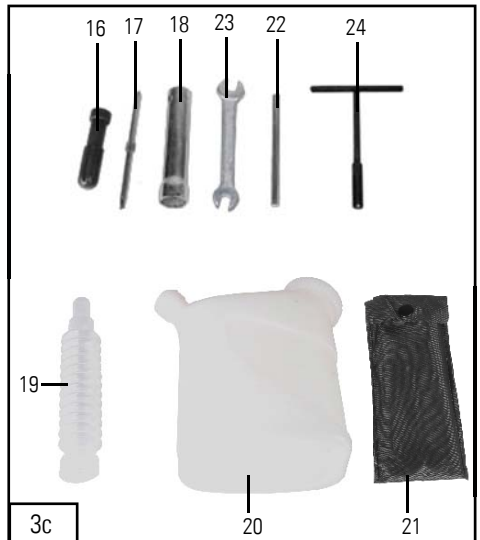
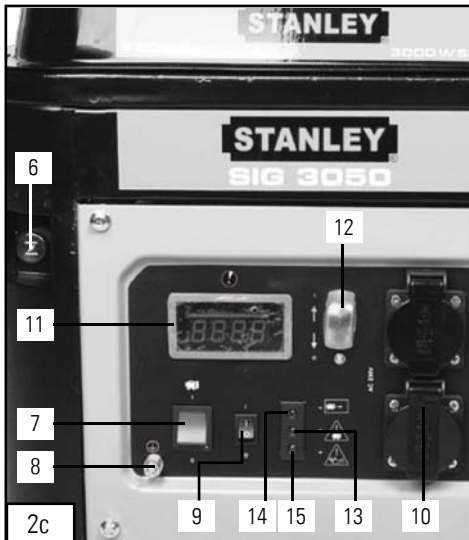


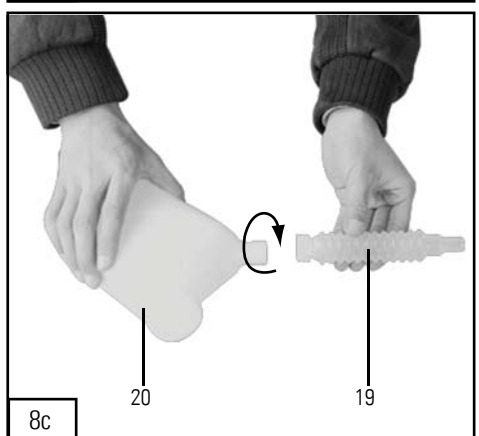
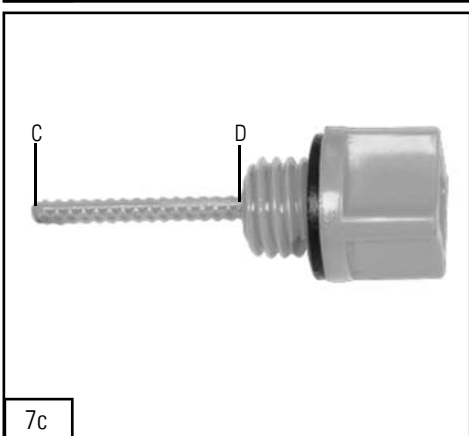
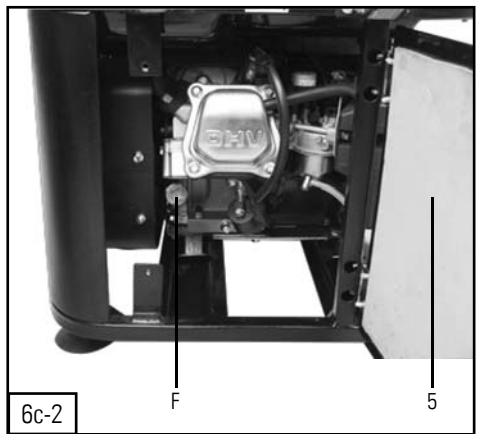
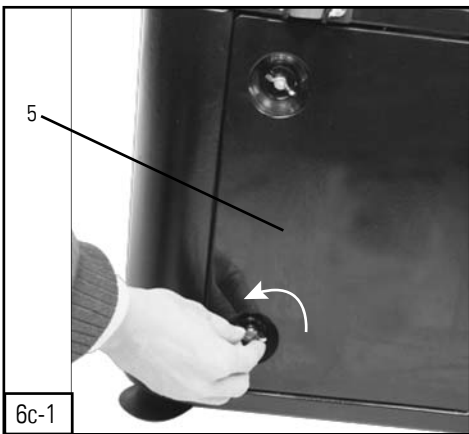
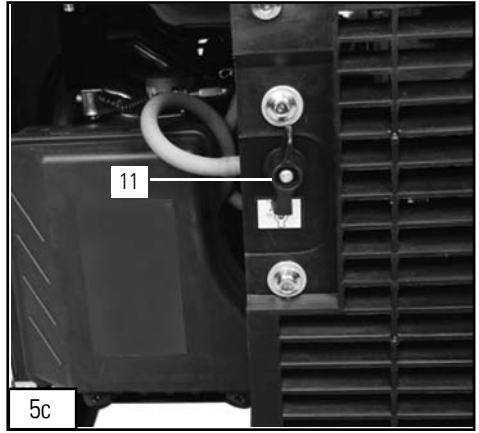
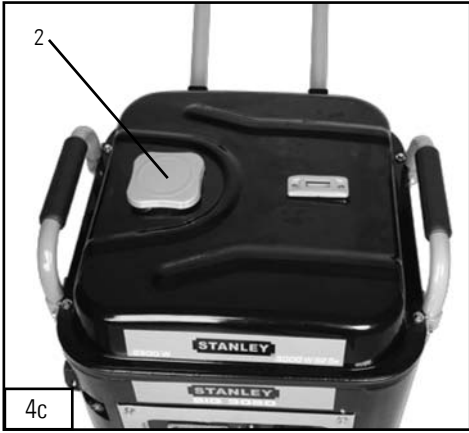


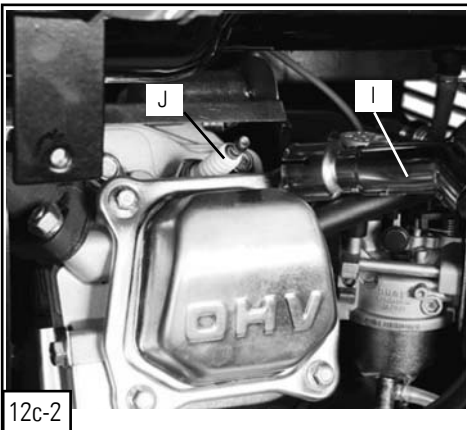
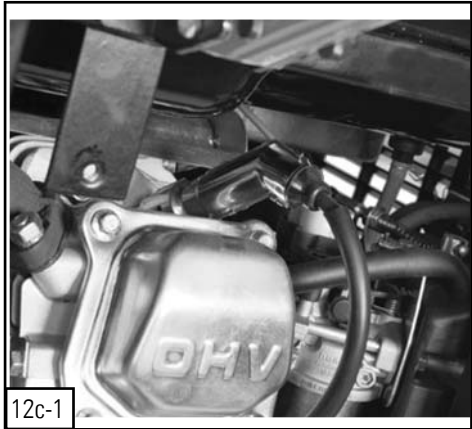
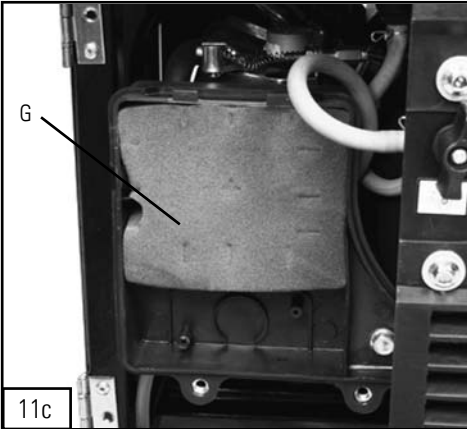
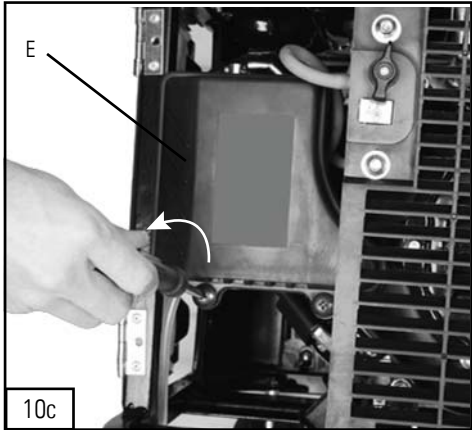




# SIG 3050







## 1. Foreword

We congratulate you on your decision to buy a Stanley generator. Before the delivery, our generators are subjected to strict quality controls.

Stanley generators are lightweight, quiet, compact and traditionally reliable. Durability, smooth start-up behaviour and high efficiency have been a standard in all Stanley generators.

**Attention:** Please read this manual carefully before using the generator for the first time and observe the instructions contained therein. Keep this operating manual carefully so that you can use it later, if necessary, or forward it to subsequent owners of the generator.

## 2. General safety instructions

In the operation of this generator, you have to observe the safety instructions. Before maintaining or servicing the generator, read the operating manual carefully. Incorrect installation of the generator may lead to feedback that destroys the generator and causes fire.

### **WARNING:**

Always read the basic safety instructions before using this generator. Observe the instructions contained therein in order to avoid the risk of fire, electric shock and injuries.

### **Instruction:**

1. Provide for a clean and tidy working area. Untidiness may lead to accidents.
2. Don't work with the generator in explosive atmospheres where there are inflammable liquids, gases or dusts. Protect the generator from rain or humidity.
3. Keep children away from the generator when it is being used. In case of distraction, you might lose control over the generator. Only allow instructed personnel to operate the generator.
4. Keep the unused generator out of the reach of children. Don't allow persons to use the generator if they are not familiar with it or if they haven't read these instructions.

5. Don't use excessive force!
  6. Use the correct tool for cleaning, maintenance and installation.
  7. Wear correct working clothes; avoid loose clothes, gloves, scarves, rings, necklaces or bracelets or other jewellery as they could get caught in moving components. Wear shoes with anti-slip soles.
  8. Wear personal protective equipment (hearing protection, protective goggles, respirator mask).
  9. During transport and operation, the generator must be installed on a horizontal surface, standing in a vertical position, and secured against shifting, if necessary.
  10. Never stand on the generator. Keep the hands and feet away from the generator. Serious injuries might result if the generator tilts over.
  11. Keep the generator clean. Service the generator carefully. Only use carefully maintained generators. Do not modify the generator.
  12. Remove adjusting tools or wrenches before switching the generator on.
  13. Be careful, pay attention to what you do and work reasonably with the generator. Don't use the generator when you are tired.
  14. Before using the generator firstly check the generator. Check whether parts are broken or damaged so that the generator's functioning is impaired. Only have your generator repaired by qualified experts and only with original spare parts.
  15. Please use the generator as intended. Only use the spare parts recommended by the manufacturer.
- WARNING:** If the instructions in this manual are not complied with, there is a risk of injury or even danger to life.

**Keep this operating manual carefully.**

### 3. Additional safety instructions

- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing).
- Check the generator for damage and leakage before every use.
- Keep the generator away from flammable liquids, gases or dusts. The generator must not be operated in environments with flammable liquids, gases or dusts.
- Operate the generator on a level surface. Otherwise, fuel will be spilled.
- Have the installation carried out only by a specialized electrician in order to satisfy all legal requirements.
- Keep children and pets away from the generator.
- Wear suitable clothes. Don't wear loose clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.
- Always refuel in well ventilated places.
- Fuel is extremely flammable and under certain conditions also explosive.
- Switch the engine off and refuel in well ventilated rooms. Wipe up fuel immediately in case of overflow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Protect the generator from rainfall or snowfall.
- If this generator is damaged, it has to be repaired by the manufacturer or their customer service or a qualified person in order to avoid any risks.

• Exhaust gases are toxic! Only operated the generator outside, in well ventilated places.

• Be careful when refuelling and handling fuel and oil in any way. In case of contact with skin and inhalation (vapours!), they are detrimental to health.

• In order to avoid electric shocks, use only overload switches recommended by the manufacturer.

**Attention!** Defective overload switches may only be replaced with identical overload switches with identical performance data.

• Due to the high mechanical loads, only rubber cables or similar designs may be used.

• When using the extension cable, please note the following:

Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN-F).

• The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m for 2.5 mm<sup>2</sup>.

#### 4. Description of symbols



Read and understand the safety instructions before using the generator.



During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colourless and odourless gas) this gas may lead to by suffocation. Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.



Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive. Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.



The exhaust gets very hot during operation. Allow the engine to cool before performing maintenance storage and refuelling. Do not touch the exhaust to avoid the risk of burns and injury.



The generator must not be connected to the public power supply. In case of improper connection there is a risk of fire and damage to property including electrocution to persons using the generator and working on the public power supply.



Warning hazardous voltages are present when the generator is in use, Always switch the generator off before performing maintenance.



Wear ear protection when using the generator.



Earth terminal connection refer to instruction manual for use.



Disconnect all equipment from the socket outlets when performing maintenance or when left unattended and switched off.

## 5. Layout and items supplied (Fig. 1-3)

1. Carry handle
2. Tank cover
3. Petrol cock
4. Starter cable
5. Motor cover
6. Choke lever
7. ON/OFF switch
8. Earthing connection
9. Economy switch (only for SIG 2000,SIG 3050)
10. 2x 230 V~ socket
11. Hour meter
12. Output switch
13. Overload indicator
14. Operating status indicator
15. Oil warning indicator
16. Screwdriver handle
17. Screwdriver insert
18. Spark plug wrench
19. Oil drainage pipe (inside of jug)
20. Oil filler jug
21. Accessories bag
22. Socket wrench insert
23. 8 and 10 mm wrench
24. Socket wrench (8 mm)
25. Push bar (only for SIG 3050)

Nominal power PRP (kW):	1,0
Power factor:	1,0
Power class:	G1
Noise:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Engine

Model:	HY168FB	
Engine:	4-stroke engine.OHV,1 cylinder	
Cubic capacity:	196 cc (68x54 mm)	
Degree of compression:	8,5:1	
Nominal speed:	3300 min <sup>-1</sup>	
(SMART throttle switch in "OFF" position)		
Cooling system:	Fan cooling	
Oil tank volume:	0,6 L	
Fuel tank volume:	3,785 L	

#### Generator

Mains voltage (V):	230 V
Frequency (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	7,8 A
Nominal power PRP (kW):	1,8
Power factor:	1,0
Power class:	G1
Noise:	95 dB(A)

## 6. Technical data

### SIG 1100

#### Engine

Model:	HY154F
Engine:	4-stroke engine.OHV,1 cylinder
Cubic capacity:	90 cc (54x40 mm)
Degree of compression:	10,0:1
Nominal speed:	3400 min <sup>-1</sup>
Cooling system:	Fan cooling
Oil tank volume:	0,4 L
Fuel tank volume:	2,0 L

#### Generator

Mains voltage (V):	230 V
Frequency (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	4,3 A

### SIG 3050

#### Engine

Model:	HY168FB	
Engine:	4-stroke engine.OHV,1 cylinder	
Cubic capacity:	196 cc (68x54 mm)	
Degree of compression:	8,5:1	
Nominal speed:	3600 min <sup>-1</sup>	
(SMART throttle switch in "OFF" position)		
Cooling system:	Fan cooling	
Oil tank volume:	0,6 L	
Fuel tank volume:	14 L	

#### Generator

Mains voltage (V):	230 V
Frequency (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	12,1 A
Nominal power PRP (kW):	2,8

Power factor:	1,0
Power class:	G1
Noise:	96 dB(A)

**Application information:**

1. Optimum temperature in operation: 5 - 40 °C.
2. Altitude: maximum 1000 m.
3. Optimum temperature for storage of the generator:  
- 25 - 70 °C.

**7. Before putting the generator into operation**

Remove the packaging material and check that all items have been supplied. Place the generator on a firm, flat surface near the electrical equipment and ensure proper ventilation.

**7.1 Electrical safety:**

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the electrical equipment as short as possible.

**7.2 Environmental protection**

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

**7.3 Connecting to earth (Fig.2)**

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Item 8) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

**7.4 Topping up fuel (Fig.1)**

**WARNING**

Switch off and ensure you are in a well ventilated area.

Unscrew the tank cover (Item 2) and add enough unleaded gasoline using a filler neck. Ensure that you do not overfill the tank and spill petrol. (If you do spill, wipe up the excess amount and wait until the vapors have evaporated – danger of ignition.) Screw the tank cover back on.

**7.5 Topping up oil (Figs. 3, 6 and 7)**

**WARNING**

Switch off and ensure you are in a well ventilated area.

**Use for SIG 1100, SIG 2000**

Open the oil filler screw (Item F) and add approximately 0,6 l of engine oil (15W40) using the supplied oil filler jug (Item 19 and 20) or until the top fill mark on the oil dipstick (Item D) is reached.

**Use for SIG 3050**

Remove the engine cover (Item 5) using the screwdriver. Open the oil filler screw (Item F) and add approximately 0,6 l of engine oil (15W40) using the supplied oil filler jug (Item 19 and 20) or until the top fill mark on the oil dipstick (Item D) is reached.

**Important:**

Do not screw in the oil dipstick to check the oil level – only insert it as far as the thread. Close the oil filler opening and remount the engine cover.

**Important!** You must fill up with engine oil and fuel before you can start the engine.

**8. Operation**

- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the



spark plug.

- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

### 8.1 Starting the engine (Figs. 1 , 2 and 5)

Important: Do not use any chemical starting agents such as highly volatile fuels or similar.

- Open the stop cock (Item 3) by turning it down.
- Move the ON/OFF switch (Item 7) to the "I" position.
- Pull the choke lever (Item 6).
- Start the engine with the starter cord (Item 4) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again. Important: Always pull the starter cable slowly until you feel the initial resistance before you then pull it quickly to start the engine. Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.
- Push the choke lever (Item 6) back approximately 15 to 30 seconds after the engine has started.

### 8.2 Economy mode (only for SIG 2000, SIG 3050) (Fig. 2)

#### Economy switch (Item 9) in the "I" On position:

The engine speed is regulated in accordance with minimum power requirements and the generator runs quietly and efficiently.

#### Economy switch (Item 9) in the "O" Off position:

The generator runs at maximum speed.

### 8.3 Connecting consumers to the generator (Fig. 2)

#### SIG 1100

- Connect the 230 V~ electrical appliances to be powered to the socket (Item 10). Important: This socket is allowed to be exposed to a continuous (S1) load of 1000 W and

temporarily (S2) for a maximum of 5 seconds to a load of 1,100 W.

#### SIG 2000

- Connect the 230 V~ electrical appliances to be powered to the socket (Item 10). Important: This socket is allowed to be exposed to a continuous (S1) load of 1800 W and temporarily (S2) for a maximum of 5 seconds to a load of 2,000 W.

#### SIG 3050

- Connect the 230 V~ electrical appliances to be powered to the socket (Item 10). Important: This socket is allowed to be exposed to a continuous (S1) load of 2800 W and temporarily (S2) for a maximum of 5 seconds to a load of 3,000 W.
- Do not connect the generator to the household mains system, since this may damage the generator.

Note: Some using electrical appliances here but not through out manual (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

### 8.4 Overload cut-out (Fig. 2)

#### 230 V socket

- The status indicator (Item 14) is lit green during normal operation.
- An overload has occurred if the status indicator light goes out and the overload indicator (Item 13) flashes red.
- Reduce the level of power to be drawn.
- Press the overload switch (Item12). Important: If an overload occurs, ensure that the power drawn does not exceed the generator's maximum power output and that no defective electrical appliances are connected.

**8.5 Switching off the engine (Figs. 1 and 2)**

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no electrical equipment connected so that it can cool down.
- Move the ON/OFF switch (Item 7) to the "O" Off position.
- Close the stop cock (Item 3).

**8.6 Hour meter (Figs. 2a, 2b and 2c)**

The hour meter (11) shows the actual running time of the generator in hours (h) and helps you to maintain your generator at proper service intervals (see 9.6 Maintenance schedule).

**9. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts**

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important: Switch off the generator immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

**9.1 Cleaning**

- Keep all safety generators, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the generator with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the generator immediately each time you have finished using it.
- Clean the generator regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the generator.

**9.2 Changing the oil and checking the oil level (before using the generator) (Figs. 6, 7, 8, 9)**

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature. Please also read the service information.

- Keep a suitable, leak-tight receptacle within reach when performing an oil change.
- Remove the engine cover (Item 5). (only for SIG 3050)
- Open the oil filler screw (Item F) and connect the drain pipe and oil jug (Item 19,20).
- Drain the used oil into a suitable receptacle by tilting the generator.
- Unscrew the drain pipe (Item 20).
- Add new engine oil until the top fill mark on the oil dipstick (Item D) is reached. Important: Do not screw in the oil dipstick to check the oil level – only insert it as far as the thread.
- Use the motor oil 10W-30 or 10W-40 for general, normal use. The motor oil 5W-30 is recommended for low-Temperature environment. (-20 degree to 0 degree)

• Dispose of the used oil properly by taking it to a collection point. Most filling stations, repair garages, and recycling centers will accept used oil free of charge. Do not add antifreeze or transmission fluid to the used oil. Keep used oil out of the reach of children and away from sources of ignition.

**9.3 Automatic oil cut-out (Fig. 2)**

- The engine will not start if it does not have enough oil.
- If the engine is low on oil while it is running, the oil warning indicator (Item 15) will light up red and the engine will stall. The oil indicator goes out when the engine has come to a complete stop.
- The engine oil must be topped up before the engine can be started again.

**9.4 Air filter (Figs. 10, 11)**

Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary. Please also read the service information.

- Remove the air filter cover (Item E).
- Remove the air filter (Item G).
- Clean the air filter by tapping it. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry before reinserting. Important: Do not use abrasive cleaners or petrol to clean the air filter.
- Assemble in reverse order.

### 9.5 Spark plug (Fig. 12)

Check the spark plug for wear at regular intervals. Please also read the service information.

- Remove the motor cover (Item 5).
- Pull off the spark plug boot (Item I) by twisting it.
- Remove the spark plug (Item J) using the supplied spark plug wrench.
- Clean the spark plug with a copper wire brush or fit a new one.
- Assemble in reverse order.

### 9.6 Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
ITEM						
Engine oil	Check level	○				
	Change		○		○	
Air cleaner	Check	○				
	Clean			○ (1)		
Spark plug	Check-adjust				○	
	Replace					○
Spark arrester	Clean				○	
Valve clearance	Check-adjust					○ (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				○ (2)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Remark:						
(1) Service more frequently when used in dusty areas.						
(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.						
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.						

## 9.7 Storage

1. Empty the petrol tank using a petrol suction pump.

Important: Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

2. Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.

3. Let the generator cool down.

4. Remove the spark plug and pour approx. 20 ml of engine oil into the cylinder.

5. Pull the starter handle slowly several times to coat the internal parts.

6. Screw the spark plug back in.

7. Store the generator in a well-ventilated, safe place.

## 9.8 Transport

1. Wait until the generator has cooled down.

2. Always transport the generator in the upright position.

## 9.9 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of generator.
- Article number of the generator.

## 10. Disposal and recycling



The generator is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The generator and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 1. Wichtiges zu Beginn

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Stanley-Generators. All unsere Generatoren werden vor der Auslieferung strikten Qualitätskontrolle unterzogen.

Stanley-Generatoren sind besonders leicht und kompakt, arbeiten leise und zeichnen sich durch ihre fast sprichwörtliche Zuverlässigkeit aus. Zuverlässigkeit, problemloser Anlauf und hoher Wirkungsgrad sind bei Stanley-Generatoren selbstverständlich.

**Achtung:** Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator zum ersten Mal benutzen; halten Sie sich stets an die Anweisungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, damit Sie später darin nachlesen oder die Anleitung an den nächsten Besitzer weitergeben können.

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Beim Betrieb des Generators müssen sich stets an die Sicherheitshinweise halten. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Generator warten. Eine falsche Installation des Generators kann zu Rückkopplungen führen, die den Generator zerstören und Brände auslösen können.

### WARNUNG:

Lesen Sie grundsätzlich die allgemeinen Sicherheitshinweise, bevor Sie den Generator verwenden. Befolgen Sie unbedingt die darin enthaltenen Anweisungen, damit es nicht zu Bränden, Stromschlägen und Verletzungen kommt.

### Anweisungen:

1. Sorgen Sie für einen sauberen und aufgeräumten Arbeitsbereich. Unordnung kann leicht zu Unfällen führen.
2. Lassen Sie den Generator nicht an explosionsgefährdeten Stellen arbeiten, beispielsweise nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Schützen Sie den Generator vor Regen und sonstiger Feuchtigkeit.
3. Halten Sie Kinder stets vom laufenden Generator

fern. Bei Ablenkungen kann Ihnen die Kontrolle über den Generator entgleiten. Achten Sie darauf, dass der Generator nur von ausreichend geschulten Personen bedient wird.

4. Lagern Sie den Generator außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie den Generator von niemandem bedienen, der nicht mit dem Gerät vertraut ist und/oder diese Anleitung nicht komplett gelesen hat.

5. Setzen Sie niemals Gewalt ein!

6. Nutzen Sie zum Reinigen, zur Wartung und zur Installation immer das richtige Werkzeug.

7. Achten Sie auf die richtige Arbeitskleidung: Tragen Sie keine lose Kleidung, Handschuhe, Schals, Ringe, Halsketten, Armbänder und keinen sonstigen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.

8. Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung (Gehörschutz, Schutzbrille, Atemmaske).

9. Beim Transport und im Betrieb muss der Generator vertikal stehend auf einer ebenen Unterlage platziert und bei Bedarf gegen Verrutschen gesichert werden.

10. Stellen Sie sich niemals auf den Generator. Halten Sie Hände und Füße stets vom Generator fern. Falls der Generator kippen sollte, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

11. Halten Sie den Generator sauber. Warten Sie den Generator sorgfältig. Verwenden Sie ausschließlich sorgfältig gewartete Generatoren. Verändern Sie den Generator nicht.

12. Sorgen Sie unbedingt dafür, dass Einstellwerkzeuge und Schlüssel entfernt wurden, bevor Sie den Generator einschalten.

13. Gehen Sie stets sorgfältig und mit wachen Sinnen vor, wenn Sie mit dem Generator arbeiten. Bedienen Sie den Generator nicht, wenn Sie sich müde oder unwohl fühlen sollten.

14. Überprüfen Sie den Generator stets vor der Nutzung. Vergewissern Sie sich, dass keinerlei Teile defekt oder beschädigt sind und die ordentliche Funktion des Generators beeinträchtigen können. Lassen Sie den Generator nur von qualifizierten Fachleuten reparieren, achten Sie darauf, dass ausschließlich Originalteile verwendet werden.

15. Setzen Sie den Generator niemals bestimmungswidrig ein. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.

**WARNUNG:** Bei Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung besteht die Gefahr von Verletzungen, die im schlimmsten Fall zum Tode führen können.

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.**

### 3. Additional safety instructions

- Sichern Sie den Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen.
- Stellen Sie den Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung auf.
- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten. Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend).
- Überprüfen Sie den Generator vor jedem Einsatz auf Beschädigungen und Undichtigkeiten.
- Halten Sie den Generator von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben fern. Der Generator darf keinesfalls in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben betrieben werden.
- Der Generator muss auf einer ebenen Unterlage aufgestellt und betrieben werden. Andernfalls kann Kraftstoff auslaufen.
- Lassen Sie die Installation unter Beachtung sämtlicher gesetzlicher Vorgaben durch einen spezialisierten Elektriker ausführen.
- Halten Sie Kinder und Tiere vom Generator fern.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

- Nur an gut belüfteten Stellen befüllen.

- Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren.

- Zum Befüllen schalten Sie zuvor den Motor ab; befüllen Sie das Gerät nur an gut belüfteten Stellen. Wischen Sie übergelaufenen Kraftstoff unverzüglich auf.

- Berühren Sie den Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen.

- Schützen Sie den Generator vor Regen, Schnee und sonstiger Feuchtigkeit.

- Falls der Generator beschädigt wird, muss er vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Fachkraft repariert werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

- Die Abgase sind giftig! Betreiben Sie den Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien.

- Geben Sie beim Befüllen und beim sonstigen Umgang mit Kraftstoff und Öl grundsätzlich besonders sorgsam vor. Bei Kontakt mit der Haut und beim Einatmen (Dämpfe!) kann es zu Gesundheitsschädigungen kommen.

- Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Überlastschalter.

**Achtung!** Defekte Überlastschalter dürfen nur gegen Überlastschalter mit absolut identischen Leistungsparametern ausgetauscht werden.

- Verwenden Sie aufgrund der hohen mechanischen Belastungen ausschließlich Kabel mit Gummiummantelung oder ähnlich geschützte Kabel.

- Beachten Sie beim Einsatz von Verlängerungskabeln Folgendes:  
Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für

den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (HO7RN-F) Kabel verwenden.

- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt 100 m nicht überschreiten.

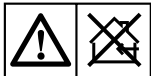
#### 4. Verwendete Symbole



Vor Einsatz des Generators mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.



Im Betrieb entstehen giftige Gase, beispielsweise Kohlenmonoxid (ein farb- und geruchloses Gas), die zum Erstickten führen können. Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien verwenden.



Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren.



Generator nur an gut belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.



Der Auspuff erhitzt sich im Betrieb stark. Motor vor Wartungsarbeiten, Befüllung und Lagerung gründlich abkühlen lassen. Auspuff nicht berühren – Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!



Der Generator darf nicht an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen werden. Bei falschem Anschluss besteht Gefahr von Bränden und Sachschäden bis hin zu tödlichen Stromschlägen des Bedieners und bei Arbeiten an der öffentlichen Stromversorgung.



Warnung! Gefährliche Spannungen im Betrieb des Generators. Generator vor Wartungsarbeiten grundsätzlich abschalten.



Beim Bedienen des Generators Gehörschutz tragen.



Erdungsanschluss; in der Bedienungsanleitung nachlesen.



Vor Wartungsarbeiten, vor dem Verlassen des Gerätes und nach dem Abschalten sämtliche Geräte von den Anschlüssen trennen.

## 5. Aufbau und mitgelieferte Teile (Abbildung 1-3)

1. Tragegriff
2. Tankdeckel
3. Kraftstoff-Absperrhahn
4. Startseil
5. Motorabdeckung
6. Chochebel
7. Ein-/Ausschalter
8. Erdungsanschluss
9. Energiesparschalter (nur 2000, SIG 3050)
10. 2 Steckdosen (230 V Wechselspannung)
11. Betriebsstundenzähler
12. Ausgangsschalter
13. Überlastungsanzeige
14. Betriebsstatusanzeige
15. Ölwarmanzeige
16. Schraubendrehergriff
17. Schraubendrehereinsatz
18. Zündkerzenschlüssel
19. Ölablassschlauch (im Behälter)
20. Ölfüllbehälter
21. Zubehörbeutel
22. Steckschlüsseleinsatz
23. 8- und 10-mm-Schlüssel
24. Steckschlüssel (8 mm)
25. Schubstange (nur SIG 3050)

Ampere (A):	4,3 A
Höchstnennleistung (kW):	1,0
Leistungsfaktor:	1,0
Leistungsklasse:	G1
Betriebsgeräusch:	95 dB (A)

### SIG 2000

#### Moto

Modell:	HY168FB
Motor:	Einzyylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum:	196 cm <sup>3</sup> (68 x 54 mm)
Verdichtung:	8,5:1
Nenn Drehzahl:	3300 U/min
(SMART-Drosselschalter in AUS-Position)	
Kühlungssystem:	Lüfterkühlung
Öltankvolumen:	0,6 L
Kraftstofftankvolumen:	3,785 L

#### Generator

Spannung (V):	230 V
Frequenz (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	7,8 A
Höchstnennleistung (kW):	1,8
Leistungsfaktor:	1,0
Leistungsklasse:	G1
Betriebsgeräusch:	95 dB (A)

### SIG 3050

#### Motor

Modell:	HY168FB
Motor:	Einzyylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum:	196 cm <sup>3</sup> (68 x 54 mm)
Verdichtung:	8,5:1
Nenn Drehzahl:	3600 U/min
(SMART-Drosselschalter in AUS-Position)	
Kühlungssystem:	Lüfterkühlung
Öltankvolumen:	0,6 L
Kraftstofftankvolumen:	14 L

#### Generator

Spannung (V):	230 V
Frequenz (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	12,1 A
Höchstnennleistung (kW):	2,8

## 6. Technische Daten

### SIG 1100

#### Motor

Modell:	HY154F
Motor:	Einzyylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum:	90 cm <sup>3</sup> (54 x 40 mm)
Verdichtung:	10:1
Nenn Drehzahl:	3400 U/min
Kühlungssystem:	Lüfterkühlung
Öltankvolumen:	0,4 L
Kraftstofftankvolumen:	2,0 L

#### Generator

Spannung (V):	230 V
Frequenz (Hz):	50 Hz



Leistungsfaktor:	1,0
Leistungsklasse:	G1
Betriebsgeräusch:	96 dB (A)

#### Einsatzhinweise:

1. Optimale Betriebstemperatur: 5 – 40 °C
2. Höhe: maximal 1000 m
3. Optimale Lagerungstemperatur: -25 – 70 °C

## 7. Vor dem ersten Anlauf

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, überzeugen Sie sich von der Vollständigkeit des Lieferumfangs. Stellen Sie den Generator auf einer robusten, ebenen Unterlage in der Nähe der elektrischen Ausrüstung auf, achten Sie auf gute Belüftung.

### 7.1 Elektrische Sicherheit:

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

### 7.2 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

### 7.3 Erdungsanschluss (Abbildung 2)

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 8), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

### 7.4 Kraftstoff einfüllen (Abbildung 1)

#### WARNUNG

Schalten Sie das Gerät ab, sorgen Sie für gute Belüftung. Drehen Sie den Tankdeckel (Nr. 2) ab, füllen Sie eine ausreichende Menge bleifreien Kraftstoff über einen Einfüllstutzen ein.

Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überläuft und Kraftstoff verschüttet wird. (Falls doch etwas daneben gehen sollte, wischen Sie den Kraftstoff unverzüglich auf und warten ab, bis die Reste verfliegen sind – Entzündungsgefahr). Drehen Sie den Tankdeckel wieder auf.

### 7.5 Öl einfüllen (Abbildungen 3, 6 und 7)

#### WARNUNG

Schalten Sie das Gerät ab, sorgen Sie für gute Belüftung.

#### SIG 1100, SIG 2000:

Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (F), füllen Sie etwa 600 ml Motoröl (15W40) mit dem mitgelieferten Ölfüllbehälter (19 und 20) ein. Die richtige Menge ist eingefüllt, wenn der Ölstand die obere Markierung am Ölpeilstab (D) erreicht.

#### SIG 3050

Lösen Sie die Motorabdeckung (Nr. 5) mit dem Schraubendreher.

Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (F), füllen Sie etwa 600 ml Motoröl (15W40) mit dem mitgelieferten Ölfüllbehälter (19 und 20) ein. Die richtige Menge ist eingefüllt, wenn der Ölstand die obere Markierung am Ölpeilstab (D) erreicht.

#### Wichtig:

Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein; nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben. Verschließen Sie die Öleinfüllöffnung wieder, bringen Sie die Motorabdeckung wieder an.

**Wichtig!** Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden.

## 8. Betrieb

- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.

• Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.

• Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte vom Generator trennen.

### 8.1 Motor starten (Abbildungen 1, 2 und 5)

Wichtig: Verwenden Sie keinerlei chemischen Starthilfen wie leicht entzündliche Kraftstoffe oder ähnliches.

- Drehen Sie den Absperrhahn (Nr. 3) zum Öffnen nach unten.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (Nr. 7) in die Position „I“.
- Ziehen Sie den Chochebel (Nr. 6).
- Starten Sie den Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Startseils (Nr. 4). Falls der Motor nicht anspringen sollte, ziehen Sie erneut. Wichtig: Ziehen Sie der Startseil grundsätzlich langsam heraus, bis Sie einen Widerstand spüren; anschließend ziehen Sie schnell und kräftig am Seil. Führen Sie der Startseil langsam zurück; nicht zurückschnellen lassen.
- Drücken Sie den Chochebel (Nr. 6) etwa 15 – 30 Sekunden nach dem Anlauf des Motors wieder zurück.

### 8.2 Energiesparmodus (nur SIG 2000, SIG 3050) (Abbildung 2)

**Energiesparschalter (Nr. 9) in der Ein-Position („I“):** Die Motordrehzahl wird auf minimale Leistungsabgabe eingestellt, der Generator arbeitet leise und effizient.

**Energiesparschalter (Nr. 9) in der Aus-Position („0“):**

Der Generator läuft mit maximaler Geschwindigkeit.

### 8.3 Verbraucher an den Generator anschließen (Abbildung 2)

#### SIG 1100

• Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte (230 V Wechselfspannung) an die Steckdose des Gerätes (Nr. 10) an. Wichtig: Die Steckdose liefert maximal 1000 W Dauerleistung (S1), kurzzeitig (5 Sekunden) ist eine Leistungsabgabe von 1100 W (S2) möglich.

#### SIG 2000

• Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte (230 V Wechselfspannung) an die Steckdose des Gerätes (Nr. 10) an. Wichtig: Die Steckdose liefert maximal 1800 W Dauerleistung (S1), kurzzeitig (5 Sekunden) ist eine Leistungsabgabe von 2000 W (S2) möglich.

#### SIG 3050

• Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte (230 V Wechselfspannung) an die Steckdose des Gerätes (Nr. 10) an. Wichtig: Die Steckdose liefert maximal 2800 W Dauerleistung (S1), kurzzeitig (5 Sekunden) ist eine Leistungsabgabe von 3000 W (S2) möglich.

• Schließen Sie den Generator nicht an die Haushaltsstromversorgung an; dadurch kann der Generator beschädigt werden.  
Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z. B. elektrische Stichsägen oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

### 8.4 Abschaltung bei Überlastung (Abbildung 2)

#### 230 V-Steckdose

- Die Statusanzeige (Nr. 14) leuchtet im Normalbetrieb grün.
- Eine Überlastung ist aufgetreten, wenn die

Statusanzeige erlischt und die Überlastungsanzeige (Nr. 13) rot blinkt.

- Senken Sie den aktuellen Stromverbrauch.

- Drücken Sie den Überlastschalter (Nr. 12).

Wichtig: Falls eine Überlastung eintritt, überzeugen Sie sich davon, dass der Stromverbrauch die maximale Leistungsabgabe des Generators nicht überschreitet. Vergewissern Sie sich, dass keine defekten Elektrogeräte angeschlossen wurden.

### 8.5 Motor abschalten (Abbildungen 1 und 2)

- Lassen Sie den Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne elektrische Last laufen; so kann sich das Gerät abkühlen.

- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (Nr. 7) in die Aus-Position („0“).

- Schließen Sie den Absperrhahn (Nr. 3).

### 8.6 Betriebsstundenzähler (Abbildungen 2a, 2b und 2c)

Der Betriebsstundenzähler (Nr. 11) zeigt die bisherige Laufzeit des Generators in Stunden und hilft Ihnen, den Generator in den richtigen Abständen zu warten (siehe 9.6: Wartungsplan).

## 9. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Bestellung von Ersatzteilen

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.

Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie den Generator sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:

- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.
- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie den Generator mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie ihn mit Druckluft bei geringem Druck.

- Wir empfehlen, den Generator nach jedem Einsatz zu reinigen.

- Reinigen Sie den Generator regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in den Generator eindringen können.

### 9.2 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Generators) prüfen (Abbildungen 6, 7, 8, 9)

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat. Bitte lesen Sie auch die Warnhinweise.

- Halten Sie beim Ölwechsel ein geeignetes, auslaufsicheres Gefäß bereit.

- Nehmen Sie die Motorabdeckung ab (Nr. 5). (nur SIG 3050)

- Lösen und entfernen Sie die Öleinfüllschraube (F), schließen Sie dann den Ölablassschlauch und den Ölbehälter (Nr. 19, 20) an.

- Lassen Sie das Altöl durch Neigen des Generators in ein geeignetes Gefäß abfließen.

- Lösen Sie den Ölablassschlauch (Nr. 20) wieder.

- Füllen Sie neues Motoröl ein, bis die obere Markierung am Ölpeilstab (D) erreicht ist. Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.

- Benutzen Sie Motoröl 10W-30 or 10W-40 für den normalen Gebrauch. Bei niedrigen Temperaturen (-20 °C

bis 0 °C) empfehlen wir Motoröl 5W-30.

- Entsorgen Sie Altöl durch Abgabe bei einer geeigneten Sammelstelle. Viele Tankstellen, Werkstätten und Recyclingeinrichtungen nehmen Altöl kostenlos entgegen. Geben Sie keinerlei Additive wie Frostschutzmittel oder Getriebeöl zum Altöl hinzu. Halten Sie Altöl von Kindern und von Zündquellen fern.

### 9.3 Automatische Abschaltung bei Ölmangel (Abbildung 2)

- Bei zu niedrigem Ölstand startet der Motor nicht.
- Falls während des Betriebes ein Ölmangel eintritt, leuchtet die Ölwarnanzeige (Nr. 15) rot auf, der Motor stoppt. Die Ölwarnanzeige erlischt, wenn der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Zum erneuten Starten des Motors muss zunächst Motoröl nachgefüllt werden.

### 9.4 Luftfilter (Abbildungen 10, 11)

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus. Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.

- Nehmen Sie den Luftfilterdeckel (E) ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter (G) heraus.
- Reinigen Sie den Luftfilter durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Wichtig: Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

### 9.5 Zündkerze (Abbildung 12)

Prüfen Sie die Zündkerze regelmäßig auf Verschleiß. Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.

- Nehmen Sie die Motorabdeckung ab (Nr. 5).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (I) drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze (J) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

## 9.6 Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist.		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Element						
Motoröl	Füllstand prüfen	0				
	Wechseln		0		0	
Luftfilter	Prüfen	0				
	Reinigen			0 (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen				0	
	Austauschen					0
Funkenfänger	Reinigen				0	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					0 (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				0 (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				
Anmerkungen:						
(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.						
(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.						
Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.						

## 9.7 Lagerung

1. Leeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffpumpe.

Wichtig: Versuchen Sie niemals, den Kraftstofftank in geschlossenen Räumen, in der Nähe von offenen Flammen oder brennenden Zigaretten zu leeren. Kraftstoffdämpfe können leicht zu Bränden oder Explosionen führen.

2. Starten Sie den Motor, lassen Sie den Motor laufen, bis Tank und Kraftstoffleitung vollständig geleert sind und der Motor stoppt.

3. Lassen Sie den Generator gründlich abkühlen.

4. Schrauben Sie die Zündkerze heraus, gießen Sie etwa 20 ml Motoröl in den Zylinder.

5. Ziehen Sie das Startseil einige Male durch; so werden die inneren Komponenten mit Öl benetzt.

6. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.

7. Lagern Sie den Generator an einem sicheren, gut belüfteten Ort.

## 9.8 Transport

1. Warten Sie, bis der Generator vollständig abgekühlt ist.

2. Transportieren Sie den Generator grundsätzlich aufrecht.

## 9.9 Ersatzteile bestellen:

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen Folgendes an:

- Generatortyp
- Generator-Artikelnummer

## 10. Entsorgung und Recycling



Die Verpackung schützt den Generator vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling zugeführt werden sollte.

Der Generator und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

## 1. Voorwoord

We feliciteren u met uw beslissing om een Stanley-generator te kopen. Voor aflevering worden onze generatoren onderworpen aan een strenge kwaliteitskeuring.

Stanleygeneratoren zijn licht van gewicht, stil, compact en traditioneel betrouwbaar. Degelijkheid, vloeiend opstartgedrag en hoge efficiëntie zijn de standaard in alle Stanleygeneratoren.

**Let op:** Lees deze handleiding nauwkeurig door voordat u de generator voor het eerst in gebruik neemt en houd u aan de instructies. Bewaar de handleiding goed zodat u hem later zo nodig kunt raadplegen en zodat u hem kunt doorgeven aan volgende gebruikers van de generator.

## 2. Algemene veiligheidsinstructies

Bij het bedienen van deze generator let u op de veiligheidsinstructies. Voordat u onderhoud of reparaties verricht aan de generator, leest u de handleiding nauwkeurig. Onjuiste installatie van de generator kan tot gevolg hebben dat de generator beschadigd wordt en er brand ontstaat.

### WAARSCHUWING:

Lees steeds de belangrijkste veiligheidsinstructies voordat u deze generator gebruikt. Let op de instructies die er staan om de kans op brand, elektrische schokken en letsel te verminderen.

### Instructie:

1. Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek . Rommel kan een ongeval tot gevolg hebben.

2. Werk niet met de generator in een explosieve atmosfeer met ontvlambare vloeistoffen, gassen en stof. Bescherm de generator tegen regen en vocht.

3. Houd kinderen uit de buurt van de generator terwijl hij in gebruik is. Wordt u afgeleid, dan kunt u de beheersing over de generator kwijtraken. Laat de generator alleen bedienen door geïnstrueerd personeel.

4. Is de generator niet in gebruik, houd hem dan

buiten bereik van kinderen. Laat niemand de generator gebruiken die er niet mee bekend is of deze instructies niet gelezen heeft.

5. Gebruik geen extreme kracht!

6. Gebruik het juiste gereedschap voor het schoonmaken, onderhoud en installatie.

7. Draag de juiste werkkleding, vermijd loszittende kleren, handschoenen, halsdoeken, ringen, halskettingen, armbanden en andere sieraden. Ze kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken. Draag schoenen met antislipzolen.

8. Draag persoonlijke beschermmiddelen (oorbescherming, veiligheidsbril, ademmasker).

9. Tijdens transport en gebruik moet de generator op een horizontaal vlak staan, in een verticale positie, en zonodig beschermd tegen wegschuiven.

10. Ga niet op de generator staan. Houd handen en voeten uit de buurt van de generator. ernstig letsel kan het gevolg zijn als de generator omvalt.

11. Houd de generator schoon. Bedien de generator zorgvuldig. Gebruik alleen een goed onderhouden generator. Breng geen wijzigingen in de generator aan.

12. Verwijder de instelmiddelen en sleutels voordat u de generator inschakelt.

13. Wees voorzichtig, let op wat u doet en werk op een redelijke wijze met de generator. Gebruik de generator niet als u moe bent.

14. Controleer de generator voordat u hem gebruikt. Controleer of er onderdelen gebroken of beschadigd zijn zodat de generator niet goed kan functioneren . Laat de generator uitsluitend repareren door een bevoegde expert en gebruik alleen originele vervangingsonderdelen.

15. Gebruik de generator voor het beoogde doel. gebruik uitsluitend vervangingsonderdelen die door de fabrikant aanbevolen zijn.

**WAARSCHUWING:** Houd u zich niet aan de instructies in deze handleiding, dan kan letsel het gevolg zijn. Zelfs levensgevaar is mogelijk.

**Bewaar deze bedieningshandleiding zorgvuldig**

### 3. Extra veiligheidsinstructies

- Beveilig de generator tijdens transport tegen schuiven en omvallen.
- Zet de generator minstens 1 meter uit de buurt van gebouwen en aangesloten apparatuur.
- Stel de hulpmiddelen niet bloot aan vocht of stof. Toegestane omgevingstemperatuur:  $-10 \rightarrow +40^{\circ}\text{C}$ , maximale hoogte boven zeeniveau 1000 m, relatieve vochtigheid: 90 % (niet condenserend).
- Controleer de generator voor gebruik op schade en lekkage.
- Houd de generator uit de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen en stof. De generator mag niet gebruikt worden in een omgeving met ontvlambare vloeistoffen, gasen en stof.
- Gebruik de generator op een vlakke ondergrond zodat er geen brandstof verloren gaat.
- Laat de installatie uitsluitend uitvoeren door een bevoegde elektricien, zodat aan alle wettelijke eisen voldaan wordt.
- Houd kinderen en dieren uit de buurt van de generator.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding en sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Vul brandstof bij op een goed geventileerde plaats.
- Brandstof is zeer brandbaar en onder bepaalde voorwaarden zelfs explosief.
- Schakel de machine uit en vul brandstof bij op een goed geventileerde plaats. Veeg gemorste brandstof direct weg.

- Raak de generator niet met natte handen aan.
- Bescherm de generator tegen regen en sneeuw.
- Is deze generator beschadigd, dan moet hij gerepareerd worden door de fabrikant of de klantenservice of een bevoegde technicus om alle gevaren te vermijden.
- Uitlaatgassen zijn giftig! Gebruik de generator alleen buiten, op een goed geventileerde plaats.
- Wees voorzichtig met het bijvullen van brandstof en bij het hanteren van brandstof en olie. Bij contact met de huid of het inademen van dampen, kunnen ze de gezondheid schaden.
- Om elektrische schokken te vermijden, gebruikt u uitsluitend een overbelastingsschakelaar die is aanbevolen door de fabrikant.

**Let op!** een defecte overbelastingsschakelaar mag uitsluitend worden vervangen door een identieke overbelastingsschakelaar met dezelfde gegevens.

- Wegens de hoge mechanische belasting mogen alleen rubberkabels of vergelijkbare kabels worden gebruikt.
- Gebruikt u een verlengkabel, let dan op het volgende: Pas op met elektriciteit. Werk u buitenshuis, gebruik dan alleen een verlengkabel die is goedgekeurd voor gebruik buitenshuis en aldus gemarkeerd is (HO7RN-F).
- De totale lengte van verlengkabels mag niet meer zijn dan 50 m voor een kabel van  $1,5 \text{ mm}^2$  en 100 m voor een kabel van  $2,5 \text{ mm}^2$ .



## 4. Beschrijving van symbolen



Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u de generator in gebruik neemt.



Tijdens het gebruik worden er giftige gassen geproduceerd, namelijk koolmonoxide (een kleur- en reukloos gas) dat tot verstikking kan leiden. Gebruik de generator buitenshuis om zeker te zijn van voldoende ventilatie.



Schakel de machine uit en laat hem afkoelen voordat u brandstof bijvult. Brandstof is zeer brandbaar en kan onder bepaalde voorwaarden explosief zijn.



Vul alleen brandstof bij op een goed geventileerde plaats, zonder open vuur, vonken en sigaretten. Eventueel gemorste brandstof moet direct worden opgeruimd.



De uitlaat wordt bij gebruik zeer heet. Laat de machine afkoelen voordat u hem onderhoud, opbergt of bijvult. Raak de uitlaat niet aan, u riskeert verbranding en letsel.



De generator moet niet verbonden worden met het openbare elektriciteitsnet. Bij een onjuiste verbinding bestaat er gevaar op brand en schade aan persoonlijke eigendommen, waaronder elektrocutie van personen die de generator gebruiken en die werken aan het elektriciteitsnet.



Waarschuwing: er zijn gevaarlijke elektrische spanningen in de generator wanneer hij in gebruik is. Schakel de generator altijd uit voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht.



Draag oorbescherming als u de generator gebruikt.



Aardaansluiting: zie de instructiehandleiding voor het gebruik.



Verbreek de verbinding met alle aangesloten apparatuur voor het verrichten van onderhoud of als de machine onbeheerd en uitgeschakeld is.

## 5. Indeling en meegeleverde voorwerpen (afb. 1-3)

1. Handvat
2. Tankdop
3. Benzineklep
4. Startkabel
5. Motorkap
6. Chokehendel
7. AAN/UIT-schakelaar
9. Economieschakelaar (alleen voor SIG 2000, SIG 3050)
10. Twee stopcontacten van 230 V~
11. Urenteller
12. Uitgangsschakelaar
13. Overbelastingsindicator
14. Bedieningstoestandindicator
15. Oliewaarschuwingsindicator
16. Handvat van schroevendraaier
17. Lemmet van schroevendraaier
18. Bougiesleutel
19. Olieafvoerpijp (in de kan)
20. Oliekan
21. Tas met toebehoren
22. Hefboom voor moersleutel
23. Moersleutel, 8 en 10 mm
24. Dopsleutel (8 mm)
25. Duwbalk (alleen voor SIG 3050)

## 6. Technische gegevens

### SIG 1100

#### Motor

Model:	HY154F
Motor:	Viertaktmotor. OHV,1 cilinder
Cilinderinhoud:	90 cc (54x40 mm)
Compressieverhouding:	10,0:1
Nominale snelheid:	3400 min <sup>-1</sup>
Koelsysteem:	Ventilator
Inhoud van olietank:	0,4 L
Inhoud van brandstoftank:	2,0 L

#### Generator

Netspanning (V):	230 V
Frequentie (Hz):	50 Hz

Stroomsterkte (A):	4,3 A
Nominaal vermogen PRP (kW):	1,0
Vermogensfactor:	1,0
Vermogensklasse:	G1
Geluid:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Motor

Model:	HY168FB
Engine:	Viertaktmotor. OHV,1 cilinder
Cilinderinhoud:	196 cc (68x54 mm)
Compressieverhouding:	8,5:1
Nominale snelheid:	3300 min <sup>-1</sup>
(SMART-gas klep in positie "UIT")	
Koelsysteem:	Ventilator
Inhoud van olietank:	0,6 L
Inhoud van brandstoftank:	3,785 L

#### Generator

Netspanning (V):	230 V
Frequentie (Hz):	50 Hz
Stroomsterkte (A):	7,8 A
Nominaal vermogen PRP (kW):	1,8
Vermogensfactor:	1,0
Vermogensklasse:	G1
Geluid:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Motor

Model:	HY168FB
Motor:	Viertaktmotor. OHV,1 cilinder
Cilinderinhoud:	196 cc (68x54 mm)
Compressieverhouding:	8,5:1
Nominale snelheid:	3600 min <sup>-1</sup>
(SMART-gas klep in positie "UIT")	
Koelsysteem:	Ventilator
Inhoud van olietank:	0,6 L
Inhoud van brandstoftank:	14 L

#### Generator

Netspanning (V):	230 V
Frequentie (Hz):	50 Hz
Stroomsterkte (A):	12,1 A

Nominaal vermogen PRP (kW):	2,8
Vermogensfactor:	1,0
Vermogensklasse:	G1
Geluid:	96 dB(A)

#### Toepassingsinformatie:

1. Optimale bedrijfstemperatuur: 5 - 40 °C.
2. Hoogte: maximum 1000 m.
3. Optimale opslagtemperatuur: -25 - 70 °C.

## 7. Voordat u de generator in bedrijf stelt

Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Zet de generator op een stevige, vlakke ondergrond, bij de elektrische apparatuur, en zorg voor voldoende ventilatie.

### 7.1 Elektrische veiligheid:

- Elektrische voedingskabels en aangesloten apparatuur moeten in perfecte conditie zijn.
- De generator moet gebruikt worden met apparatuur waarvan de voedingsspecificaties overeenkomen met de uitgangsspanning van de generator.
- Sluit de generator nooit aan op de netvoeding (stopcontact).
- Houd de kabel naar de elektrische apparatuur zo kort mogelijk.

### 7.2 Milieubescherming

- Verwijder vervuild onderhoudsmateriaal en bedieningsmateriaal op het daarvoor bestemde inzamelingspunt.
- Zorg voor hergebruik van verpakkingsmateriaal, metaal en plastic.

### 7.3 Aardverbinding (afb.2)

De behuizing kan met de aarde verbonden worden om statische elektriciteit af te voeren. Hiervoor maakt u een kabel vast aan de aardaansluiting op de generator (nummer 8) en het andere uiteinde aan een externe aarde (bijvoorbeeld een aardelektrode).

### 7.4 Brandstof bijvullen (afb.1)

#### WAARSCHUWING

Schakel de machine uit en zorg ervoor dat u zich in een goed geventileerde ruimte bevindt. Open de tankdop (nummer 2) en voeg via een trechter een goede hoeveelheid loodvrije benzine toe. Vul de tank niet te ver en knoei niet met benzine. (Wordt er toch benzine, veeg dan het overschot weg en wacht tot het restant verdampst is – er is gevaar op ontbranding.) Schroef de tankdop weer dicht.

### 7.5 Ole bijvullen (afb. 3, 6 en 7)

#### WAARSCHUWING

Schakel de machine uit en zorg ervoor dat u zich in een goed geventileerde ruimte bevindt.

#### Voor SIG 1100, SIG 2000

Open de oliebijvulschroef (letter F) en voeg ongeveer 0,6 L motorolie (15W40) toe met de meegeleverde oliekan (nummer 19 en 20) of totdat het bovenste merkteken op de oliepeilstok (letter D) bereikt is.

#### Voor SIG 3050

Open de motorkap (nummer 5) met de schroevendraaier. Open de oliebijvulschroef (letter F) en voeg ongeveer 0,6 L motorolie (15W40) toe met de meegeleverde oliekan (nummer 19 en 20) of totdat het bovenste merkteken op de oliepeilstok (letter D) bereikt is.

#### Belangrijk:

Schroef de oliepeilstok niet vast om het oliepeil te controleren, maar steek hem er tot de schroefdraad in. Sluit de oliebijvulschroef en monteer de motorkap weer.

Belangrijk! Olie en brandstof moeten bijgevoerd zijn voordat u de motor kunt starten.

## 8. Bedrijf

- Controleer het brandstofpeil en vul het zo nodig bij.
- Zorg ervoor dat de generator voldoende ventilatie heeft.

- Zorg ervoor dat de ontstekingskabel aan de bougie is aangesloten.

- Controleer de directe omgeving van de generator.

- Verwijder alle elektrische apparatuur die al op de generator aangesloten is.

### 8.1 De motor starten (afb. 1, 2 en 5)

Belangrijk: gebruik geen chemische startmiddelen zoals zeer vluchtige brandstoffen en dergelijke.

- Open de stopknop (nummer 3) door hem omlaag te draaien.

- Zet de AAN/UIT-schakelaar (nummer 7) in de stand "I".

- Trek aan de chokehendel (nummer 6).

- Start de motor met het startkoord (nummer 4) door krachtig aan het handvat te trekken. Start de motor niet, trek dan nog eens. Belangrijk:

Trek altijd langzaam aan het koord tot u weerstand voelt, en trek daarna snel om de motor te starten. Laat het startkoord niet vanzelf terugschieten.

- Duw de chokehendel terug (nummer 6) 15 à 30 seconden nadat de motor gestart is.

### 8.2 Economische stand (alleen voor SIG 2000, SIG 3050) (afb. 2)

Met de economieschakelaar (nummer 9) in de stand "I" (aan):

De motorsnelheid wordt geregeld volgens de minimale behoefte aan energie en de generator draait rustig en efficiënt.

Met de economieschakelaar (nummer 9) in de stand "O" (uit):

De generator loopt op maximale snelheid.

### 8.3 Gebruikers op de generator aansluiten (afb. 2) SIG 1100

- Sluit elektrische apparatuur van 230 V~ aan op het

stopcontact (nummer 10). Belangrijk: dit stopcontact is geschikt voor een maximale continue belasting (S1) van 1000 W en een tijdelijke belasting (S2) van 1100 W gedurende niet meer dan 5 seconden.

### SIG 2000

- Sluit elektrische apparatuur van 230 V~ aan op het stopcontact (nummer 10). Belangrijk: dit stopcontact is geschikt voor een maximale continue belasting (S1) van 1800 W en een tijdelijke belasting (S2) van 2000 W gedurende niet meer dan 5 seconden.

### SIG 3050

- Sluit elektrische apparatuur van 230 V~ aan op het stopcontact (nummer 10). Belangrijk: dit stopcontact is geschikt voor een maximale continue belasting (S1) van 2800 W en een tijdelijke belasting (S2) van 3000 W gedurende niet meer dan 5 seconden.

- Sluit de generator niet aan op het lichtnet; het kan de generator beschadigen.

Opmerking: Sommige elektrische apparaten (elektrische figuurzagen, boormachines enz.) kunnen een hoger vermogen opnemen als ze onder moeilijke omstandigheden worden gebruikt.

### 8.4 Afsluiten bij overbelasting (afb. 2)

#### 230 V-stopcontact

- De statusindicator (nummer 14) brandt groen bij normaal bedrijf.

- Er is sprake van overbelasting als de statusindicator uitgaat en de overbelastingsindicator (nummer 13) rood knippert.

- Verminder het opgenomen vermogen.

- Druk op de overbelastingsschakelaar (nummer 12). Belangrijk: Is er sprake van overbelasting, zorg er dan voor dat het opgenomen vermogen niet hoger is dan het maximum van de generator en dat er geen defecte apparaten aangesloten zijn.

## 8.5 De machine uitschakelen (afb. 1 en 2)

- Voordat u de generator uitschakelen, laat u hem even draaien zonder dat er een stroomverbruiker aangesloten is, zodat hij kan afkoelen.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (nummer 7) in de stand "O" (uit).
- Sluit de stop knop (nummer 3).

## 8.6 Urenteller (afb. 2a, 2b en 2c)

De urenteller (11) toont de werkelijke bedrijfstijd van de generator in uren (h) en herinnert u aan het onderhoud met de juiste tussenpozen (zie 9.6 Onderhoudsplanning).

## 9. Schoonmaken, onderhoud, opslag, transport en reserveonderdelen bestellen

Schakel de motor uit en trek de kabel van de bougie voordat u de machine schoonmaakt of onderhoudt. Belangrijk: Schakel de generator onmiddellijk uit en waarschuw een servicestation in de volgende gevallen:

- Bij ongebruikelijke trillingen of lawaai.
- Als de machine overbelast lijkt te zijn of de ontsteking niet goed werkt.

### 9.1 Schoonmaken

- Houd alle veiligheidsmiddelen, luchtopeningen en de behuizing van de motor zo veel mogelijk vrij van vuil en stof. Veeg de generator met een schone doek schoon of blaas hem schoon met perslucht van lage druk.
- We adviseren u de generator steeds direct na gebruik schoon te maken.
- Maak de generator geregeld schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; ze kunnen de plastic onderdelen van de apparatuur beschadigen. Zorg ervoor dat er geen water in de generator sijpelt.

## 9.2 De olie verversen en het olieniveau controleren (vóór gebruik van de generator) (afb. 6, 7, 8, 9)

U kunt de motorolie het best verversen terwijl de motor op de bedrijfstemperatuur is. Lees ook de service-informatie.

- Zorg dat er een geschikte, lekvrije opvangbak in de buurt is bij het verversen van de olie.
- Verwijder de motorkap (nummer 5). (alleen voor SIG 3050)
- Open de vulopening voor de olie (letter F), sluit de afvoerpipj en de oliekan aan (nummer 19, 20).
- Laat de afgewerkte olie in een geschikte opvangbak stromen door de generator schuin te houden.
- Schroef de afvoerpipj los (nummer 20).
- Vul de machine met verse motorolie tot u bij het bovenste merkteken van de oliepeilstok komt (letter D). belangrijk: Schroef de peilstok niet vast om het peil te controleren – steek hem erin tot de schroefdraad.
- Gebruik motorolie 10W-30 of 10W-40 voor algemeen, normaal gebruik. Motorolie 5W-30 is bedoeld voor gebruik bij lage temperaturen (-20 tot 0 graden)
- Verwijder de afgewerkte olie op de juiste manier door het naar het juiste inzamelingspunt te brengen. De meest vulstations, reparatiegarages en recyclingcentra accepteren afgewerkte olie zonder kosten in rekening te brengen. Voeg geen antivries of transmissievloeistof aan de afgewerkte olie toe. Houd de olie buiten bereik van kinderen en uit de buurt van open vuur.

### 9.3 Automatisch stoppen bij oliegebrek (afb. 2)

- De machine start niet als er te weinig olie is.
- Ontstaat er oliegebrek terwijl de machine loopt, dan zal het oliewaarschuingslampje (nummer 15) rood oplichten en de motor stoppen. Het lampje gaat uit als

de motor volledig stilstaat.

- De motorolie moet bijgevuld worden voordat de motor weer gestart kan worden.

#### 9.4 Luchtfiler (afb. 10, 11)

Maak het luchtfiler geregeld schoon en vervang het zo nodig. Lees ook de service-informatie.

- Verwijder de kap van het luchtfiler (letter E).
- Verwijder het luchtfiler (letter G).
- Maak het luchtfiler schoon door erop te kloppen. Hardnekkig vuil verwijdert u met zeepwater, daarna afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen. Belangrijk: gebruik geen schuurmiddelen of benzine om het luchtfiler schoon te maken.
- In omgekeerde volgorde monteren.

#### 9.5 Bougie (afb. 12)

Controleer de bougie geregeld op slijtage. Lees ook de service-informatie.

- Verwijder de motorkap (nummer 5).
- Trek de bougiekabel los (letter I) door hem te draaien.
- Verwijder de bougie (letter J) met de meegeleverde bougiesleutel.
- Maak de bougie schoon met een koperborstel of monteer een nieuwe.
- In omgekeerde volgorde monteren.

## 9.6 Onderhoudsplanung

Geregelde serviceperiode. Doe het volgende na de aangegeven tijdsduur maar minimaal na het gegeven aantal bedrijfsuren.		Na elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Elke drie maanden of 50 uur	Elke zes maanden of 100 uur	Elk jaar of 200 uur.
ONDERHOUDSPUNT						
Motorolie	Peil controleren	0				
	Verversen		0		0	
Luchtreiniger	Controleren	0				
	Schoonmaken			0 (1)		
Bougie	Controleren, instellen				0	
	Vervangen					0
Vonkvanger	Schoonmaken				0	
Klepspeling	Controleren, instellen					0 (2)
Verbrandingskamer	Schoonmaken	Steeds na 300 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Schoonmaken				0 (2)	
Brandstofslang	Controleren	Steeds na 2 jaar (zo nodig vervangen) (2)				
Opmerken:						
(1) Vaker in een stoffige omgeving.						
(2) Deze punten worden verricht door uw leverancier. Zie de handleiding voor de serviceprocedures.						
Wordt het onderhoudsplan niet goed gevolgd, dan kan dat resulteren in storingen die buiten de garantie vallen.						

## 9.7 Opslag

1. Zuig de benzinetank leeg met een benzinepompje.  
Belangrijk: Maak de benzinetank niet leeg in een slecht geventileerde ruimte, bij vuur of terwijl u rookt. Benzinedampen kunnen explosies en brand veroorzaken.

2. Start de motor en laat hem lopen tot de tank en de brandstoflijn volledig leeg zijn, zodat de motor stopt.

3. Laat de generator afkoelen.

4. Verwijder de bougie en giet ongeveer 20 ml motorolie in de cilinder.

5. Trek een paar keer aan het startkoord om de interne delen te smeren.

6. Schroef de bougie er weer in.

7. Bewaar de generator op een goed-geven-tileerde, veilige plaats.

## 9.8 Transport

1. Wacht tot de generator afgekoeld is.

2. Transport de generator altijd rechtop.

## 9.9 Reserveonderdelen bestellen:

Geef de volgende gegevens op als u reserve-onderdelen bestelt:

- Type van de generator.
- Artikelnummer van de generator.

## 10. Verwijderen en recycling



De generator wordt geleverd in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is ruw materiaal en kan dus hergebruikt worden of terug worden gegeven aan het systeem voor

ruw materiaal.

De generator en zijn toebehoren zijn gemaakt van verschillende materialen, zoals metaal en plastic. Defecte onderdelen moeten als speciaal afval worden verwijderd. Vraag de leverancier of de plaatselijke autoriteiten om informatie.



## 1. Introduzione

Congratulazioni per avere acquistato un generatore Stanley. Prima di essere venduti, i nostri generatori sono sottoposti a un rigido programma di controllo qualità.

I generatori Stanley sono leggeri, silenziosi, compatti ed affidabili. La lunga vita del prodotto, il rapido raggiungimento del comportamento a regime dopo l'accensione e l'alta efficienza sono uno standard di tutti i generatori Stanley.

**Attenzione:** leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il generatore per la prima volta, ed osservare le indicazioni ivi contenute. Conservare con cura questo manuale in modo da poterlo utilizzare in futuro in caso di necessità.

## 2. Indicazioni generali di sicurezza

Si raccomanda di seguire le istruzioni di sicurezza quando si utilizza il generatore. Prima di accendere il generatore o di effettuare operazioni di manutenzione, leggere il manuale attentamente.

### ATTENZIONE:

Leggere sempre le indicazioni generali di sicurezza prima di utilizzare il generatore. Osservare le istruzioni ivi contenute per evitare il rischio di incendio, shock elettrico o infortunio.

### INDICAZIONI:

1. Assicurarsi di lavorare in un'area pulita ed in ordine. Il disordine può provocare incidenti.
2. Non utilizzare il generatore in aree dove vi siano liquidi, gas o polveri infiammabili. Proteggere il generatore da pioggia ed umidità.
3. Tenere i bambini lontani dal generatore quando questo è in funzione. In caso di distrazione, si può perdere il controllo del generatore. Consentire solo a personale formato l'utilizzo del generatore.
4. Tenere il generatore non in utilizzo lontano dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo del generatore a persone che non abbiano familiarità con la macchina o non abbiano letto queste istruzioni.

5. Non usare forza eccessiva durante l'avviamento.
  6. Usare i prodotti corretti per la pulizia, la manutenzione e l'installazione.
  7. Indossare abiti da lavoro adatti: evitare abiti larghi, scarpe o qualunque accessorio che possa rimanere incastrato nelle componenti in movimento. Indossare calzature con suola anti scivolo.
  8. Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI).
  9. Durante il trasporto ed il funzionamento, il generatore deve essere posizionato su una superficie piana orizzontale. Se necessario, deve essere assicurato in modo da non scivolare.
  10. Mai salire sul generatore. Tenere mani e piedi lontani dal generatore. Se il generatore si ribalta può provocare seri danni.
  11. Mantenere il generatore pulito ed effettuare con cura la manutenzione. Non effettuare modifiche sul generatore, pena il decadimento della garanzia.
  12. Scollegare tutte le apparecchiature prima di accendere il generatore.
  13. Fare molta attenzione quando si utilizza il generatore. Non utilizzare il generatore se stanchi.
  14. Prima di usare il generatore per la prima volta controllare che non ci siano componenti danneggiati durante il trasporto. In caso di guasti contattare l'assistenza tecnica o farlo riparare da personale qualificato.
  15. Si prega di usare il generatore secondo le istruzioni. Usare solo pezzi di ricambio spediti dal fabbricante.
- ATTENZIONE:** Se non si seguono correttamente le istruzioni di questo manuale, c'è rischio di seri infortuni ed anche pericolo di perdere la vita.

**Conservare con cura il presente manuale.**

### 3. Indicazioni addizionali di sicurezza

- Assicurare il generatore contro lo scivolamento o il ribaltamento durante il trasporto.
- Posizionare il generatore ad almeno un 1 m da costruzioni o dagli attrezzi ad esso collegati.
- Non esporre il generatore all'umidità o alla polvere. Temperatura di lavoro: -10 – 40° C. Altitudine massima: 1000 m sul livello del mare. Umidità relativa 90%.
- Controllare dopo ogni utilizzo la presenza di eventuali danni sul generatore.
- Tenere il generatore lontano da polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Usare il generatore su una superficie piana. In caso contrario potrebbe perdere benzina.
- Fare installare il generatore da un elettricista specializzato in modo da soddisfare tutti i requisiti legali.
- Tenere bambini e animali domestici lontani dal generatore.
- Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti abbondanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti o guanti lontani dalle parti in movimento.
- Rifornire sempre in aree ben ventilate.
- La benzina è estremamente infiammabile e sotto certe condizioni anche esplosiva.
- Prima di rifornire il generatore spegnerlo e spostarsi in una zona ben ventilata. Nel caso la benzina trabocchi asciugarla immediatamente.
- Non toccare il generatore con le mani bagnate.
- Proteggere il generatore da pioggia, neve o grandine.
- Se il generatore è danneggiato, deve essere riparato da personale autorizzato dal produttore.

- I gas esausti prodotti dal generatore sono tossici! Utilizzare esclusivamente in aree ben ventilate o all'esterno.

- Fare attenzione quando si rifornisce il generatore. Benzina e olio per motori se inalati o a contatto con pelle o occhi possono provocare seri danni alla salute.

- Per evitare shock elettrico, non utilizzare interruttori di sovraccarico diversi da quello fornito dal costruttore.

**ATTENZIONE!** Interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio identici.

- Per via delle elevate sollecitazioni meccaniche, possono essere utilizzati solo cavi in gomma o con caratteristiche meccaniche simili.

- Attenzione: rischio di shock elettrico. Quando si lavora all'esterno utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno e che siano marchiate come tali (H07RN-F).

- Se si usano prolunghe elettriche rispettare le seguenti specifiche. Per diametro del cavo di 1,5 mm<sup>2</sup> lunghezza non superiore a 50 m. Per diametro di 2,5 mm<sup>2</sup> lunghezza non superiore a 100 m.

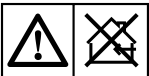
## 4. Descrizione dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il generatore.



Durante il funzionamento vengono prodotti gas tossici come in monossido di carbonio (che è un gas incolore ed inodore) che possono provocare asfissia. Usare il generatore solo all'esterno.



Prima di rifornire di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è estremamente infiammabile ed in alcune condizioni può essere esplosivo. Rifornire di carburante solo in spazi ben aerati assicurandosi che non ci siano fiamme libere o sigarette accese. Ogni schizzo di carburante deve essere immediatamente asciugato.



Durante il funzionamento il motore diventa incandescente. Lasciare raffreddare il motore prima di mettere via o rifornire il generatore. Non toccare il motore per prevenire il rischio di ustioni.

Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica pubblica.



In caso di collegamento improprio esiste il rischio di incendio e di danni alla proprietà o alle persone per elettrocuzione.



Attenzione: quando il generatore è in funzione sono presenti tensioni pericolose per la salute umana. Spegnerne sempre il generatore prima di effettuare la manutenzione.



Utilizzare protezioni per l'udito quando si è nei pressi del generatore in funzione.



Connessione a terra. Riferirsi al manuale di istruzioni per l'utilizzo.



Scollegare tutte le apparecchiature elettriche dalle prese quando si effettua la manutenzione o quando si lascia il generatore incustodito.

## 5. Descrizione dei componenti (Fig. 1-3)

- 1) Maniglia
- 2) Coperchio del serbatoio
- 3) Rubinetto della benzina
- 4) Cavo di avviamento
- 5) Copertura del motore
- 6) Leva dell'aria
- 7) Interruttore ON/OFF
- 8) Messa a terra
- 9) Economy switch (solo su SIG 2000 e SIG 3050)
- 10) 2 x Presa 230 V
- 11) Conta ore
- 12) Interruttore della corrente
- 13) Indicatore di sovraccarico
- 14) Indicatore di funzionamento
- 15) Spia dell'olio
- 16) Manico del cacciavite
- 17) Corpo del cacciavite
- 18) Chiave per la candela
- 19) Tubo per drenaggio dell'olio
- 20) Recipiente per l'olio
- 21) Sacchetto accessori
- 22) Socket wrench insert
- 23) Chiave da 8 e 10mm
- 24) Chiave per le prese
- 25) Push bar (solo per SIG 3050)

## 6. Dati tecnici

### SIG 1100

#### Motore

Modello:	HY154F
Motore:	4 tempi, OHV, 1 cilindro
Dimensioni:	90 cc
Grado di compressione:	10,0:1
Velocità nominale:	3400 giri/minuto
Sistema di raffreddamento:	Ventola
Capacità serbatoio dell'olio:	0,4 litri
Capacità serbatoio carburante:	2,0 litri

#### Generatore

Tensione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Corrente:	4,3 A

Potenza di esercizio:	1,0 kW
Fattore di potenza:	1,0
Classe di potenza:	G1
Livello di rumore:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Motore

Modello:	HY168FB
Motore:	4 tempi, OHV, 1 cilindro
Dimensioni:	196 cc
Grado di compressione:	8,5:1
Velocità nominale:	3300 giri/minuto
Sistema di raffreddamento:	Ventola
Capacità serbatoio dell'olio:	0,6 litri
Capacità serbatoio carburante:	3,785 litri

#### Generatore

Tensione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Corrente:	7,8 A
Potenza di esercizio:	1,8 kW
Fattore di potenza:	1,0
Classe di potenza:	G1
Livello di rumore:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Motore

Modello:	HY168FB
Motore:	4 tempi, OHV, 1 cilindro
Dimensioni:	196 cc
Grado di compressione:	8,5:1
Velocità nominale:	3600 giri/minuto
Sistema di raffreddamento:	Ventola
Capacità serbatoio dell'olio:	0,6 litri
Capacità serbatoio carburante:	14,0 litri

#### Generatore

Tensione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Corrente:	12,1 A
Potenza di esercizio:	2,8 kW
Fattore di potenza:	1,0
Classe di potenza:	: G1

Livello di rumore:

96 dB(A)

#### Informazioni sull'utilizzo:

1. Temperatura ottimale: 5 - 40 gradi centigradi
2. Altitudine massima: 1000 m
3. Temperatura ottimale per conservare il generatore: -25 - 70 gradi centigradi.

## 7. Prima dell'utilizzo del generatore

Rimuovere il materiale di imballaggio e controllare che siano presenti tutti gli accessori. Posizionare il generatore su una superficie piana e stabile vicino all'apparecchiatura elettrica da alimentare. Assicurare un'adeguata areazione della zona.

### 7.1 Sicurezza elettrica

I cavi di collegamento delle apparecchiature elettriche devono essere in perfette condizioni.

Il generatore deve essere utilizzato per alimentare esclusivamente apparecchiature le cui specifiche di voltaggio siano conformi con la tensione d'uscita del generatore.

Mai collegare il generatore alla rete elettrica.

Fare in modo che la lunghezza del cavo elettrico tra il generatore e l'apparecchiatura alimentata sia la più corta possibile.

### 7.2 Sicurezza ambientale

Smaltire i materiali utilizzati negli appositi punti di raccolta. Riciclare i materiali di imballaggio.

### 7.3 Connessione a terra (Fig. 2)

Il generatore può essere collegato a terra per scaricare l'energia statica. Per fare questo, collegare un capo di un cavo elettrico alla connessione a terra del generatore (8) e l'altro capo ad una messa a terra esterna.

## 7.4 Rifornimento carburante (Fig. 1)

### ATTENZIONE

Spegnere il generatore ed assicurarsi di essere in una zona ben areata.

Svitare il tappo del serbatoio (2) e aggiungere una quantità sufficiente di carburante utilizzando un imbuto. Assicurarsi di non superare la capacità del serbatoio. (Nel caso esca del carburante, asciugarlo ed aspettare che i vapori siano evaporati: pericolo di incendio). Richiudere il serbatoio.

## 7.5 Rifornimento olio (Fig. 3, 6, 7)

### ATTENZIONE

Spegnere il generatore ed assicurarsi di essere in una zona ben areata.

### ISTRUZIONI PER SIG 1100, SIG 2000

Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (F) e aggiungere circa 60 cl di olio per motori (15W40) usando l'apposito contenitore (19 e 20) o finché l'olio non ha raggiunto il limite superiore.

### ISTRUZIONI PER SIG 3050

Rimuovere la copertura del motore (5) usando un cacciavite. Svitare il tappo dell'olio (F) e aggiungere circa 60 cl di olio per motori (15W40) usando l'apposito contenitore (19 e 20) o finché l'olio non ha raggiunto il limite superiore. Montare quindi nuovamente la copertura del motore.

**IMPORTANTE:** Per controllare il livello dell'olio infilare il tappo senza avvitarlo, quindi osservare fino a che altezza è bagnato.

**IMPORTANTE:** rifornire di olio e carburante prima di avviare il motore.

## 8. Utilizzo

-Controllare il livello del carburante e rifornire se necessario.

-Assicurarsi che il generatore sia in una zona sufficientemente ventilata.

-Assicurarsi che il cavo di avviamento sia collegato alla candela.

-Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.

-Scollegare qualunque apparecchiatura elettrica che sia già collegata al generatore.

### Avviare il motore (Figure 1, 2 e 5)

Importante: non usare additivi chimici come carburanti altamente volatili o simili.

-Aprire il "stop cock" (3) girandolo verso il basso

-Spostare l'interruttore ON/OFF (7) nella posizione "I"

-Premere la leva dell'aria(6)

-Avviare il motore tramite la corda di avviamento: tirare la corda con forza, quindi se il motore non si avvia tirarla nuovamente fino all'avvio del motore. Importante: prima tirare il cavo lentamente finchè non si sente la resistenza iniziale, quindi tirarlo rapidamente e con forza per accendere il motore. Non rilasciare di colpo la corda.

-Riportare la leva dell'aria nella posizione iniziale circa 15-30 secondi dopo l'avviamento del motore.

### 8.2 Modalità risparmio energetico (solo per SIG2000, SIG3050) (Fig.2)

#### ECONOMY SWITCH (9) IN POSIZIONE "I":

the velocità del motore è regolata in base ai minimi requisiti in termini di potenza ed il generatore funziona silenziosamente ed in maniera efficiente.

#### ECONOMY SWITCH (9) IN POSIZIONE "O":

il motore gira alla velocità massima.

### 8.3 Collegare utensili al generatore (Fig. 2)

#### SIG 1100

-Collegare l'apparecchiatura alla presa a 230 V (10). Importante: questa presa può sostenere un carico continuo di 1000 W e temporaneamente (massimo 5 secondi) un carico di 1100 W.

#### SIG 2000

Collegare l'apparecchiatura alla presa a 230 V (10). Importante: questa presa può sostenere un carico continuo di 1800 W e temporaneamente (massimo 5 secondi) un carico di 2000 W.

#### SIG 3050

Collegare l'apparecchiatura alla presa a 230 V (10). Importante: questa presa può sostenere un carico continuo di 2800 W e temporaneamente (massimo 5 secondi) un carico di 3000 W.

Nota: alcune apparecchiature possono avere un consumo di potenza più elevato in particolari condizioni meteorologiche.

### 8.4 Indicatore di sovraccarico (Fig. 2)

-L'indicatore di stato (14) è illuminato di verde durante il funzionamento normale.

-Se l'indicatore di stato si spegne e l'indicatore di sovraccarico (14-Luce rossa) si accende è in corso un sovraccarico.

-Ridurre il carico a cui è sottoposto il generatore.

-Premere l'interruttore di sovraccarico (12)

### 8.5 Spegner il motore (Fig. 1 e 2)

-Prima di spegnere il generatore, farlo girare per qualche secondo senza alcun carico attaccato per lasciarlo raffreddare.

-Muovere l'interruttore ON/OFF sulla posizione "O"

-Chiudere la leva (3)

## 8.6 Conta ore (Fig. 2a, 2b, 2c)

Il conta ore (11) è uno strumento da utilizzare per la corretta manutenzione del generatore. (vedere la scheda di manutenzione)

## 9. Pulizia e manutenzione

Spegnere il motore prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione.

Importante: spegnere immediatamente il generatore e contattare un centro assistenza

-In caso di vibrazioni o rumori inusuali

-Se il motore appare in sovraccarico o fiammeggia.

### 9.1 Pulizia

-Tenere il più possibile il generatore (in particolare le ventole ed il corpo motore) puliti e privi di polvere.

Pulire il generatore con un panno asciutto o con aria compressa a bassa pressione.

-Raccomandiamo di pulire il generatore dopo ogni utilizzo (Importante: lasciarlo raffreddare prima di toccarlo)

-Pulire regolarmente il generatore con un panno umido (non bagnato) e sapone dolce. Non usare solventi: potrebbero danneggiare le parti in plastica del generatore.

### 9.2 Cambio olio e controllo livello dell'olio (Figure 6, 7, 8 e 9)

Il cambio dell'olio viene effettuato con più facilità quando il motore è a temperatura di esercizio. Si prega di leggere le istruzioni seguenti.

-Tenere a portata di mano un contenitore adeguato

-Rimuovere la copertura del motore (5-Solo per SIG 3050)

-Svitare il tappo del serbatoio dell'olio e collegare la cannucchia ed il contenitore (19 e 20)

-Drenare l'olio usato inclinando leggermente il generatore.

-Svitare la cannucchia (20).

-Aggiungere nuovo olio motore fino al livello corretto, utilizzando il tappo per la misurazione.

-Usare olio per motori 10W-30 o 10W-40 per un utilizzo generale, di tipo normale. Per ambienti con temperature basse (da -20 gradi a 0 gradi) si consiglia l'olio per motori 5W-30.

-Portare l'olio esausto ad un punto di raccolta. Tenere l'olio esausto lontano dalla portata dei bambini o da fonti di innesco.

### 9.3 Sensore di mancanza olio (Figura 2)

-Se il livello dell'olio è insufficiente il motore non parte.

-Se il livello di olio diventa insufficiente durante il funzionamento, la spia rossa apposita (15) si illumina ed il motore si ferma. La spia si spegne quando il motore giunge al completo arresto.

-Prima di poter riavviare il motore aggiungere olio motore.

### 9.4 Filtro dell'aria (Figure 10 e 11)

Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari, e sostituirlo quando necessario. Leggere attentamente le istruzioni.

-Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (E).

-Rimuovere il filtro dell'aria (G).

-Pulire il filtro dell'aria dando dei colpetti. In caso di sporco difficile da rimuovere pulire prima con acqua saponata, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare con aria compressa prima di inserirlo nuovamente. Importante: non usare detergenti abrasivi.

-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in senso inverso.

## 9.5 Candela

Controllare la candela a intervalli regolari. Si prega di leggere le istruzioni.

-Rimuovere la copertura del motore (5).

-Rimuovere il fermo della candela (I) svitandolo.

-Rimuovere la candela (J) usando l'apposito attrezzo.

-Pulire la candela con una spazzola a fili di rame o inserirne una nuova.

-Rimontare seguendo le istruzioni in ordine inverso.

## 9.6 Scheda di manutenzione

Periodo di controllo. Effettuare la manutenzione ad ogni scadenza temporale o dopo ogni intervallo di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per prim PEZZO		Dopo ogni utilizzo	Ogni mese (o 20 ore)	Ogni 3 mesi (o 50 ore)	Ogni 6 mesi (o 100 ore)	Ogni anno (o 200 ore)
Olio motore	Controllo livello	0				
	Sostituzione		0		0	
Filtro dell'aria	Controllo	0				
	Pulizia			0 (1)		
Candela	Controllo				0	
	Sostituzione					0
Pulizia delle valvole	Controllo				0	
Parascintille	Pulire					0 (2)
Camera di combustione	Pulizia	Ogni 300 ore (2)				
Serbatoio	Pulizia				0 (2)	
Tubo del carburante	Controllo	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)				
<p>Attenzione:</p> <p>(1) Maggiore frequenza quando si utilizza il generatore in luoghi con alta presenza di polvere (es. cantieri)</p> <p>(2) Questi prodotti devono essere ottenuti presso il rivenditore.</p> <p>La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni non coperti dalla garanzia.</p>						



## 9.7 Conservazione

1)Svuotare il serbatoio del carburante utilizzando una pompa.

Importante: non svuotare in aree chiuse, vicino a fiamme libere o fumando: i vapori della benzina possono causare esplosioni.

2)Accendere il generatore e farlo funzionare finché non si spegne per mancanza di carburante.

3)Lasciare raffreddare il generatore.

4)Rimuovere la candela e versare circa 20 ml di olio motore nel cilindro.

5)Tirare il cavo di avviamento lentamente diverse volte per lubrificare le parti interne.

6)Inserire nuovamente la candela.

7)Conservare il generatore in un luogo ben ventilato.

## 9.8 Trasporto

1.Aspettare che il generatore si sia raffreddato

2.Trasportare sempre il generatore nella posizione corretta (quella di funzionamento).

## 9.9 Ordinare pezzi di ricambio

Si prega di inserire i seguenti dati quando si ordinano pezzi di ricambio:

- Tipo del generatore
- Codice del generatore

## 10. Disposizioni per il riciclo.



Il generatore è fornito in un imballo per prevenirne il danneggiamento durante il trasporto. Questo imballo è di materiale grezzo che può essere riutilizzato o può essere riciclato.

Il generatore ed i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come metalli e plastiche.

Le componenti difettose devono essere smaltite come rifiuti speciali. Chiedere informazioni al proprio rivenditore.

## 1. Innledning

Vi gratulerer deg med din beslutning om å kjøpe en Stanley-generator. Før levering gjennomgår våre generatorene en streng kvalitetskontroll.

Stanley-generatorene er lette, stillegående og kompakte, med et renommé for pålitelighet. Holdbarhet, lettstartetthet og høy effektivitet har vært en standard som kjennetegner alle Stanley-generatorene.

**Viktig:** Vennligst les denne håndboken nøye før du bruker generatoren første gang, og overhold instruksjonene som finnes i den. Oppbevar denne håndboken slik at du kan bruke den ved behov, eller levere den videre til eventuell senere eier av generatoren.

## 2. Generelle sikkerhetsanvisninger

Du må overholde sikkerhetsinstruksjonene når du bruker denne generatoren. Les håndboken nøye før du utfører vedlikehold eller service på generatoren.

Feil installasjon av generatoren kan medføre tilbakemating som ødelegger generatoren og forårsaker brann.

### ADVARSEL:

Les alltid de grunnleggende sikkerhetsinstruksjonene før du bruker denne generatoren. Overhold instruksjonene som finnes der slik at du unngår risiko for brann, elektrisk støt og personskader.

### Instruksjon:

1. Sørg for at arbeidsområdet er rent og ryddig. Manglende ryddighet kan føre til ulykker.
2. Ikke bruk generatoren i eksplosive atmosfærer, der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Beskytt generatoren mot regn og fuktighet.
3. Hold barn unna generatoren når er i bruk. Hvis du blir distrauert kan du miste kontroll over generatoren. Det er kun opplært personell som har lov til å bruke generatoren.
4. Oppbevar generatoren utenfor barns rekkevidde når den ikke er i bruk. Personer som ikke har gjort seg kjent

med generatoren eller ikke har lest denne håndboken, må ikke tillates å bruke den.

5. Ikke bruk for stor kraft!
6. Bruk riktig redskap og verktøy til rengjøring, vedlikehold og installasjon.
7. Bruk riktige arbeidsklær. Unngå løstsittende klær, hansker, skjerf, ringe, halvbånd eller armbånd eller andre smykker som kan sette seg fast i bevegelige komponenter. Bruk sko med sklissikre såler.
8. Bruk personlig verneutstyr (hørselsvern, beskyttelsesbriller, pustefilter).
9. Under transport og drift må generatoren være plassert på en horisontal flate, stående i vertikal posisjon og om nødvendig sikret mot å bevege seg.
10. Du må aldri stå på generatoren. Hold hendene og føttene unna generatoren. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis generatoren velter.
11. Hold generatoren ren. Vær nøye med å utføre service på generatoren. Bruk kun generatorene som er godt vedlikeholdt. Ikke modifiser generatoren.
12. Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på generatoren.
13. Vær forsiktig og vær oppmerksom på det du gjør, og arbeid fornuftig med generatoren. Ikke bruk generatoren når du er trett.
14. Kontroller generatoren før bruk. Kontroller om det finnes brudd eller skader på komponenter, slik at generatorens funksjoner påvirkes. Generatoren skal kun repareres av kvalifiserte eksperter, og kun med originale reservedeler.
15. Vennligst bruk generatoren til det den er beregnet for. Bruk kun reservedelene som er anbefalt av produsenten.

**ADVARSEL:** Hvis instruksjonene i denne håndboken ikke overholdes, er det risiko for personskader eller også død.

Oppbevar denne håndboken på et trygt sted.

### 3. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Sikre generatoren mot å forflytte seg eller velt under transport.
- Plasser generatoren minst 1 meter fra bygninger og utstyret som kobles til.
- Ikke utsett utstyret for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur er fra  $-10$  til  $+40^{\circ}\text{C}$ , maks. høyde over havet er 1000 meter, relativ fuktighet: 90 % (ikke-kondenserende).
- Kontroller generatoren for skader og lekkasjer før hver gang den brukes.
- Hold generatoren unna brennbare væsker, gasser og støv. Generatoren må ikke brukes i omgivelser med brennbare væsker, gasser eller støv.
- Når den er i bruk skal den stå på en plan flate. Ellers vil det lekke ut drivstoff.
- Sørg for at installasjonen utføres av en autorisert elektriker for å overholde alle juridiske krav.
- Hold barn og kjæledyr unna generatoren.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.
- Drivstoffpåfylling skal skje i et godt ventilert område.
- Drivstoff er ekstremt brennbart, og under noen forhold også eksklusivt.
- Slå av motoren og fyll på drivstoff på et godt ventilert sted. Ved drivstoffsøl må du tørke opp med en gang.
- Ikke berør generatoren med våte hender.
- Beskytt generatoren mot regn og snø.
- Hvis denne generatoren blir skadd, må den repareres av produsenten ellers dennes kundeservice eller en kvalifisert person for å unngå all risiko.
- Avgasser er giftige! Generatoren skal kun brukes utendørs på godt ventilerte steder.
- Vær forsiktig ved drivstoffpåfylling og alle former for håndtering av drivstoff og olje. Ved kontakt med hud eller ved innpusting (damp!), er disse stoffene helseskadelige.
- For å unngå elektrisk støt skal du kun bruk overlastbrytere som er anbefalt av produsenten. Viktig! Defekte overlastbrytere skal kun skiftes ut med identiske overlastbrytere med identiske ytelsesdata.
- På grunn av de store mekaniske belastningene skal man kun bruke gummikabler eller lignende kabler.
- Ved bruk av skjøteledning må du merke deg følgende: Ta forholdsregler mot elektriske faremomenter. Når du arbeider utendørs skal du kun bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk og som er merket med dette (H07RN-F).
- Den totale lengden for skjøteledninger i bruk må ikke overskride 50 meter for  $1,5\text{ mm}^2$  og 100 m for  $2,5\text{ mm}^2$ .

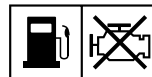
## 4. Beskrivelse av symboler



Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene før du bruker generatoren



Under bruk dannes det giftige gasser, f.eks. karbonmonoksid (som er en fargeløs og luktløs gass), og denne gassen kan føre til kvelning. Generatoren skal kun brukes utendørs for å sikre tilstrekkelig ventilasjon.



Slå av motoren og la den kjøle seg ned før etterfylling av generatoren. Drivstoff er ekstremt brennbar, og under visse omstendigheter kan den være eksplosiv.



Det skal kun etterfylles drivstoff i godt ventilerte område, og du må kontrollere at det ikke finnes naken flamme, gnister eller sigaretter i nærheten. Alle drivstoffsøl må tørkes opp umiddelbart.



Eksosen blir meget varm under drift. La motoren få kjøle seg ned før du utfører vedlikehold, lagring og drivstoffpåfylling. Ikke berør eksosanlegget for å unngå risiko for forbrenninger eller andre skader.



Generatoren må ikke kobles til det offentlige strømmettet. Ved feil tilkobling er det risiko for brann og materielle skader, og det er fare for elektrisk støt for personer som bruker generatoren eller arbeider med det offentlige strømmettet.



Advarsel, farlige spenninger er til stede når generatoren er i bruk. Slå alltid generatoren av før du utfører vedlikehold.



Bruk hørselsvern når du bruker generatoren.



Se i bruksanvisningen for tilkobling av jordingskontakt.



Koble fra alt utstyr fra stikkontaktene når du utfører vedlikehold eller når det etterlates uten tilsyn når det er slått av.

## 5. Oversikt og leverte enheter (fig. 1-3)

1. Bærehåndtak
2. Tanklokk
3. Bensinkran
4. Startsnor
5. Motordeksel
6. Chokespak
7. PÅ/AV-bryter
8. Jordingskontakt
9. Økonomibryter (kun for SIG 2000, SIG 3050)
10. 2x 230 V~ stikkontakter
11. Timeteller
12. Utgangsbryter
13. Overbelastningsindikator
14. Driftsstatusindikator
15. Oljevarelsindikator
16. Skrutrekkerhåndtak
17. Skrutrekkerinnsats
18. Tennpluggnøkkel
19. Oljetappetut (inni beholderen)
20. Oljepåfyllingsbeholder
21. Tilbehørspose
22. Pipenøkkelinnsats
23. 8 og 10 mm fastnøkkel
24. Pipenøkkel (8 mm)
25. Skyvehåndtak (kun for SIG 3050)

## 6. Tekniske data

### SIG 1100

#### Motor

Modell:	HY154F
Motor:	4-taktsmotor. OHV, 1 sylinder
Slagvolum:	90 cc (54x40 mm)
Kompresjonsforhold:	10,0:1
Nominell hastighet:	3400 min <sup>-1</sup>
Kjølesystem:	Kjølevifte
Oljetankvolum:	0,4 L
Drivstofftankvolum:	2,0 L

#### Generator

Driftsstrøm (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	4,3 A
Nominell effekt PRP (kW):	1,0

Effektfaktor:	1,0
Effektklasse:	G1
Støy:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Motor

Modell:	HY168FB
Motor:	4-taktsmotor. OHV, 1 sylinder
Slagvolum:	196 cc (68x54 mm)
Kompresjonsforhold:	8,5:1
Nominell hastighet: (SMART-gassbryter i "OFF"-stilling)	3300 min <sup>-1</sup>
Kjølesystem:	Kjølevifte
Oljetankvolum:	0,6 L
Drivstofftankvolum:	3,785 L

#### Generator

Driftsstrøm (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	7,8 A
Nominell effekt PRP (kW):	1,8
Effektfaktor:	1,0
Effektklasse:	G1
Støy:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Motor

Modell:	HY168FB
Motor:	4-taktsmotor. OHV, 1 sylinder
Slagvolum:	196 cc (68x54 mm)
Kompresjonsforhold:	8,5:1
Nominell hastighet: (SMART-gassbryter i "OFF"-stilling)	3600 min <sup>-1</sup>
Kjølesystem:	Kjølevifte
Oljetankvolum:	0,6 L
Drivstofftankvolum:	14 L

#### Generator

Driftsstrøm (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	12,1 A
Nominell effekt PRP (kW):	2,8
Effektfaktor:	1,0
Effektklasse:	G1
Støy:	96 dB(A)

## Informasjon for bruk:

1. Optimal temperatur under bruk: 5 - 40 °C.
2. Høyde over havet: maks. 1000 m.
3. Optimal temperatur for lagring av generatoren:  
- 25 - 70 °C.

## 7. Før generatoren settes i drift

Fjern emballasjen og kontroller at alle deler er levert. Plasser generatoren på en fast, flat overflate nær det elektriske utstyret og sørg for tilstrekkelig ventilasjon.

### 7.1 Elektrisk sikkerhet:

- Elektriske tilførselskabler og tilkoblet utstyr må være i perfekt stand.
- Generatoren skal kun brukes med utstyr med spenningsspesifikasjoner som stemmer med generatorens utgangsspenning.
- Du må aldri koble generatoren til strømmettet (stikkontakt).
- Hold ledningslengden for det elektriske utstyret så kort som mulig.

### 7.2 Miljøvern

- Forurenset vedlikeholdsmaterialer og materialer i forbindelse med driften skal leveres til godkjente oppsamlingssteder.
- Resirkuler emballasje, metall og plast.

### 7.3 Koble til jording (fig. 2)

Det er mulig å koble huset til jord for å unngå utlading av statisk elektrisitet. For å gjøre dette kobler du en ende av kabelen til jordingskontakten på generatoren (punkt 8), og den andre enden til eksternt jord (for eksempel et jordingsspyd).

### 7.4 Fulle på drivstoff (fig. 1)

#### ADVARSEL

Slå av og sørg for at du er i et godt ventilert område. Skru av tanklokket (punkt 2) og fyll på tilstrekkelig med

blyfri bensin ved hjelp av påfyllingstuten.

Sørg for at du ikke fyller på for mye på tanken slik at det blir bensinsøl.

(Hvis du søler må du tørke opp sølet og vente til væsken har fordampet – fare for antennelse.) Skru tanklokket på plass igjen.

### 7.5 Påfylling av olje (fig. 3 , 6 og 7)

#### ADVARSEL

Slå av og sørg for at du er i et godt ventilert område.

#### Bruk for SIG 1100, SIG 2000

Åpne oljepåfyllingsskruen (punkt F) og fyll på cirka 0,6 liter motorolje (15W40) ved hjelp av den medfølgende oljepåfyllingskannen (punkt 19 og 20) eller til toppfyllmerket på peilepinnen (punkt D) er nådd.

#### Bruk for SIG 3050

Fjern motordekselet (punkt 5) med skrutrekkeren. Åpne oljepåfyllingsskruen (punkt F) og fyll på cirka 0,6 liter motorolje (15W40) ved hjelp av den medfølgende oljepåfyllingskannen (punkt 19 og 20) eller til toppfyllmerket på peilepinnen (punkt D) er nådd.

#### Viktig:

Oljepeilepinnen skal ikke skrues inn når du kontrollerer oljenivået – den skal bare settes inn til gjengene butter imot. Steng oljepåfyllingsåpningen og monter motordekselet igjen.

**Viktig!** Du må fylle på tilstrekkelig motorolje og drivstoff før du starter motoren.

## 8. Drift

- Kontroller drivstoffnivået og etterfyll ved behov.
- Sørg for at generatoren har tilstrekkelig ventilasjon.
- Sørg for at tennpluggledningen sitter godt på tennpluggen.
- Kontroller området i umiddelbar nærhet av generatoren.

- Koble fra eventuelt elektrisk utstyr som allerede er koblet til generatoren.

### 8.1 Starte motoren (fig. 1 , 2 og 5)

**Viktig:** Ikke bruk kjemiske startmidler som f.eks. meget flyktig drivstoff eller lignende.

- Åpne stoppekranen (punkt 3) ved å dreie den ned.
- Sett PÅ/AV-bryteren (punkt 7) i posisjon "I".
- Trekk i chokespaken (punkt 6).
- Start motoren med startsnoren (punkt 4) ved å trekke hardt håndtaket. Hvis motoren ikke starter, trekk i håndtaket igjen. **Viktig:** Trekk alltid sakte i startsnoren inntil du kjenner motstand, før du trekker raskt for å starte motoren. Ikke slipp startsnoren så den blir trukket raskt inn igjen av seg selv.

- Skyv chokespaken (punkt 6) tilbake cirka 15 til 30 sekunder etter at motoren har startet.

### 8.2 Økonomimodus (kun for SIG 2000, SIG 3050) (fig. 2)

**Økonomibryter (punkt 9) i posisjon "I" (på):** Motorturtallet reguleres i samsvar med minimum effektbehov og generatoren går stille og effektivt.

**Økonomibryter (punkt 9) i posisjon "O" (av):** Generatoren går med maks. turtall.

### 8.3 Tilkobling av forbrukere til generatoren (fig. 2) SIG 1100

- Koble aktuelle elektriske apparater for 230 V~ til stikkkontakten (punkt 10). **Viktig:** Denne stikkkontakten er godkjent for kontinuerlig (S1) last på 1000 W og kortvarig (S2) i maks. 5 sekunder for en last på 1100 W.

### SIG 2000

- Koble aktuelle elektriske apparater for 230 V~ til stikkkontakten (punkt 10). **Viktig:** Denne stikkkontakten er godkjent for kontinuerlig (S1) last på 1800 W og kortvarig (S2) i maks. 5 sekunder for en last på 2000 W.

### SIG 3050

- Koble aktuelle elektriske apparater for 230 V~ til stikkkontakten (punkt 10). **Viktig:** Denne stikkkontakten er godkjent for kontinuerlig (S1) last på 2800 W og kortvarig (S2) i maks. 5 sekunder for en last på 3000 W.

- Ikke koble generatoren til husets elektriske system fordi dette kan skade generatoren.

**Merk:** Vær alltid oppmerksom på at noen elektriske apparater (stikksag, drill osv.) kan ha høyere effektuttak når de brukes under vanskelige forhold.

### 8.4 Overlastutkobling (fig. 2)

#### 230 V stikkontakt

- Statusindikatoren (punkt 14) lyser grønt under normal drift.
- Overlast har inntruffet hvis statusindikatoren grønne lys slukker og overlastindikatoren (punkt 13) blinker rødt.
- Redusere effekten som tas ut.
- Trykk på overlastbryteren (punkt 12). **Viktig:** Hvis overlast inntreffer må du sørge for at effektuttaket ikke overskrider generatorens maksimale utgangseffekt, og at ingen defekte elektriske apparater kobles til.

### 8.5 Slå av motoren (fig. 1 og 2)

- Før du slår av generatoren skal du la den gå litt uten elektrisk utstyr tilkoblet slik at den kan kjøle seg ned.
- Sett PÅ/AV-bryteren (punkt 7) i stilling "O" (av).

- Steng stoppekranen (punkt 3).

### 8.6 Timeteller (fig. 2a, 2b og 2c)

Timetelleren (11) viser den faktiske kjøretiden for generatoren i timer (h) og hjelper deg med å vedlikeholde generatoren med riktige serviceintervaller (se 9.6 Vedlikeholdsplan).

## 9. Rengjøring, vedlikehold, lagring, transport og bestilling av reservedeler

Slå av motoren og trekk tennpluggledningens kontakthette av tennpluggen før du utfører rengjøring og vedlikehold på utstyret.

Viktig: Slå av generatoren umiddelbart og kontakt din servicerepresentant:

- Hvis det oppstår uvanlige vibrasjoner eller støy.
- Hvis det virker som motoren er overbelastet eller har feiltening.

### 9.1 Rengjøring

- Hold alle sikkerhetsanordninger, luftåpninger og motorhuset fritt for smuss og støv så langt det lar seg gjøre.

Tørk av generatoren med en ren klut eller blås den ren med trykkluft ved lavt trykk.

- Vi anbefaler at du rengjør generatoren umiddelbart hver gang du har brukt den.
- Rengjør generatoren regelmessig med en fuktig fille og litt mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler fordi disse kan skade plastdelene på utstyret. Sørg for at vann ikke trenger inn i generatoren.

### 9.2 Skifte olje og kontrollere oljenivå (før du bruker generatoren) (fig. 6, 7, 8, 9)

Det er gunstigst å skifte motoroljen når motoren er i arbeidstemperatur. Vennligst les også serviceinformasjonen.

- Sørg for å ha en passende og tett oppsamlingsbeholder for hånden når du skifter olje.
- Fjern motorens deksel (punkt 5). (kun for SIG 3050)
- Åpne oljepåfyllingsskruen (punkt F) og sett tappetuten på oljeholderen (punkt 19, 20).
- Tapp den brukte oljen over i en egnet beholder ved å

vippe på generatoren.

- Skru av tappetuten (punkt 20).

- Fyll på ny motorolje inntil toppfyllemerket på oljepeilepinnen (punkt D) er nådd.

Viktig: Oljepeilepinnen skal ikke skrues inn når du kontrollerer oljenivået – den skal bare settes inn til gjengene butter imot.

- Bruk motoroljen 10W-30 eller 10W-40 for generell, normal bruk. Motoroljen 5W-30 anbefales for lave temperaturer. ( -20 grader til 0 grader)

- Sørg for korrekt avfallshåndtering av brukt olje ved å levere den til et oppsamlingssted. De fleste bensinstasjoner, bilverksteder og resirkuleringsstasjoner tar i mot brukt olje uten godtgjørelse. Ikke bland frostvæske eller girolje med den brukte oljen. Hold brukt olje utenfor barns rekkevidde og unna antenningskilder.

### 9.3 Automatisk oljestopp (fig. 2)

- Motoren starter ikke hvis den ikke har nok olje.
- Hvis motoren har lite olje mens den går, vil oljevareselindikatoren (punkt 15) lyse rødt og motoren vil stoppe. Oljeindikatoren slukker når motoren har stoppet helt.
- Det må etterfylles motorolje før motoren kan startes igjen.

### 9.4 Luftfilter (fig. 10, 11)

Rengjør luftfilteret ved regelmessige intervaller og skift ut ved behov. Vennligst les også serviceinformasjonen.

- Fjern luftfilterdekselet (punkt E).
- Fjern luftfilteret (punkt G).
- Rengjør luftfilteret ved å banke lett på det. Hvis støvet sitter godt fast, rengjør først med såpevann, skylt deretter med rent vann og lufttørk filteret før det settes inn igjen. Viktig: Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller bensin til rengjøring av luftfilteret.



- Monter i motsatt rekkefølge.

## 9.5 Tennplugg (fig. 12)

Kontroller tennpluggen for slitasje ved regelmessige intervaller. Vennligst les også serviceinformasjonen.

- Fjern motorens deksel (punkt 5).

- Trekk av tennpluggledningens hette (punkt I) ved å vri på den.
- Fjern tennpluggen (punkt J) med den medfølgende tennpluggnøkkelen.

- Rengjør tennpluggen med en kobberbørste eller monter en ny.

- Monter i motsatt rekkefølge.

## 9.6 Vedlikeholdsplan

Vanlig serviceintervall Utføres hver måned som er indikert eller ved driftstimeintervallet, alt etter hva som kommer først.		Ved hver bruk	Første måned eller 20 timer.	hver 3. måned eller 50 timer.	Hver 6. måned eller 100 timer.	Hvert år eller 200 timer.
ENHET						
Motorolje	Sjekk nivå	0				
	Skift		0		0	
Luftfilter	Sjekk	0				
	Rengjør			0 (1)		
Tennplugg	Rengjør, juster				0	
	Skift ut					0
Gnistfanger	Rengjør				0	
Ventilklaring	Rengjør, juster					0 (2)
Forbrenningskammer	Rengjør	Etter hver 300 timer. (2)				
Drivstofftank og filter	Rengjør				0 (2)	
Drivstoffledning	Sjekk	Hvert 2 år (skift om nødvendig) (2)				

Merknad:

(1) Utfør service oftere ved bruk i støvfylte områder.

(2) Disse enhetene skal ha service hos din servicerepresentant. Se i håndboken for serviceprosedyrer.

Manglende overholdelse av denne vedlikeholdsplanen kan føre til svikt som ikke dekkes av garantien.

## 9.7 Lagring

1. Tøm bensintanken ved hjelp av en bensinsugepumpe.

Viktig: Ikke tøm bensintanken i innelukket område, nær åpen ild eller der noen røyker.

Bensindamp kan forårsake eksplosjoner og brann.

2. Start motoren og kjør den inntil tanken og drivstoffledningen er helt tomme og motoren stopper.

3. La generatoren kjøle seg ned.

4. Fjern tennpluggen og hell ca. 20 ml motorolje inn i sylindren.

5. Trekk sakte i starthåndtaket flere ganger for å smøre de innvendige delene.

6. Skru inn tennpluggen igjen.

7. Lagre generatoren på et godt ventilert og sikkert sted.

## 9.8 Transport

1. Vent til generatoren har kjølt seg ned.

2. Generatoren må alltid transporteres i oppreist stilling.

## 9.9 Bestilling av reservedeler:

Vennligst oppgi følgende data når du bestiller reservedeler:

- Type generator.
- Artikkelnummer for generatoren.

## 10. Avfallshåndtering og resirkulering



Generatoren leveres i emballasje for å hindre at den blir skadd under transport. Denne emballasjen er råmateriale og kan derfor gå til gjenbruk eller resirkuleres som råmateriale.

Generatoren og tilbehøret er laget av forskjellige typer materiale, som f.eks. metall og plast.

Defekte komponenter må avfallshåndteres som spesialavfall. Spør din forhandler eller din kommune.

## 1. Πρόλογος

Σας συγχαιρούμε για την αγορά της γεννήτριας Stanley. Πριν από την παράδοση οι γεννήτριές μας υπόκεινται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους. Οι γεννήτριες Stanley έχουν μικρό βάρος, μειωμένο θόρυβο, είναι συμπαγείς και πολύ αξιόπιστες. Η αντοχή, η εύκολη εκκίνηση και η υψηλή απόδοση είναι ένα σπάνια σε όλες τις γεννήτριες Stanley.

### Προσοχή:

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια για πρώτη φορά και κατανοήστε τις. Κρατήστε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική χρήση και εάν χρειάζεται προωθήστε τις σε επόμενο αγοραστή της γεννήτριας.

## 2. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Για την λειτουργία αυτής της γεννήτριας θα πρέπει πρώτα να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας. Πριν να πραγματοποιήσετε συντήρηση ή σέρβις στην γεννήτρια διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Η λάθος εγκατάσταση της γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει ανατροφοδότηση η οποία μπορεί να καταστρέψει την γεννήτρια και να προκαλέσει φωτιά.

### Προσοχή:

Διαβάστε πάντα τις βασικές οδηγίες ασφαλείας πριν αν χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια. Προσέξτε τις οδηγίες που περιέχουν έτσι ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

### Οδηγίες:

1. Να έχετε πάντα ένα καθαρό και μαζεμένο χώρο εργασίας. Η ακαταστασία μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
2. Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Προστατεύστε την γεννήτρια από την βροχή και την υγρασία.
3. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την γεννήτρια όταν λειτουργεί. Στη περίπτωση περισπασμού μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της γεννήτριας. Επιτρέψτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό να λειτουργήσει την γεννήτρια.

4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια κρατήστε την μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν γνωρίζουν την λειτουργία της γεννήτριας ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να την χρησιμοποιούν.

5. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολικό φορτίο!

6. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για το καθαρισμό, την συντήρηση και την εγκατάσταση.

7. Φοράτε τα σωστά ρούχα εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, γάντια ή κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη της γεννήτριας. Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα εργασίας.

8. Φοράτε εξαρτήματα προσωπικής προστασίας (ωτοασπίδες, γυαλιά προστασίας και μάσκα).

9. Κατά την μεταφορά και ην λειτουργία η γεννήτρια θα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια επιφάνεια και να είναι ασφαλισμένη για να μην γυρίσει εάν χρειάζεται.

10. Μην στέκεστε πάνω στην γεννήτρια. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την γεννήτρια. Σοβαροί τραυματισμοί μπορεί να προκληθούν εάν γυρίσει η γεννήτρια.

11. Κρατήστε την γεννήτρια καθαρή. Επισκευάστε την γεννήτρια προσεκτικά. Χρησιμοποιήστε μόνο καλά συντηρούμενες γεννήτριες. Μην τροποποιείτε την γεννήτρια.

12. Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν αν ξεκινήσετε την γεννήτρια.

13. Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε την γεννήτρια με λογική. Μην χρησιμοποιείτε την γεννήτρια όταν είστε κουρασμένοι.

14. Πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια ελέγξτε την. Ελέγξτε εάν υπάρχουν σπασμένα ή φθαρμένα ανταλλακτικά που μπορεί να επηρεάσουν την σωστή λειτουργία της γεννήτριας. Επισκευάστε την γεννήτριά σας μόνο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

15. Παρακαλώ χρησιμοποιήστε την γεννήτρια για

το λόγο που σχεδιάστηκε. Χρησιμοποιήστε μόνο ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής.

**Προσοχή!** Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή και θανάτου.

**Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.**

### 3. Επιπλέον οδηγίες ασφάλειας

- Δέστε την γεννήτρια για να μην πέσει κατά την μεταφορά.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από κτίρια και τα εργαλεία που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν.
- Μην εκθέσετε τα εργαλεία στην σκόνη ή στην υγρασία. Κατάλληλη θερμοκρασία εργασίας από -10ο έως +40ο, μέγιστο υψόμετρο 1000μέτρα και μέγιστη υγρασία 90%.
- Ελέγξτε την γεννήτρια για ζημιές και διαρροές πριν από κάθε χρήση.
- Κρατήστε την γεννήτρια μακριά από εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνες.
- Λειτουργήστε την γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια διαφορετικά η βενζίνη θα χυθεί απέξω.
- Η εγκατάσταση της γεννήτριας θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να πληρεί τις νόμιμες προϋποθέσεις.
- Κρατήστε παιδιά και ζώα μακριά από την γεννήτρια.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη της γεννήτριας.
- Βάλτε βενζίνη μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και κάτω από ορισμένες συνθήκες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Σταματήστε το κινητήρα και βάλτε βενζίνη μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Σκουπίστε αμέσως την βενζίνη

εάν χυθεί απέξω.

- Μην ακουμπήσετε ποτέ την γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.
  - Προστατεύστε την γεννήτρια από την βροχή και το χιόνι.
  - Εάν η γεννήτρια πάθει ζημιά, θα πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι.
  - Τα καυσαέρια είναι τοξικά. Λειτουργήστε την γεννήτρια μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρο μόνο με καλό εξαερισμό.
  - Προσέξτε κατά την συμπλήρωση και το χειρισμό του καυσίμου και του λαδιού. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
  - Για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας, χρησιμοποιήστε μόνο ασφάλειες που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Προσοχή!** Ελαττωματικές ασφάλειες μπορεί να αλλαχτούν μόνο με παρόμοιες ασφάλειες.
- Εξαιτίας των υψηλών μηχανικών φορτίων, μόνο καλώδια από λάστιχο ή παρόμοιων σχεδίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν.
  - Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σημειώστε τα παρακάτω: Φυλαχτείτε από κινδύνους ηλεκτρικών. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιήστε καλώδια επέκτασης που είναι για εξωτερική χρήση μόνο και τα οποία είναι σημειωμένα ανάλογα (HO7RN-F).
  - Το συνολικό μήκος του καλωδίου επέκτασης δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 50m με καλώδιο 1,5mm<sup>2</sup> και τα 100m με καλώδιο 2,5mm<sup>2</sup>.

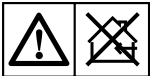
## 4. Περιγραφή συμβόλων



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια.



Κατά την λειτουργία παράγονται τοξικά αέρια π.χ. μονοξείδιο του άνθρακα που μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία.



Χρησιμοποιήστε την γεννήτρια μόνο σε εξωτερικό χώρο.



Σβήστε την γεννήτρια και αφήστε την να κρυώσει πριν να συμπληρώσετε καύσιμα. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Συμπληρώστε βενζίνη μόνο σε εξωτερικό χώρο με επαρκή εξαερισμό και επιβεβαιώνοντας ότι δεν υπάρχουν σπίθες και τσιγάρα κοντά. Εάν χυθεί βενζίνη απέξω θα πρέπει να καθαριστεί αμέσως.



Η εξάτμιση ζεσταίνεται πολύ κατά την λειτουργία. Αφήστε την γεννήτρια να κρυώσει μόνο πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή αποθήκευσης ή ανεφοδιασμού. Μην ακουμπήσετε την εξάτμιση για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.



Η γεννήτρια δεν θα πρέπει να συνδεθεί με δημόσιο δίκτυο ρεύματος. Σε περίπτωση ακατάλληλης σύνδεσης υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή καταστροφής ιδιοκτησίας όπως και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας των ατόμων που λειτουργούν την γεννήτρια ή δουλεύουν στο δημόσιο δίκτυο.



Προσοχή! Υπάρχουν επικίνδυνες τάσεις όταν λειτουργείτε την γεννήτρια. Σβήστε πάντα την γεννήτρια πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.



Φοράτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια.



Σύνδεση γείωσης ανατρέξτε στις εγχειρίδιο οδηγιών για την χρήση.



Αποσυνδέστε όλα τα εργαλεία από τις πρίζες όταν πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης ή όταν αφήνετε την γεννήτρια χωρίς επίβλεψη και σβηστή.

## 5. Περιγραφή και εξαρτήματα που περιλαμβάνονται

1. Λαβή μεταφοράς
2. Τάπα ρεζερβουάρ
3. Βάνα καυσίμου
4. Χειρόμιζα
5. Κάλυμμα μοτέρ
6. Μοχλός τσοκ
7. Διακόπτης On/Off
8. Γείωση
9. Διακόπτης οικονομίας (μόνο για το SIG2000, SIG 3050)
10. 2x πρίζες 230V
11. Μετρητής ωρών
12. Διακόπτης εξόδου
13. Ένδειξη υπερφόρτωσης
14. Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
15. Ένδειξη θερμοκρασίας λαδιού
16. Λαβή κατσαβιδιού
17. Μύτη κατσαβιδιού
18. Μπουζόκλειδο
19. Σωλήνας στράγγισης λαδιού (μέσα στο δοχείο)
20. Δοχείο λαδιού
21. Θήκη αξεσουάρ
22. Λαβή μπουζόκλειδου
23. Γαλλικό κλειδί 8 και 10 mm
24. Κλειδί ται (8mm)
25. Λαβή ώθησης ( μόνο για το SIG 3050)

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### SIG 1100

#### Κινητήρας

Μοντέλο:	HY154F
Κινητήρας:	4χρονος OHV, 1 Κύλινδρος
Κυβικά:	90 cc (54x40 mm)
Αναλογία συμπίεσης:	10,0:1
Ονομαστική ταχύτητα:	3400 min <sup>-1</sup>
Σύστημα ψύξης:	Αερόψυκτος
Χωρητικότητα λαδιού:	0,4 λίτρα
Χωρητικότητα καυσίμου:	2,0 λίτρα

#### Γεννήτρια:

Τάση:	230 V
Συχνότητα:	50 Hz

Αμπέρ (A):	4,3 A
Ισχύς(kW):	1,0
Συντελεστής ισχύος:	1,0
Κλάσης ισχύος:	G1
Θόρυβο:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Κινητήρας

Μοντέλο:	HY168FB
Κινητήρας:	4χρονος, OHV, 1 κύλινδρο
Κυβικά:	196 cc(68x54mm)
Αναλογία συμπίεσης:	8,5:1
Ονομαστική ταχύτητα:	3300 min <sup>-1</sup>
(ο μοχλός γκαζιού στην θέση OFF)	
Σύστημα ψύξης:	Αερόψυκτος
Χωρητικότητα λαδιού:	0,6 λίτρα
Χωρητικότητα καυσίμου:	3,785 λίτρα

#### Γεννήτρια

Τάση:	230 V
Συχνότητα:	50 Hz
Αμπέρ (A):	7,8 A
Ισχύς(kW):	1,8
Συντελεστής ισχύος:	1,0
Κλάσης ισχύος:	G1
Θόρυβο:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Κινητήρας

Μοντέλο:	HY168FB
Κινητήρας:	4χρονος, OHV, 1 κύλινδρο
Κυβικά:	196 cc(68x54mm)
Αναλογία συμπίεσης:	8,5:1
Ονομαστική ταχύτητα:	3600 min <sup>-1</sup>
(ο μοχλός γκαζιού στην θέση OFF)	
Σύστημα ψύξης:	Αερόψυκτος
Χωρητικότητα λαδιού:	0,6 λίτρα
Χωρητικότητα καυσίμου:	14 λίτρα

#### Γεννήτρια

Τάση:	230 V
Συχνότητα:	50 Hz
Αμπέρ (A):	12,1 A
Ισχύς(kW):	2,8
Συντελεστής ισχύος:	1,0

Κλάσης ισχύος:  
Θόρυβο:

G1  
96 dB(A)

## Πληροφορίες εφαρμογής

1. Ιδανική θερμοκρασία λειτουργίας: 5 έως 40ο C.
2. Υψόμετρο: μέχρι 1000 μέτρα
3. Ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης: -25ο έως 70ο C.

## 7. Πριν την λειτουργία

Αφαιρέστε την συσκευασία και ελέγξτε ότι έχετε παραλάβει όλα τα εξαρτήματα. Τοποθετήστε την γεννήτρια σε μια επίπεδη επιφάνεια κοντά στ ηλεκτρικά εξαρτήματα και επιβεβαιώστε ότι ο εξαερισμός είναι επαρκής.

### 7.1 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα ηλεκτρικά καλώδια παροχής και τα συνδεδεμένα εξαρτήματα θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με εργαλεία που να ταιριάζουν με την ισχύ που παράγει η γεννήτρια.
- Μην συνδέσετε την γεννήτρια με την παροχή ρεύματος.

- Κρατήστε το μήκος του καλωδίου των εργαλείων όσο πιο κοντό γίνεται.

### 7.2 Προστασία περιβάλλοντος

- Πετάξτε τα άχρηστα υλικά συντήρησης και λειτουργίας σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Ανακυκλώστε τα υλικά, το μέταλλο και τα πλαστικά.

### 7.3 Γείωση (εικόνα 2)

Το σώμα της γεννήτριας μπορεί να γειωθεί για την απαλλαγή στατικού ηλεκτρισμού. Για να γίνει αυτό, συνδέστε την μια άκρη το καλωδίου στην γείωση στην γεννήτρια (είδος 8) και την άλλη άκρη σε μια εξωτερική γείωση (π.χ. μια ράβδο γείωσης).

## 7.4 Ανεφοδιασμός καυσίμου (εικόνα 1)

**Προσοχή:** Σβήστε την γεννήτρια και επιβεβαιώστε ότι είσαστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ (είδος 2) και γεμίστε με αμόλυβδη βενζίνη χρησιμοποιώντας ένα χωνί.

Προσέξτε να μην χύσετε βενζίνη απέξω και να μην υπερχειλίσετε το ρεζερβουάρ. Εάν χυθεί απέξω σκουπίστε το αμέσως και περιμένετε να εξατμιστούν και οι αναθυμιάσεις πριν να ξεκινήσετε την γεννήτρια. Τοποθετήστε ξανά την τάπα.

## 7.5 Ανεφοδιασμός λαδιού (εικόνα 3, 6 και 7)

**Προσοχή:** Σβήστε την γεννήτρια και επιβεβαιώστε ότι είσαστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.

### Για το SIG 1100, SIG 2000

Ανοίξτε την βίδα λαδιού (είδος F) και γεμίστε με περίπου 0,6 λίτρα λάδι κινητήρα (15W40) χρησιμοποιώντας το δοχείο λαδιού που σας παρέχεται (είδος 19 και 20) ή μέχρι να φτάσει το λάδι στο πάνω σημάδι στο δείκτη λαδιού (είδος D).

### Για το SIG 3050

Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ (είδος 5) χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι. Ανοίξτε την βίδα λαδιού (είδος F) και βάλτε περίπου 0,6 λίτρα λάδι κινητήρα (15W40) χρησιμοποιώντας το δοχείο λαδιού που σας παρέχεται (είδος 19 και 20) ή μέχρι να φτάσει το λάδι στο πάνω σημάδι στο δείκτη λαδιού (είδος D).

**Σημαντικό:** Μην βιδώνετε το δείκτη λαδιού για να ελέγξετε την στάθμη του λαδιού. Απλά εισάγετέ το μέχρι το σπείρωμα. Κλείστε την βίδα του λαδιού και τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του μοτέρ.

**Σημαντικό:** Θα πρέπει να βάλετε λάδι και καύσιμα στο κινητήρα πριν να ξεκινήσετε την γεννήτρια.

## 8. Λειτουργία

- Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε εάν

χρειάζεται.

- Σιγουρευτείτε ότι η γεννήτρια έχει επαρκή εξαερισμό.
- Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο ανάφλεξης είναι καλά τοποθετημένο στο μπουζί.
- Ελέγξτε την κατάσταση της γεννήτριας.
- Αποσυνδέστε τα εργαλεία που μπορεί να είναι ήδη συνδεδεμένα με την γεννήτρια.

8.1 Εκκίνηση του κινητήρα ( εικόνα 1, 2 και 5)

Σημαντικό: Μην χρησιμοποιείτε χημικούς συντελεστές εκκίνησης.

- Ανοίξτε την βάνα καυσίμου (είδος 3).
- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off (είδος 7) στην θέση «I».
- Τραβήξτε το μοχλό του τσοκ.
- Ξεκινήστε το κινητήρα με την χειρόμιζα (είδος 4) τραβώντας την λαβή δυνατά. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινά τραβήξτε την λαβή ξανά. Σημαντικό: Τραβήξτε την χειρόμιζα πάντα σιγά σιγά μέχρι να νιώσετε μια αντίσταση και μετά τραβήξτε την γρήγορα για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μην αφήνετε απότομα το σκονί της χειρόμιζας διότι θα χτυπήσει πάνω στη γεννήτρια.
- Πιέστε το μοχλό του τσοκ (είδος 6) πίσω περίπου 15 με 30 δευτερόλεπτα αφού ξεκινήσει ο κινητήρας.

## 8.2 Οικονομική λειτουργία (μόνο για SIG 2000, SIG 3050)(εικόνα 2)

### Διακόπτης οικονομίας (είδος 9) στην θέση «I»:

Η ταχύτητα ρυθμίζεται ανάλογα με την ελάχιστη απαιτούμενη ισχύ και η γεννήτρια λειτουργεί ήσυχα και αποτελεσματικά.

### Διακόπτης λειτουργία (είδος 9) στην θέση «O»:

Η γεννήτρια λειτουργεί σε μέγιστη ταχύτητα.

## 8.3 Σύνδεση καταναλωτών στην γεννήτρια (εικόνα 2)

### SIG 1100

- Συνδέστε τα εργαλεία 230V στην πρίζα (είδος 10). Σημαντικό: Αυτή η πρίζα μπορεί να εκτεθεί συνεχόμενα (S1) σε φορτίο των 1000 W και προσωρινά (S2) για 5 δευτερόλεπτα το πολύ σε φορτίο 1100 W.

### SIG 2000

- Συνδέστε τα εργαλεία 230V στην πρίζα (είδος 10). Σημαντικό: Αυτή η πρίζα μπορεί να εκτεθεί συνεχόμενα (S1) σε φορτίο των 1800 W και προσωρινά (S2) για 5 δευτερόλεπτα το πολύ σε φορτίο 2000 W.

### SIG 3050

- Συνδέστε τα εργαλεία 230V στην πρίζα (είδος 10). Σημαντικό: Αυτή η πρίζα μπορεί να εκτεθεί συνεχόμενα (S1) σε φορτίο των 2800 W και προσωρινά (S2) για 5 δευτερόλεπτα το πολύ σε φορτίο 3000 W.
- Μην συνδέσετε την γεννήτρια σε δίκτυο ρεύματος σπιτιού διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην γεννήτρια. Σημείωση: Κάποια ηλεκτρικά εργαλεία (σέγγες, τρυπάνια κ.α.) μπορεί να έχουν μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος όταν χρησιμοποιούνται σε δύσκολες συνθήκες.

## 8.4 Προστασία υπερφόρτωσης (εικόνα 2) Πρίζα 230V

- Η ένδειξη κατάστασης λειτουργίας (είδος 14) είναι αναμμένη με πράσινο φωτάκι κατά την φυσιολογική λειτουργία.
- Έχει υπάρξει υπερφόρτωση εάν η ένδειξη κατάστασης λειτουργίας σβήσει και η ένδειξη υπερφόρτωσης (είδος 13) αναβοσβήνει κόκκινο.
- Μειώστε το ρεύμα κατανάλωσης.
- Πιέστε το διακόπτη υπερφόρτωσης (είδος 12). Σημαντικό: Εάν υπάρξει υπερφόρτωση, σιγουρευτείτε ότι το ρεύμα κατανάλωσης δεν υπερβαίνει την μέγιστη ισχύ εξαγωγής της γεννήτριας και ότι δεν υπάρχουν



συνδεδεμένα ελαπτωματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

## 8.5 Παύση του κινητήρα (εικόνα 1 και 2)

- Πριν να σβήσετε την γεννήτρια αφήστε την να λειτουργήσει για λίγο χωρίς να υπάρχουν συνδεδεμένα ηλεκτρικά εργαλεία για να μπορέσει να κρυώσει.

- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off (είδος 7) στην θέση «O» Off.

- Κλείστε την βάνα καυσίμου (είδος 3).

## 8.6 Μετρητής ωρών (εικόνα 2a,2b και 2c)

Ο μετρητής ωρών (11) δείχνει την πραγματική ώρα λειτουργία της γεννήτριας σε ώρες (h) και σας βοηθάει να διατηρήσετε τα διαστήματα συντήρησης της γεννήτριας. (βλέπε πίνακα συντήρησης 9.6)

## 9. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών.

Σβήστε το κινητήρα και βγάλτε το μπουζί πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης του μηχανήματος.

Σημαντικό: Σβήστε την γεννήτρια κατευθείαν και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις εάν:

- Υπάρχουν περιεργες δονήσεις ή θόρυβος.
- Εάν ο κινητήρας δείχνει να έχει υπερφόρτωση ή έχει διαλείψεις.

### 9.1 Καθαρισμός

- Κρατήστε την γεννήτρια, τις εγχοπές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ καθαρές και χωρίς σκόνες. Καθαρίστε την γεννήτρια με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με ένα φουσερό μικρής πίεσης.

- Σας προτείνουμε να καθαρίζετε την γεννήτριά σας αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίστε την γεννήτρια με ένα υγρό πανί και με λίγο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά που μπορεί να χαλάσουν τα πλαστικά μέρη

του μηχανήματος. Προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό στην γεννήτρια.

### 9.2 Αλλαγή λαδιού και έλεγχος στάθμης λαδιού (πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια) (εικόνες 6,7,8,9)

Το λάδι του κινητήρα αλλάζεται καλύτερα όταν ο κινητήρας είναι σε θερμοκρασία λειτουργίας. Παρακαλώ διαβάστε επίσης τις πληροφορίες επισκευής.

- Κρατήστε ένα κατάλληλο δοχείο σε κοντινή απόσταση κάθε φορά που πραγματοποιείτε αλλαγή λαδιών.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα μοτέρ (είδος 5). (μόνο SIG 3050).

- Ξεβιδώστε την βίδα λαδιού (είδος F) και συνδέστε το σωλήνα στράγγισης λαδιού και το δοχείο (είδος 19,20).

- Αδειάστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο γυρνώντας την γεννήτρια.

- Ξεβιδώστε το σωλήνα στράγγισης (είδος 20).

- Προσθέστε καινούριο λάδι μέχρι το μέγιστο σημείο στο δείκτη λαδιού (είδος D).

Σημαντικό: Μην βιδώσετε το δείκτη λαδιού για να ελέγξε τη στάθμη λαδιού – βάλτε την μόνο μέχρι το σπείρωμα.

- Χρησιμοποιήστε το λάδι κινητήρα 10W-30 ή 10W-40 για γενική, κανονική χρήση. Το λάδι κινητήρα 5W-30 συνιστάται για περιβάλλοντα χαμηλής θερμοκρασίας. (-20 βαθμούς έως 0 βαθμούς)

- Πετάξτε το παλιό λάδι πηγαίνοντάς το σε ένα κέντρο ανακύκλωσης. Μην προσθέσετε αντιψυκτικό ή υγρό ταχυτήτων στο χρησιμοποιημένο λάδι. Κρατήστε το λάδι μακριά από παιδιά και από πηγές ανάφλεξης.

### 9.3 Αυτόματη προστασία λαδιού (εικόνα 2)

- Ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει εάν δεν έχει αρκετή ποσότητα λαδιού.

- Εάν ο κινητήρας έχει χαμηλή στάθμη λαδιού καθώς λειτουργεί ο δείκτης προστασίας λαδιού (είδος 15) θα ανάψει κόκκινο και ο κινητήρας θα σταματήσει. Ο δείκτης θα σβήσει μόλις σταματήσει τελείως ο

κινητήρας.

- Το λάδι του κινητήρα θα πρέπει να συμπληρωθεί για να ξεκινήσει πάλι ο κινητήρας.

#### 9.4 Φίλτρο αέρος (εικόνες 10,11)

Καθαρίστε το φίλτρο αέρος σε τακτά χρονικά διαστήματα και αλλάξτε το όταν χρειάζεται. Διαβάστε επίσης τις πληροφορίες επισκευής.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρος (είδος Ε).
- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος (είδος G).
- Καθαρίστε το φίλτρο χτυπώντας το ελαφρά. Σε περιπτώσεις όπου το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο καθαρίστε το με σαπουνόνερο, ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και στεγνώστε το πριν να το τοποθετήσετε ξανά.

#### 9.6 Πίνακας συντηρήσεων

Διαστήματα		Κάθε χρήση	Πρώτο μήνα ή 20ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100ώρες	Κάθε χρόνο ή 200ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	0				
	Αλλαγή		0		0	
Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	0				
	Καθαρισμός			0 (1)		
Μπουζί	Έλεγχος και ρύθμιση				0	
	Αλλαγή					0
Φλογοκρύπτης	Καθαρισμός				0	
Βαλβίδες	Έλεγχος – ρύθμιση					0 (2)
Θάλαμος ανάφλεξης	Καθαρισμός	Κάθε 300 ώρες (2)				
Ρεζερβουάρ και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός				0 (2)	
Σωληνάκι καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αλλάξτε εάν χρειάζεται) (2)				

Σημείωση:

(1) Πιο συχνό σέρβις όταν λειτουργείτε σε χώρους με πολύ σκόνη

(2) Αυτά το είδη θα πρέπει να επισκευαστούν από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές η εγγύηση μπορεί να παύσει να ισχύει.

Σημαντικό: Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά ή πετρέλαιο για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρος.

- Συναρμολογήστε το ακολουθώντας την διαδικασία αντίθετα.

#### 9.5 Μπουζί (εικόνα 12)

Ελέγξτε το μπουζί για φθορά σε τακτά χρονικά διαστήματα. Βλέπε και πληροφορίες επισκευής.

- Βγάλτε το κάλυμμα του μοτέρ (είδος 5).
- Βγάλτε το μπουζοκάλωδο (είδος I) γυρνώντας το.
- Αφαιρέστε το μπουζί (είδος J) χρησιμοποιώντας το μπουζόκλειδο που σας παρέχεται.
- Καθαρίστε το μπουζί με μια βούρτσα ή βάλτε ένα καινούριο.
- Τοποθετήστε ξανά ακολουθώντας την διαδικασία αντίθετα.

## 9.7 Αποθήκευση

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μία αντλία. Σημαντικό: Μην αδειάσετε το ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να προκαλέσουν φωτιά και έκρηξη.
2. Ξεκινήστε το κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως η βενζίνη και να σταματήσει η γεννήτρια.
3. Αφήστε την γεννήτρια να κρυώσει.
4. Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε περίπου 20ml λάδι στο κύλινδρο.
5. Τραβήξτε την χειρόμιζα ελαφρά μερικές φορές για να διανεμηθεί το λάδι στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
6. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί.
7. Αποθηκεύστε την γεννήτρια σε ασφαλή χώρο με καλό εξαερισμό.

## 9.8 Μεταφορά

1. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η γεννήτρια.
2. Μεταφέρετε πάντα την γεννήτρια σε όρθια θέση.

## 9.9 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Παρακαλώ αναφέρετε στο τεχνικό τις παρακάτω πληροφορίες όταν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά:

- Τύπος γεννήτριας
- Αριθμός γεννήτριας

## 10. Απορρίμματα και ανακύκλωση



Αυτή η γεννήτρια παραδίδεται σε συσκευασία για να μην χτυπηθεί κατά την μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και για το λόγο αυτό μπορεί να μειωθεί ή να επιστρέψει στο σύστημα πρώτων

υλών.

Η γεννήτρια και τα εξαρτήματά της είναι κατασκευασμένα από διάφορους τύπους υλών, όπως μέταλλο και πλαστικό. Θα πρέπει να τα δίνετε για ανακύκλωση σε ειδικό κέντρο συλλογής.

## 1. Avertissement

Nous vous remercions d'avoir acheté un générateur Stanley. Avant d'être livré, nos générateurs sont soumis à des contrôles de qualité très stricts.

Les générateurs Stanley sont légers, silencieux, compact et traditionnellement fiable. La durabilité, un démarrage facile et un rendement élevé ont été une priorité et ce pour tous les générateurs Stanley.

**Attention :** Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le générateur pour la première fois et veiller à respecter les instructions qui y sont contenues. Conserver ce manuel avec soin afin que vous puissiez l'utiliser plus tard, si nécessaire, ou le transmettre aux propriétaires subséquents du générateur.

## 2. Consignes de sécurité générales

Pendant le fonctionnement du générateur, vous devez respecter les consignes de sécurité. Avant de manipuler ou d'entretenir le générateur, veuillez lire le manuel d'utilisation attentivement. Une mauvaise installation du générateur peut conduire à des réactions qui pourraient détruire le générateur et produire un feu.

### MISE EN GARDE :

Lire et comprendre les consignes de sécurité avant d'utiliser ce générateur. Respecter les instructions qui y figurent, afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution et des blessures.

### Instruction :

1. Prévoir une zone de travail propre et bien rangé. Le désordre peut conduire à des accidents.
2. N'touchez pas le générateur dans des atmosphères explosives où se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou de la poussière. Protéger le générateur de la pluie ou de l'humidité.
3. Maintenir les enfants éloignés du générateur quand il est allumé. En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle du générateur. Seule une personne qualifiée peut faire fonctionner le générateur.
4. Maintenir le générateur inutilisé hors de portée

des enfants. N'autoriser aucune personne à utiliser le générateur s'il n'est pas familier avec lui ou s'il n'a pas lu ces instructions.

5. Ne pas utiliser une force excessive !
6. Utiliser un outil approprié pour le nettoyage, l'entretien et l'installation.
7. Porter des vêtements de travail appropriés, éviter les vêtements amples, les gants, les écharpes, les bagues, les colliers ou les bracelets ou tous autres bijoux car ils pourraient se coincer avec les pièces en mouvement. Porter des chaussures avec des semelles antidérapantes.
8. Porter des équipements de protection individuelle (protection auditive, protection oculaires, masque respiratoire).
9. Durant le transport, le générateur doit être installé sur une surface horizontale, dans une position verticale et sécurisé afin d'éviter tout déplacement, si nécessaire.
10. Ne jamais monter sur le générateur. Laisser les mains et les pieds éloignés du générateur. Des blessures graves pourraient se produire si le générateur s'incline davantage.
11. Maintenez le générateur propre. Vérifier le générateur attentivement. N'utiliser que des générateurs soigneusement entretenus. Ne modifier pas le générateur.
12. Retirez les outils de réglage et clés anglaises avant d'allumer le générateur.
13. Soyez attentif, porter une attention particulière à ce que vous êtes en train de faire et travailler raisonnablement avec le générateur. Ne pas utiliser le générateur lorsque vous êtes fatigué.
14. Avant d'utiliser le générateur contrôler premièrement le générateur. Vérifier si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le fonctionnement du générateur pourra être affecté. Faire réparer votre générateur uniquement par des experts qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

15. Veuillez utiliser le générateur prévu à cet effet. N'utiliser que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

**MISE EN GARDE :** Si les instructions de ce manuel ne sont pas respectées, il y a un risque de blessure ou même de danger mortel.

Conserver ce manuel avec soin

### 3. Consignes de sécurités supplémentaires

- Fixer le générateur pour l'empêcher de riper et de se renverser durant de transport.
- Placer le générateur à au moins 1 m de distance des bâtiments et des équipements qui lui sont connectés.
- N'exposer pas les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante admissible : entre - 10 et + 40°C au maximum. Altitude supérieure à 1000 m du niveau de la mer, humidité relative : 90 % (sans condensation).
- Vérifier si le générateur est endommagé ou a des fuites avant chaque utilisation.
- Conserver le générateur éloigné des liquides inflammables, des gaz ou de la poussière. Le générateur ne doit pas être utilisé dans un environnement contenant des liquides inflammables, des gaz ou de poussière.
- Utiliser le générateur sur une surface de niveau. Sinon, le carburant se renversera.
- L'installation doit être effectuée uniquement par un électricien spécialisé afin de satisfaire toutes les exigences légales.
- Tenir les enfants et les animaux hors de la portée du générateur.
- Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements, et les gants éloignés des pièces mobiles.
- Toujours faire le plein dans un endroit bien ventilé.
- Le carburant est extrêmement inflammable et explosif dans certaines conditions.
- Éteindre le moteur et remettre du carburant dans un endroit ventilé. Essuyer immédiatement tous débordements de combustibles.
- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées.
- Protéger le générateur de la pluie ou de l'humidité.
- Si ce générateur est endommagé, il doit être réparé par le fabricant ou par son service à la clientèle ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Les gaz d'échappement sont toxiques ! Faire fonctionner uniquement le générateur à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.
- Soyez prudent lors du remplissage et lorsque vous manipulez le carburant et l'huile de toute manière qu'il soit. En cas de contact avec la peau et inhalation (vapeurs !), ils sont nuisibles à la santé.
- Afin d'éviter des décharges électriques, utiliser uniquement une sortie de courant recommandée par le fabricant. Attention! Les interrupteurs défectueux ne peuvent être remplacés que par des interrupteurs de surcharge identiques aux données de performance identique.
- En raison de la charge mécanique élevée, seul des câbles en caoutchouc ou de conceptions similaires peuvent être utilisés.
- Lorsque vous utilisez le câble d'extension, veuillez prendre conscience des points suivants : Se protéger contre les dangers électriques. Lors d'une utilisation à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur (HO7RN-F) et marquées en conséquence.
- La longueur totale des rallonges ne peut être supérieure à 50 m x 1,5 mm<sup>2</sup> et 100 m x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 4. Description des symboles



Lire et comprendre les consignes de sécurité avant d'utiliser le générateur.



Pendant l'utilisation, des gaz toxiques se produisent p. ex. monoxyde de carbone (ce dernier est un gaz incolore et inodore), ce gaz peut conduire à une suffocation. Faire uniquement fonctionner le générateur à l'extérieur afin d'assurer une ventilation suffisante.



Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remettre du carburant dans le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et sous certaines conditions peut être explosif. Faire le plein du générateur uniquement dans un endroit bien ventilé tout en veillant qu'il n'y ait aucune flamme nue, d'étincelle et de cigarette. Tout déversement de carburant doit être nettoyé immédiatement.



L'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement. Laisser le moteur refroidir avant de pouvoir le ranger ou faire le plein de carburant. Ne touchez pas l'échappement afin d'éviter les risques de brûlures et de blessures.



Le générateur ne doit pas être raccordé à une source d'alimentation publique. En cas de mauvaise connexion, il existe un risque d'incendie et de dommages à la propriété, y compris d'électrocution pour les personnes utilisant le générateur et une source d'alimentation publique.



Avertissement ! Des tensions dangereuses se présentent lorsque le générateur est en cours d'utilisation. Il faut toujours éteindre le générateur avant tout entretien.



Portez une protection auriculaire lorsque vous utilisez le générateur



Pour l'utilisation de la mise à la terre, se reporter au manuel d'instruction.



Débrancher tous les appareils des prises de courant lors de l'entretien ou lorsqu'ils sont laissés sans surveillance et éteint.

## 5. Description générale et éléments fournis (Fig. 1-3)

1. Poignée de transport
2. Capot du réservoir
3. Robinet du carburant
4. Câble de démarreur
5. Capot du moteur
6. Levier de démarrage
7. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. Raccordement à la terre
9. Interrupteur économique (uniquement pour SIG 2000, SIG 3050)
10. prise 2 x 230 V~
11. Compteur d'heures
12. Commutateur de sortie
13. Indicateur de surcharge
14. Indicateur de l'état de fonctionnement
15. Témoin d'avertissement du niveau d'huile
16. Poignée du tournevis
17. Tête de tournevis
18. Clé bougie d'allumage
19. Tuyau d'évacuation de pétrole (à l'intérieur de la jéricane)
20. Récipient à huile
21. Trousse d'accessoires
22. Tête de clé à douilles
23. clé de 8 et 10 mm
24. Clé à douilles (8 mm)
25. Bar de sûreté (uniquement pour SIG 3050)

## 6. Données techniques

### SIG 1100

#### Moteur

Modèle :	HY154F
Moteur :	moteur 4-temps. OHV, monocylindre
Capacité volumétrique :	90 cc (54x40 mm)
Degré de compression :	10,0:1
Régime normal:	3400 min <sup>-1</sup>
Système de refroidissement :	Refroidissement par ventilateur
Capacité du réservoir à huile :	0,4 L
Capacité du réservoir à carburant :	2,0 L

### Générateur

Tension électrique (V) :	230 V
Fréquence (Hz) :	50 Hz
Ampérage (A) :	4,3 A
Puissance nominale PRP (kW) :	1,0
Facteur de puissance :	1,0
Classe de puissance :	G1
Bruit :	95 dB (A)

### SIG 2000

#### Moteur

Modèle :	HY168FB
Moteur :	moteur 4-temps. OHV, monocylindre
Capacité volumétrique :	196 cc (68x54 mm)
Degré de compression :	8,5:1
Régime normal:	3300 min <sup>-1</sup>
(commutateur de gaz SMART en position « OFF » ARRÊT)	
Système de refroidissement :	Refroidissement par ventilateur
Capacité du réservoir à huile :	0,6 L
Capacité du réservoir à carburant :	3,785 L

### Générateur

Tension électrique (V) :	230 V
Fréquence (Hz) :	50 Hz
Ampérage (A) :	7,8 A
Puissance nominale PRP (kW) :	1,8
Facteur de puissance :	1,0
Classe de puissance :	G1
Bruit :	95 dB (A)

### SIG 3050

#### Moteur

Modèle :	HY168FB
Moteur :	moteur 4-temps. OHV, monocylindre
Capacité volumétrique :	196 cc (68x54 mm)
Degré de compression :	8,5:1
Régime normal:	3,600 min <sup>-1</sup>
(commutateur de gaz SMART en position « OFF » ARRÊT)	
Système de refroidissement :	Refroidissement par ventilateur
Capacité du réservoir à huile :	0,6 L
Capacité du réservoir à carburant :	14 L

## Générateur

Tension électrique (V) :	230 V
Fréquence (Hz) :	50 Hz
Ampérage (A) :	12,1 A
Puissance nominale PRP (kW) :	2,8
Facteur de puissance :	1,0
Classe de puissance :	G1
Bruit :	96 dB (A)

### Information générale :

1. Température optimale de fonctionnement : entre 5 et 40°C.
2. Altitude : maximum 1000 m.
3. Température optimale pour stocker le générateur : entre - 25 et - 70°C.

## 7. Avant de mettre le générateur en marche

Retirez le matériel de conditionnement et vérifiez que tous les éléments ont bien été fournis. Placez le générateur sur une surface solide et plane à proximité de l'équipement électrique et assurez d'une ventilation adéquate.

### 7.1 Sécurité électrique :

- Les câbles d'alimentation électrique et les équipements connectés doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec des équipements dont les normes de voltage sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne raccordez jamais le générateur au cordon d'alimentation (prise de courant).
- Veillez à ce que la longueur de câble électrique soit la plus courte possible envers l'utilisateur.

### 7.2 Protection de l'environnement

- Déposer le matériel d'entretien souillé et le matériel d'exploitation dans un centre de collecte des déchets approprié.
- Recycler le matériel de conditionnement, le métal et les plastiques.

### 7.3 Connexion à la terre (Fig. 2)

Le boîtier est autorisé à être relié à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, branchez une extrémité du câble à la terre (élément 8) sur le générateur et l'autre extrémité à une terre externe (par exemple : une tige de mise à la terre).

### 7.4 Remplir de carburant (Fig. 1)

#### MISE EN GARDE

Éteindre le générateur et s'assurer que vous êtes dans un endroit bien ventilé.

Dévisser le couvercle du réservoir (élément 2) et ajouter de l'essence sans plomb suffisamment avec un goulot de remplissage.

Vérifier que vous n'avez pas trop rempli le réservoir et renverser de l'essence. (Si vous en renversez, essayez l'excédent et attendez que les vapeurs d'essence s'évaporent : risque d'inflammation.) Visser le capot du réservoir de nouveau.

### 7.5 Contrôler le niveau d'huile (Figs. 3, 6 et 7)

#### MISE EN GARDE

Éteindre le générateur et s'assurer que vous êtes dans un endroit bien ventilé.

#### Pour SIG 1100, SIG 2000

Ouvrir la vis de remplissage d'huile (élément F) et ajouter environ 0,6 litre d'huile moteur (15W40) en utilisant la jéricane d'huile fournie (élément 19 et 20) ou jusqu'à ce que la marque de remplissage supérieure de la jauge d'huile (élément D) soit atteint.

#### Pour SIG 3050

Retirer le couvercle du moteur (élément 5) avec le tournevis.

Ouvrir la vis de remplissage d'huile (élément F) et ajouter environ 0,6 litre d'huile moteur (15W40) en utilisant la jéricane d'huile fournie (élément 19 et 20) ou jusqu'à ce que la marque de remplissage supérieure de la jauge d'huile (élément D) soit atteint.

#### Important :

Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit simplement de l'insérer jusqu'au filetage.



Refermer l'ouverture de remplissage d'huile et remettre en place le couvercle du moteur.

Important ! Vous devez remplir l'huile moteur et mettre du carburant avant de pouvoir démarrer le moteur.

## 8. Utilisation

- Vérifier le niveau de carburant et remplissez-le si nécessaire.
- Veiller à ce que le générateur ait une aération suffisante.
- Veiller à ce que le câble d'allumage soit fixé à la bougie.
- Inspecter les environs immédiats du générateur.
- Débrancher tout autre matériel électrique qui pourrait déjà être connecté au générateur.

### 8.1 Démarrage du moteur (Figs. 1, 2 et 5)

Important : Ne pas utiliser de produits chimiques comme un combustible hautement volatil ou similaire.

- Ouvrir le robinet d'arrêt (élément 3) en le tournant vers le bas.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (élément 7) sur la position « I ».
- Tirer le levier de démarrage (élément 6).
- Démarrez le moteur avec le cordon du démarreur (élément 4) en tirant sur la poignée avec force. Si le moteur ne démarre pas, tirez sur la poignée à nouveau. Important : Toujours tirer le câble de démarreur lentement jusqu'à ce que vous notiez un début de résistance avant de tirer rapidement pour démarrer le moteur. Ne laisser pas le câble de démarreur s'enrouler de son propre gré.
- Pousser le levier de démarrage (élément 6) dans sa position environ 15 à 30 secondes après que le moteur est démarré.

### 8.2 Mode économique (uniquement pour SIG 2000, SIG 3050)

**Commutateur économie (élément 9) sur la position « I » :**

La vitesse du moteur est réglée conformément aux exigences minimum de puissance et le générateur fonctionne de manière silencieuse et efficace.

**Commutateur économie (élément 9) sur la position « 0 » :**

Le générateur fonctionne à sa vitesse maximale.

### 8.3 Branchement du courant au générateur (Fig. 2) SIG 1100

- Brancher les appareils électriques à 230 V~ correspondant à la prise (élément 10). Important : Cette prise peut être chargée en continu (S1) à 1000 W et temporairement (S2) pendant un maximum de 5 secondes pour une charge de 1100 W.

#### SIG 2000

- Brancher les appareils électriques à 230 V~ correspondant à la prise (élément 10). Important : Cette prise peut être chargée en continu (S1) à 1800 W et temporairement (S2) pendant un maximum de 5 secondes pour une charge de 2000 W.

#### SIG 3050

- Brancher les appareils électriques à 230 V~ correspondant à la prise (élément 10). Important : Cette prise peut être chargée en continu (S1) à 2800 W et temporairement (S2) pendant un maximum de 5 secondes pour une charge de 3000 W.
- Ne brancher pas le générateur à une prise secteur d'usage quotidien, ce genre d'utilisation pourrait endommager le générateur.

**Remarque :** Certains appareils électriques ici mentionnés et qui ne sont pas présents dans le manuel (scies sauteuses, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau de consommation d'énergie plus important lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

## 8.4 Protection contre les surcharges (Fig. 2)

### Prise de 230 V

- Le voyant de l'indicateur de l'état de fonctionnement (élément 14) est vert pendant une utilisation normale.
  - Une surcharge a eu lieu si le voyant d'état de fonctionnement s'éteint et si l'indicateur de surcharge (élément 13) clignote en rouge.
  - Réduire le niveau de puissance pour rééquilibrer.
  - Appuyer sur l'interrupteur de surcharge (élément 12).
- Important : Si une surcharge se produit, s'assurer que la puissance utilisée ne dépasse pas la puissance maximale du générateur et qu'aucun appareil électrique défectueux ne soit raccordé.

## 8.5 Arrêt du moteur (Figs. 1 et 2)

- Avant d'éteindre le générateur, laisser-le allumer brièvement sans équipement électrique raccordé pour qu'il puisse se refroidir.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (élément 7) sur la position Off (arrêt) « 0 ».
- Fermer le robinet d'arrêt (élément 3).

## 8.6 Compteur d'heures (Figs. 2a, 2b et 2c)

Le compteur d'heures (11) indique le temps réel de fonctionnement du générateur en heures (h) et vous aide à maintenir votre générateur à des intervalles de service approprié (voir 9.6 Programme de maintenance).

## 9. Nettoyage, entretien, stockage, transport et commande de pièce de rechange

Éteignez le moteur et enlever le couvre borne de bougie de la bougie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien de l'équipement.

Important : éteindre immédiatement le générateur et contacter votre service à la clientèle :

- En cas de vibrations ou de bruit inhabituel.
- Si le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

### 9.1 Entretien

- Conservez tous les dispositifs de sécurité, les ouïes de

ventilation et le logement du moteur exempts de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer le générateur avec un chiffon propre ou souffler dessus à l'air comprimé à basse pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement le générateur après l'avoir utilisé.
- Nettoyer le générateur régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon. Ne pas utiliser de produits nettoyants ou contenant des solvants ; ils pourraient endommager les éléments en plastique de l'équipement. Veiller à ce que l'eau ne puisse s'infiltrer dans le générateur.

### 9.2 Vidange d'huile et contrôle du niveau d'huile (avant d'utiliser le générateur) (Fig. 6, 7, 8, 9)

Pour effectuer une vidange correctement, le moteur doit être chaud. Veuillez lire les informations de service.

- Utiliser un réceptacle adapté étanche lorsque vous effectuez un changement d'huile.
  - Retirer le couvercle du moteur (élément 5). (uniquement pour SIG 3050)
  - Ouvrir la vis de remplissage d'huile (élément F) et brancher le tuyau de vidange et jéricane d'huile (élément 19, 20).
  - Vidanger l'huile usagée dans un récipient approprié en inclinant le générateur.
  - Dévisser le tuyau de vidange (élément 20).
  - Ajouter la nouvelle huile moteur jusqu'à ce que la marque de remplissage supérieure de la jauge d'huile (élément D) soit atteinte. Important : Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit simplement de l'insérer jusqu'au filetage.
  - Utilisez l'huile moteur 10W-30 ou 10W-40 pour une utilisation générale et normale.
- L'huile de moteur 5W-30 est recommandée pour un environnement à températures basses (de -20 à 0 degrés)
- Jeter l'huile usagée correctement dans un centre de collecte des déchets. La plupart des stations-service, garages de réparation et les centres de recyclage accepte l'huile usagée gratuitement. Ne pas ajouter d'antigel ou de liquide pour transmission à l'huile usagée.
- Tenir hors de portée des enfants et éloigné de toutes sources d'inflammation l'huile usagée.

### 9.3 Coupure automatique d'huile (Fig. 2)

- Le moteur ne démarre pas s'il n'a pas assez d'huile.

- Si le moteur n'a pas suffisamment d'huile pendant qu'il est en marche, l'indicateur d'avertissement d'huile (élément 15) s'allumera en rouge et le moteur calera. L'indicateur d'huile s'éteint lorsque le moteur est lui aussi complètement éteint.
- L'huile moteur doit être rajoutée avant que le moteur puisse être démarré à nouveau.

#### 9.4 Filtre à air (Figs. 10, 11)

Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers et le remplacer si nécessaire. Veuillez lire les informations de service.

- Retirez le capot du filtre à air (élément E).
- Retirez le filtre à air (élément G).
- Nettoyer le filtre à air en le tapotant. En cas de saleté

#### 9.6 Programme de maintenance

La maintenance habituelle devra s'établir à chaque période indiquée en mois ou en heures d'utilisation, dépendant de celui qui arrive en premier.		À chaque utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 200 heures
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	0				
	Remplacer		0		0	
Filtre à air	Vérifier	0				
	Nettoyage			0 (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster				0	
	Remplacer					0
Pare-étincelles	Nettoyage				0	
Soupape	Vérifier - ajuster					0 (2)
Chambre de combustion	Nettoyage	Toute les 300 heures. (2)				
Réservoir et filtre	Nettoyage				0 (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

Remarque :

(1) Réparer de manière plus fréquente lorsqu'il est utilisé dans des endroits poussiéreux.

(2) Ces éléments ne doivent être réparés que par le revendeur, reportez-vous au manuel pour les procédures de service. Le non respect de ce programme de maintenance pourrait entraîner des défaillances non couverte par la garantie.

tenace, nettoyer dans un premier temps avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre avant de le réinstaller. Important : Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou de l'essence pour nettoyer le filtre à air.

- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

#### 9.5. Bougie (Fig. 12)

Vérifier l'usure de la bougie à intervalle régulier. Veuillez lire les informations de service.

- Retirer le capot du moteur (élément 5).
- Retirer la bougie (élément I) en la faisant tourner.
- Retirer la bougie (élément J) avec la clé pour bougie d'allumage fournie.
- Nettoyer la bougie avec une brosse métallique en cuivre ou en insérer une nouvelle.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

## 9.7 Stockage

1. Vider le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.

**Important :** Ne pas vider le réservoir d'essence dans des espaces clos, près du feu ou en fumant.

Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions et des incendies.

2. Démarrer le moteur et laisser le en route jusqu'à ce que le réservoir et le conduit de carburant soient complètement vides et le moteur calera.

3. Laisser le générateur refroidir.

4. Enlever la bougie et verser environ 20 ml d'huile moteur dans le cylindre.

5. Tirer sur la poignée du démarreur lentement plusieurs fois pour bien enduire les pièces internes.

6. Revisser la bougie d'allumage.

7. Ranger le générateur dans un endroit bien ventilé et en lieu sûr.

## 9.8 Transport

1. Attendre jusqu'à ce que le générateur soit refroidi.

2. Toujours transporter le générateur en position verticale.

## 9.9 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer les données suivantes lors de la commande de pièces de rechange :

- Type de générateur.
- Numéro de l'article du générateur.

## 10. Mise au rebut et recyclage



Le générateur se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est fait de matière première et peut donc être réutilisé, ou peut être remis à l'état de matière première.

Le générateur et ses accessoires sont composés de divers types de matériaux comme le métal et le plastique.

Débarrassez-vous des composants défectueux en tant que déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou votre point appui conseil local.

## 1. Forord

Tillykke med din nye Stanley-generator! Vores generatorer undergår strenge kvalitetskontroller, før de leveres til kunderne.

Stanley-generatorer er lette, støjsvage, kompakte og kendte for deres pålidelighed. Holdbarhed, smart opstart og høj effektivitet er standarden for alle Stanley-generatorer.

**Vigtigt!** Læs vejledningen omhyggeligt, før generatoren tages i brug, og følg de heri angivne anvisninger. Gem betjeningsvejledningen, så den kan bruges som reference, eller videresend den til eventuelle nye ejere af generatoren.

## 2. Generelle sikkerhedsanvisninger

Det er vigtigt, at enhver betjening af generatoren sker under overholdelse af sikkerhedsanvisningerne. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før der udføres vedligeholdelse eller service på generatoren. Forkert installation af generatoren medfører risiko for tilbagekobling, som kan ødelægge generatoren og forårsage brand.

### ADVARSEL!

Læs de grundlæggende sikkerhedsanvisninger forud for enhver betjening af generatoren. Følg de heri angivne anvisninger for at forebygge risikoen for brand, elektrisk stød og skader.

### Sikkerhedsanvisning:

1. Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Rod medfører risiko for ulykker.
2. Brug ikke generatoren i eksplosive miljøer, hvor der forekommer brændbare væsker, gasser eller støvpartikler. Beskyt generatoren mod regn og fugt.
3. Hold børn væk fra generatoren, når den er i brug. Distraction medfører risiko for, at du ikke har fuld kontrol med generatoren. Generatoren må kun betjenes af personale, som er blevet instrueret i at betjene den.
4. Opbevar generatoren utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug. Giv ikke personer tilladelse til at bruge

generatoren, hvis de ikke er fortrolige med den eller ikke har læst denne betjeningsvejledning.

5. Undlad at bruge overdreven kraft.
6. Brug det korrekte værktøj til rengøring, vedligeholdelse og installation.
7. Bær korrekt arbejdstøj, og undgå løst tøj, handsker, tørklæder, ringe, halskæder, armbånd eller andre smykker, som kan komme i klemme i generatorens bevægelige dele. Bær sko med skridsikre såler.
8. Bær personligt beskyttelsesudstyr (høreværn, beskyttelsesbriller, åndedrætsværn).
9. Under transport og betjening skal generatoren anbringes i lodret position på en vandret overflade og eventuelt fastgøres, så den ikke kan forrykkes.
10. Stå aldrig på generatoren. Hold hænder og fødder væk fra generatoren. Der er risiko for alvorlige skader, hvis generatoren vælter.
11. Hold generatoren ren. Udfør jævnlig service på generatoren. Brug kun korrekt vedligeholdte generatorer. Undlad at foretage ændringer på generatoren.
12. Fjern justeringsnøgler eller skruenøgler, før generatoren tændes.
13. Vær forsigtig og ekstra opmærksom, når du bruger generatoren. Brug ikke generatoren, når du er træt.
14. Start med at kontrollere, at generatoren er i orden, før du bruger den. Undersøg generatoren for eventuelle ødelagte eller beskadigede dele, så du er sikker på, at den fungerer korrekt. Eventuelle reparationer skal udføres af uddannede eksperter og kun med anvendelse af originale reservedele.
15. Brug generatoren i henhold til den tilsigtede brug. Brug kun reservedele, som anbefales af producenten.

**ADVARSEL!** Manglende overholdelse af anvisningerne i denne betjeningsvejledning medfører risiko for alvorlige og i værste fald dødelige skader.

Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted.

### 3. Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Fastgør generatoren under transport, så den ikke kan vippe eller vælte.
- Anbring generatoren i mindst én meters afstand fra bygninger og det tilsluttede udstyr.
- Udsæt ikke værktøjerne for fugt eller støv. Tilladelig omgivende temperatur: -10 til + 40° C, maks. højde over havets overflade: 1.000 m, relativ luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende).
- Undersøg generatoren for skader og utætheder forud for enhver brug.
- Hold generatoren væk fra brændbare væsker, gasser eller støvpartikler. Betjen ikke generatoren i miljøer, hvor der forekommer brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.
- Betjen generatoren på en jævn overflade. Ellers er der risiko for brændstofsplid.
- Installationen skal udføres af en uddannet elektriker, for at den opfylder alle juridiske krav.
- Hold børn og kæledyr væk fra generatoren.
- Bær velegnet tøj. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.
- Påfyld altid brændstof på steder med god udluftning.
- Brændstof er ekstremt brændbart og under særlige betingelser også eksplosivt.
- Stop motoren, og påfyld brændstof på steder med god udluftning. Tør straks eventuelt overskydende brændstof væk.
- Rør aldrig ved generatoren med våde hænder.
- Beskyt generatoren mod regn og sne.
- Eventuelle reparationer på generatoren skal udføres af producenten eller producentens kundeservice eller af en anden kvalificeret person for at forebygge skader.
- Udstødningsgasser er giftige! Betjen kun generatoren udenfor på steder med god udluftning.
- Vær forsigtig i forbindelse med påfyldning af brændstof og ved enhver håndtering af brændstof og olie. Stofferne er sundhedsskadelige ved kontakt med huden eller indånding (dampe!).
- Brug kun maksimalafbrydere, som anbefales af producenten, for at forebygge risikoen for elektriske stød. Vigtigt! Defekte maksimalafbrydere må kun udskiftes med identiske maksimalafbrydere med de samme ydelsesdata.
- De høje mekaniske belastninger betyder, at det kun er tilladt at bruge gummikabler eller tilsvarende enheder.
- Vær opmærksom på følgende ved brug af forlængerkabler:  
Forebyg risikoen for elektriske stød. Brug kun forlængerkabler, som er godkendt og mærket til udendørsbrug (HO7RN-F), ved arbejde udenfor.
- Forlængerkabernes samlede længde må ikke overstige 50 meter for 1,5 mm<sup>2</sup> kabler og 100 meter for 2,5 mm<sup>2</sup> kabler.

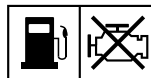
## 4. Beskrivelse af symboler



Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne forud for enhver brug af generatoren.



Under betjeningen af generatoren udvikles giftige gasser, f.eks. kulilte, som hverken kan ses eller lugtes, og som medfører risiko for kvælning. Betjen kun generatoren udendørs for at sikre, at betjeningsstedet har tilstrækkelig udluftning.



Sluk motoren, og lad den køle af, før der påfyldes brændstof på generatoren. Brændstof er ekstremt brændbart og kan være eksplosivt under særlige betingelser. Påfyld kun brændstof på generatoren på steder med tilstrækkelig udluftning, hvor der ikke forekommer åben ild, gløder eller tobaksrygning. Eventuelt spildt brændstof skal tørres væk med det samme.



Udstødningen bliver meget varm, når generatoren er i brug. Lad motoren køle af, før der udføres vedligeholdelse og forud for opbevaring og påfyldning af brændstof. Undgå at røre ved udstødningen, da dette medfører risiko for forbrænding eller skader.



Generatoren må ikke sluttes til det almindelige el-net. Forkert tilslutning medfører risiko for brand og tingskade samt elektrisk stød for personer, som bruger generatoren på det almindelige el-net.



Advarsel! Der forekommer farlige spændinger, når generatoren er i brug. Sluk altid generatoren, før der udføres vedligeholdelse på den.



Bær høreværn under betjeningen af generatoren.



Tilslutning til jordforbindelse. Se betjeningsvejledningen.



Træk alle stik ud af stikkontakterne, når der udføres vedligeholdelse på generatoren, eller når generatoren ikke er under opsyn og er slukket.

## 5. Layout og medfølgende dele (fig. 1-3)

1. Bæregreb
2. Tankens dæksel
3. Benzinhane
4. Startkabel
5. Motordæksel
6. Chokerhåndtag
7. Afbryderknop
8. Jordforbindelse
9. Sparekontakt (kun SIG 2000 og SIG 3050)
10. 2 x 230 V--stik
11. Timetæller
12. Udgangskontakt
13. Overbelastningsindikator
14. Driftsstatusindikator
15. Olieadvarselsindikator
16. Skruetrækker, greb
17. Skruetrækker, indsats
18. Tændrørsnøgle
19. Oliedræningsrør (indvendigt i kande)
20. Oliekande
21. Pose til tilbehør
22. Topnøgle, indsats
23. Spændenøgle på 8 og 10 mm
24. Topnøgle (8 mm)
25. Trækhåndtag (kun SIG 3050)

## 6. Tekniske data

### SIG 1100

#### Motor

Model:	HY154F
Motor:	4-takts motor, topventil 1 cylinder
Slagvolumen:	90 cc (54 x 40 mm)
Kompressionsgrad:	10,0:1
Nominel hastighed:	3.400 min <sup>-1</sup>
Kølesystem:	Blæser
Olietank, volumen:	0,4 l
Brændstoftank, volumen:	2,0 l

#### Generator

Netspænding (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	4,3 A

Nominel effekt PRP (kW):	1,0
Effektfaktor:	1,0
Effektklasse:	G1
Støj:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Motor

Model:	HY168FB
Motor:	4-takts motor, topventil 1 cylinder
Slagvolumen:	196 cc (68 x 54 mm)
Kompressionsgrad:	8,5:1
Nominel hastighed:	3.300 min <sup>-1</sup>
(SMART-gasspjældskontrol i positionen "FRA")	
Kølesystem:	Blæser
Olietank, volumen:	0,6 l
Brændstoftank, volumen:	3.785 l

#### Generator

Netspænding (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	7,8 A
Nominel effekt PRP (kW):	1,8
Effektfaktor:	1,0
Effektklasse:	G1
Støj:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Motor

Model:	HY168FB
Motor:	4-takts motor, topventil 1 cylinder
Slagvolumen:	196 cc (68 x 54 mm)
Kompressionsgrad:	8,5:1
Nominel hastighed:	3.600 min <sup>-1</sup>
(SMART-gasspjældskontrol i positionen "FRA")	
Kølesystem:	Blæser
Olietank, volumen:	0,6 l
Brændstoftank, volumen:	14 l

#### Generator

Netspænding (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ampere (A):	12,1 A
Nominel effekt PRP (kW):	2,8
Effektfaktor:	1,0



Effektklasse: G1  
Støj: 96 dB(A)

### Oplysninger om anvendelse:

1. Optimal driftstemperatur: 5-40° C.
2. Højde: maks. 1.000 m.
3. Optimal opbevaringstemperatur: -25-70° C.

## 7. Før generatoren tages i drift

Fjern emballagen, og kontrollér, at der ikke mangler dele. Anbring generatoren på en fast, flad overflade tæt på det elektriske udstyr, og kontrollér, at der er god udluftning på stedet.

### 7.1 Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske kabler og tilsluttet udstyr skal være i perfekt stand.
- Generatoren må kun benyttes med udstyr, hvor spændingsspecifikationer stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til det almindelige el-net (en almindelig stikkontakt).
- Tilslutningskablet mellem generatoren og det elektriske udstyr skal være så kort som muligt.

### 7.2 Miljø

- Bortskaf tilsmudsede vedligeholdelses- og driftsmaterialer på en relevant genbrugsstation.
- Genbrug emballage og metal- og plastdele.

### 7.3 Tilslutning til jord (fig. 2)

Huset kan slutes til jord for at forebygge statisk elektricitet. Slut den ene ende af kablet til generatorens jordstik (del 8) og den anden ende til et eksternt jordstik (f.eks. et jordspyd).

### 7.4 Påfyldning af brændstof (fig. 1)

#### ADVARSEL!

Sluk generatoren, og sørg for, at du er på et sted med god udluftning.

Skrue dækslet til tanken af (del 2), og tilsæt en passende mængde blyfri benzin ved hjælp af et påfyldningsrør. Undgå at overfylde tanken og at spilde brændstof. Hvis du kommer til at spilde brændstof, skal du straks tørre det væk og vente, indtil resterne er fordampet pga. antændingsfaren. Skru dækslet til tanken på igen.

### 7.5 Påfyldning af olie (fig. 3, 6 og 7)

#### ADVARSEL!

Sluk generatoren, og sørg for, at du er på et sted med god udluftning.

#### Særligt for SIG 1100, SIG 2000

Åbn oliepåfyldningsskruen (del F), og påfyld ca. 0,6 l motorolie (15W40) ved hjælp af den medfølgende oliekande (del 19 og 20), eller indtil oliestanden når det øverste påfyldningsmærke på olieinden (del D).

#### Særligt for SIG 3050

Fjern motordækslet (del 5) ved hjælp af skruetrækkeren. Åbn oliepåfyldningsskruen (del F), og påfyld ca. 0,6 l motorolie (15W40) ved hjælp af den medfølgende oliekande (del 19 og 20), eller indtil oliestanden når det øverste påfyldningsmærke på olieinden (del D).

#### Vigtigt!

Undlad at skrue olieinden i, når du skal kontrollere oliestanden. Stik kun pinden ned i tanken til starten af gevindet. Luk oliedækslet, og sæt motordækslet på plads.

**Vigtigt!** Du skal påfylde motorolie og brændstof, før du kan starte motoren.

## 8. Brug

- Kontrollér oliestanden, og påfyld eventuelt olie.
- Kontrollér, at generatoren har tilstrækkelig ventilation.
- Kontrollér, at tændingskablet er forsvarligt fastgjort til tændrøret.
- Inspicer området i umiddelbar nærhed af generatoren.
- Frakobl eventuelt elektrisk udstyr, som stadig er sluttet til generatoren.

## 8.1 Start af motoren (fig. 1, 2 og 5)

**Vigtigt!** Brug ikke kemiske startmidler, f.eks. flygtige brændstoffer eller lignende.

- Åbn stophanen (del 3) ved at dreje den nedad.
  - Flyt afbryderkontakten (del 7) til positionen "I".
  - Træk i chokerhåndtaget (del 6).
  - Start motoren med startsnoren (del 4) ved at trække kraftigt i håndtaget. Træk i håndtaget igen, hvis motoren ikke starter første gang.
- Vigtigt!**  
Start altid med at trække langsomt ud i startkablet, indtil du føler den første modstand, før du giver det et hurtigt ryk for at starte motoren. Sørg for, at startkablet ikke slynges tilbage mod snoren.

- Skub chokerhåndtaget (del 6) tilbage, ca. 15-30 sekunder efter at motoren er blevet startet.

## 8.2 Sparetilstand (kun SIG 2000, SIG 3050) (fig. 2).

**Sparekontakt (del 9) i positionen Til ("I"):**  
Motorhastigheden reguleres i henhold til de minimale effektkrav, og generatoren kører støjsvagt og effektivt.

**Sparekontakt (del 9) i positionen Fra ("O"):**  
Generatoren kører ved maksimal hastighed.

## 8.3 Tilslutning af enheder til generatoren (fig. 2)

### SIG 1100

- Tilslut de elektriske apparater på 230 V~, som skal have strøm fra generatoren, i stikket (del 10). Vigtigt! Dette stik er godkendt til en kontinuerlig (S1) belastning på 1.000 W og en midlertidig belastning (S2) på 1.100 W i højst fem sekunder.

### SIG 2000

- Tilslut de elektriske apparater på 230 V~, som skal have strøm fra generatoren, i stikket (del 10). Vigtigt! Dette stik er godkendt til en kontinuerlig (S1) belastning på

1.800 W og en midlertidig belastning (S2) på 2.000 W i højst fem sekunder.

### SIG 3050

- Tilslut de elektriske apparater på 230 V~, som skal have strøm fra generatoren, i stikket (del 10). Vigtigt! Dette stik er godkendt til en kontinuerlig (S1) belastning på 2.800 W og en midlertidig belastning (S2) på 3.000 W i højst fem sekunder.

- Generatoren må ikke sluttes til det almindelige el-net, da det kan beskadige generatoren.

**Bemærk!** Nogle typer el-apparater, f.eks. stiksæve og boremaskiner, kan have et større effektforbrug, når de anvendes under krævende forhold.

## 8.4 Overbelastningsafbryder (fig. 2)

### 230 V-stik

- Statusindikatoren (del 14) lyser grønt ved normal drift.
- I tilfælde af overbelastning slukker statusindikatoren, og overbelastningsindikatoren (del 13) blinker rødt.
- Reducer effektforbruget.

- Tryk på overbelastningskontakten (del 12). Vigtigt! I tilfælde af overbelastning er det vigtigt at kontrollere, at effektforbruget ikke overstiger generatorens maksimale udgangseffekt, og at der ikke er tilsluttet defekte elektriske apparater.

## 8.5 Slukning af motoren (fig. 1 og 2)

- Før generatoren slukkes, skal den først køre kortvarigt uden tilsluttet el-udstyr, så den kan køle ned.
- Flyt afbryderkontakten (del 7) til positionen Fra ("O").
- Luk stophanen (del 3).

## 8.6 Timetæller (fig. 2a, 2b og 2c)

Timetælleren (11) viser generatorens aktuelle driftstid i timer (h) og hjælper dig med at vedligeholde generatoren med korrekte serviceintervaller (se 9.6 Vedligeholdelsesplan).

## 9. Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring, transport og bestilling af reservedele

Sluk motoren, og fjern tændrørshætten fra tændrøret, før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse på udstyret.

Vigtigt! Sluk straks for generatoren, og kontakt forhandleren:

- Hvis der forekommer usædvanlige vibrationer eller støj.
- Hvis motoren virker overbelastet eller fejltænder.

### 9.1 Rengøring

• Hold så vidt muligt sikkerhedsgeneratorer, ventilationsåbninger og motorhuset fri for snavs og støv. Aftør generatoren med en ren klud, eller blæs den ren med trykluft ved lavt tryk.

- Vi anbefaler, at du rengør generatoren, så snart du er færdig med at bruge den.
- Rengør generatoren jævnlige med en fugtig klud og mild sæbe. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler, da de kan angribe udstyrets plastikdele. Kontrollér, at der ikke trænger vand ind i generatoren.

### 9.2 Olieskift og aflæsning af oliestand før generatoren bruges (fig. 6, 7, 8 og 9)

Det er bedst at skifte motorolie, når motoren har driftstemperatur. Læs også serviceoplysningerne.

- Hav en passende vandtæt beholder inden for rækkevidde ved olieskift.
- Fjern motordækslet (del 5) (kun SIG 3050).
- Åbn oliepåfyldningskruen (del F), og tilslut dræningsrøret og oliekanden (del 19 og 20).
- Den brugte olie drænes ud i en passende beholder ved at vippe generatoren.
- Skru dræningsrøret af (del 20).
- Påfyld ny motorolie, indtil oliestanden når det øverste

mærke på oliepinden (del D). **Vigtigt!** Undlad at skrue oliepinden i, når du skal kontrollere oliestanden. Stik kun pinden ned i tanken til starten af gevindet.

- Brug motorolie i kvalitet 10W-30 eller 10W-40 til general, normal brug. Motorolie i kvalitet 5W-30 anbefales til brug i lave temperaturer (-20 til 0 grader).
- Den brugte olie skal bortskaffes korrekt ved at indlevere den på en genbrugsstation. De fleste tankstationer, værksteder og genbrugsstationer tager imod brugt olie uden beregning. Tilsæt ikke kølevæske eller gearolie til den brugte olie. Opbevar den brugte olie uden for børns rækkevidde og væk fra antændelseskilder.

### 9.3 Automatisk olieafbryder (fig. 2)

- Motoren vil ikke starte, hvis oliestanden er for lav.
- Hvis motoren har for lidt olie, mens den kører, lyser olieadvarselsindikatoren (del 15) rødt, og motoren stopper. Olieindikatoren slukkes, når motoren er helt stoppet.
- Der skal påfyldes motorolie, før det er muligt at starte motoren igen.

### 9.4 Luftfilter (fig. 10 og 11)

Rens luftfilteret med jævne intervaller, og udskift det om nødvendigt. Læs også serviceoplysningerne.

- Fjern dækslet til luftfilteret (del E).
- Fjern luftfilteret (del G).
- Rens luftfilteret ved at banke på det. Genstridigt snavs fjernes med sæbevand, hvorefter filteret skylles med rent vand og lufttørres, før det monteres. Vigtigt! Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder slibemiddel, eller benzin til at rense luftfilteret.
- Samles i modsat rækkefølge.

### 9.5 Tændrør (fig. 12)

Kontrollér med jævne intervaller, om tændrøret er slidt.

Læs også serviceoplysningerne.

- Fjern motordækslet (del 5).
- Fjern tændrørshætten (del I) ved at dreje den.
- Fjern tændrøret (del J) med den medfølgende tændrørsnøgle.

• Rens tændrøret med en kobberbørste, eller monter et nyt tændrør.

• Samles i modsat rækkefølge.

## 9.6 Vedligeholdelsesplan

Normal service Udføres efter det angivne antal måneder eller driftstimer, afhængigt af hvad der kommer først.		Efter hver brug	Efter den første måned eller 20 timer.	Hver tredje måned eller 50 timer.	Hver sjette måned eller 100 timer.	Hvert år eller 200 timer.
DEL						
Motorolie	Kontrollér standen	0				
	Udskift		0		0	
Luftfilter	Kontrollér	0				
	Rens			0 (1)		
Tændrør	Kontrollér, juster				0	
	Udskift					0
Gnistfang	Rens				0	
Ventilspillerum	Kontrollér, juster					0 (2)
Forbrændingskammer	Rens	Efter hver 300 timer (2)				
Brændstoftank og -filter	Rens				0 (2)	
Brændstofslange	Kontrollér	Hvert 2. år (udskift eventuelt) (2)				
<p>Bemærk!</p> <p>(1) Udfør hyppigere service ved anvendelse i støvede områder.</p> <p>(2) Service på disse dele skal udføres af din forhandler. Serviceprocedurerne er nærmere beskrevet i betjeningsvejledningen.</p> <p>Manglende overholdelse af denne vedligeholdelsesplan kan resultere i fejl, som ikke er omfattet af garantien.</p>						

## 9.7 Opbevaring

1. Tøm brændstoftanken med en sugepumpe.  
Vigtigt! Tøm ikke brændstoftanken i lukkede områder, i nærheden af ild, eller hvor der ryges.  
Brændstofdampe kan forårsage eksplosioner og brand.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil tanken og brændstofflinjen er helt tom, og motoren stopper.
3. Lad generatoren køle af.
4. Fjern tændrøret, og hæld ca. 20 ml motorolie ned i cylinderen.
5. Træk langsomt i starthåndtaget flere gange efter hinanden for at dække de indvendige dele.
6. Sæt tændrøret på plads igen.
7. Opbevar generatoren på et sikkert sted med god udluftning.

## 9.8 Transport

1. Vent, indtil generatoren er kølet ned.
2. Transportér altid generatoren i opretstående stilling.

## 9.9 Bestilling af udskiftningsdele:

Oplys følgende data ved bestilling af udskiftningsdele:

- Generatortype
- Generatorens varenummer.

## 10. Bortskaffelse og genbrug



Generatoren leveres indpakket i emballage for at forebygge skader under transporten. Emballagen er et råmateriale og kan derfor genbruges eller indgå i et genbrugssystem.

Generatoren og det medfølgende tilbehør er fremstillet i forskellige materialer, f.eks. metal og plastik. Defekte komponenter skal bortskaffes som særligt affald. Spørg forhandleren eller de lokale myndigheder.

## 1. Förord

Gratulerar till ditt val av en Stanley generator. Våra generatorer underkastas en sträng kvalitetskontroll innan leverans.

Generatorer från Stanley är lätta, tysta, kompakta och traditionellt tillförlitliga. Hållbarhet, enkel uppstart och hög verkningsgrad har varit en standard för alla generatorer från Stanley.

**Observera:** Läs denna manual noga innan du använder generatorm för första gången och beakta de instruktioner som finns i den. Förvara denna bruksanvisning noga så att du kan använda den senare om det behövs, eller överlämna den till efterföljande ägare av generatorm.

## 2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna när generatorm används. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du utför servicearbete på generatorm.

Felaktig installation av generatorm kan leda till följder som förstör generatorm och ger upphov till brand.

### WARNING:

Läs säkerhetsanvisningar innan du använder denna generatorm. Följ dess anvisningar för att undvika risk för brand, elektriska stötar och skador.

### Instruktion:

1. Upprätta en ren och städad arbetsyta. Oordning kan leda till olyckor.
2. Arbeta inte med generatorm i explosiv miljö där det förekommer brännbara vätskor, gaser eller damm. Skydda generatorm från regn och fukt.
3. Håll barn borta från generatorm medan den används. Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över generatorm. Låt bara kompetenta personer arbeta med generatorm.
4. Ställ undan generatorm så att barn inte kommer åt den när den inte används. Låt inte personer använda generatorm och de inte är bekanta med den eller om de inte har läst dess instruktioner.

5. Använd inte för stor kraft!

6. Använd rätt verktyg för rengöring, underhåll och installation.

7. Använd rätt arbetskläder, undvik lösa kläder, handskar, halsdukar, ringar, halsband eller armband och andra smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar. Bär halkfria skor.

8. Använd personlig skyddsutrustning (hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd).

9. Under transport och drift måste generatorm monterats på en horisontell yta, stående i vertikal position, och säkrad mot att flytta sig, vid behov.

10. Stå aldrig på generatorm. Håll händer och fötter borta från generatorm. Allvarliga skador kan uppstå om generatorm tippas.

11. Håll generatorm ren. Sköt generatorm noga. Använd bara välskötta generatorm. Modifiera inte generatorm.

12. Avlägsna alla verktyg och justerdon innan generatorm startas.

13. Var försiktig, var uppmärksam på vad du gör och arbeta med omtanke när du använder generatorm. Använd inte generatorm när du är trött.

14. Kontrollera generatorm innan du använder den första gången. Kontrollera om några delar är skadade eller har gått sönder så att generatorms funktion påverkas. Låt en expert reparera din generatorm och använd enbart originalreservdelar.

15. Använd generatorm som den är avsedd att användas. Använd enbart de reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.

**WARNING:** Om instruktionerna i denna manual inte efterföljs föreligger den risk för skada eller dödsfall.

**Håll ordning på denna bruksanvisning.**

### 3. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Säkra generatormot förskjutning och tippning under transport.
- Placera generatormot minst 1 m från byggnader och utrustning som den är ansluten till.
- Utsätt inte verktygen för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur – 10 till + 40 °C, max. höjd över havet 1000 m, relativ luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande).
- Kontrollera om generatormot är skadad eller läcker innan varje användning.
- Håll generatormot borta från brännbara vätskor, gaser eller damm. Generatormot får inte köras i miljöer med brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Använd generatormot på en plan yta. I annat fall kan bränsle spillas ut.
- Låt installationen utföras av en behörig elektriker för att tillgodose alla juridiska krav.
- Håll barn och husdjur utom räckhåll för generatormot.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.
- Tanka alltid på välventilerade platser.
- Bränsle är extremt brännbart och explosivt under vissa förhållanden.
- Stäng av motorn och tanka på välventilerade platser. Torka omedelbart upp om du spiller.
- Berör aldrig generatormot med våta händer.
- Skydda generatormot från regn och snö.
- Om generatormot skadas måste den repareras av tillverkaren eller av deras kundtjänst eller en behörig person för att minimera alla risker.
- Avgaser är giftiga! Kör bara generatormot på

välventilerade platser.

- Var försiktig vid tankning och hantering av bränsle och olja. Vid kontakt med huden och vid inandning (ångor!), är de skadliga för hälsan.
- För att undvika elektriska stötar, använd endast överlastskydd som rekommenderas av tillverkaren. Observera! Defekta överlastskydd får endast ersättas med identiska överlastskydd med identiska prestanda.
- På grund av den höga mekaniska belastningen får endast gummikablar eller liknande användas.
- Observera följande om en förlängningskabel används: Skydda mot elektrisk fara. Vid arbete utomhus får endast kablar som är godkända för utomhusbruk användas och som har motsvarande märkning (HO7RN-F).
- Den totala längden på förlängningskablar får inte överskrida 50 m för 1,5 mm<sup>2</sup> och 100 m för 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 4. Beskrivning av symboler



Läs och förstå säkerhetsanvisningarna innan du använder denna generator.



Under användning bildas giftiga gaser, t.ex. kolmonoxid (som är en färglös och luktfri gas). Denna gas kan ge upphov till kvävning.



Använd endast generatoren utomhus för att säkerställa tillräcklig ventilation.



Stäng av motorn och låt den kalla innan generatoren tankas. Bränsle är extremt brännbart och explosivt under vissa förhållanden.



Tanka generatoren i välventilerade områden se till att öppen eld, gnistor och cigaretter är inte närvarande. Eventuellt spill bör omedelbart torkas upp.



Avgaserna blir mycket heta under användning. Låt motorn svalna innan du ställer undan den eller fyller på bränsle. Ta inte på avgasröret eftersom du kan bränna dig eller skadas.



Generatoren får aldrig anslutas till det allmänna elnätet. I händelse av felaktig anslutning finns det risk för brand och skada på egendom inklusive elstötår på personer som använder generatoren och de som arbetar i det allmänna elnätet.



Varning Farliga spänningar förekommer i generatoren när den går. Stäng alltid av generatoren när servicearbete utförs på den.



Använd hörselskydd när du använder generatoren.



Jordanslutning, se bruksanvisningen för användning.



Koppla bort all utrustning från uttaget när du utför underhåll eller när den lämnas obevakad och avstängd.



## 5. Översikt över medföljande delar (Fig. 1-3)

1. Bärhandtag
2. Tanklock
3. Bensinkran
4. Startsnöre
5. Motorskydd
6. Chokespak
7. Strömbrytare ("ON/OFF")
8. Jordanslutning
9. Ekonomiomkopplare (endast för SIG 2000, SIG 3050)
10. Uttag 2 x 230 V~
11. Drifttidmätare
12. Omkopplare, ut
13. Överlastindikering
14. Driftstatusindikering
15. Oljevarningsindikering
16. Mejselhandtag
17. Skruvmejselinsats
18. Tändstiftsnöckel
19. Oljeavtappningsrör (i behållaren)
20. Oljepåfyllningsbehållare
21. Tillbehörsväska
22. Hylsnöckelinsats
23. 8 och 10 mm fast nyckel
24. Hylsnöckel (8 mm)
25. Handtag (endast för SIG 3050)

## 6. Tekniska data

### SIG 1100

#### Motor

Modell:	HY154F
Motor:	4-taktsmotor, överliggande kamaxel, 1 cylinder
Slagvolym:	90 cc (54 x 40 mm)
Kompressionsförhållande:	10,0:1
Nominellt varvtal:	3400 min <sup>-1</sup>
Kylsystem:	Fläktkyllning
Oljetank:	0,4 liter
Bränsletank:	2,0 liter

#### Generator

Huvudspänning (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ström (A):	4,3 A

Nominell effekt PRP (kW):	1,0
Effektfaktor:	1,0
Effektklass:	G1
Buller:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Motor

Modell:	HY168FB
Motor:	4-taktsmotor, överliggande kamaxel, 1 cylinder
Slagvolym:	196 cc (68 x 54 mm)
Kompressionsförhållande:	8,5:1
Nominellt varvtal:	3300 min <sup>-1</sup>
(SMART spjällomkopplare i läge "OFF")	
Kylsystem:	Fläktkyllning
Oljetank:	0,6 liter
Bränsletank:	3,785 liter

#### Generator

Huvudspänning (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ström (A):	7,8 A
Nominell effekt PRP (kW):	1,8
Effektfaktor:	1,0
Effektklass:	G1
Buller:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Motor

Modell:	HY168FB
Motor:	4-taktsmotor, överliggande kamaxel, 1 cylinder
Slagvolym:	196 cc (68 x 54 mm)
Kompressionsförhållande:	8,5:1
Nominellt varvtal:	3600 min <sup>-1</sup>
(SMART spjällomkopplare i läge "OFF")	
Kylsystem:	Fläktkyllning
Oljetank:	0,6 liter
Bränsletank:	14 liter

#### Generator

Huvudspänning (V):	230 V
Frekvens (Hz):	50 Hz
Ström (A):	12,1 A
Nominell effekt PRP (kW):	2,8
Effektfaktor:	1,0

Effektclass: G1  
Buller: 96 dB(A)

#### Driftinformation:

1. Optimal drifttemperatur: 5 - 40 °C.
2. Höjd: max 1000 m
3. Optimal lagringstemperatur för generator: - 25 - 70 °C.

## 7. Innan generatoren tas i drift

Avlägsna förpackningsmaterialet och kontrollera att alla detaljer finns medlevererade. Placera generatoren på en stabil och plan yta i närheten av den utrustning som ska strömförsörjas och se till att ventilationen är tillfredsställande.

### 7.1 Elektrisk säkerhet:

- Elkablar och kontakter måste vara i perfekt skick.
- Generatoren får bara köras med den utrustning vars spänningskonfiguration överensstämmer med generatorns utspänning.
- Anslut aldrig generatoren till ett vägguttag.
- Håll kabellängden till den elektriska utrustningen så kort som möjligt.

### 7.2 Skydda miljön

- Kasta nedsmutsat material från service och drift på lämplig återvinningsstation.
- Återvinn förpackningsmaterial, metaller och plast.

### 7.3 Jordanslutning (Fig.2)

Chassit kan anslutas till jord för att ladda ur statisk elektricitet. För att göra detta, anslut kabelns ena ände till generatorns jordanslutning (8) och den andra änden till en extern jordpunkt (exempelvis ett jordningsankare).

### 7.4 Fylla på bränsle (Fig.1)

#### VARNING

Stäng av och se till att du står i ett välventilerat utrymme.

Skruva av tanklocket (2) och fyll på med bränsle. Fyll inte på för mycket så att bränsle rinner ut. (Om du spiller bör du torka av och vänta tills ångorna dunstat – risk för antändning.) Skruva på tanklocket efter påfyllning.

### 7.5 Fylla på olja (Fig. 3, 6 och 7)

#### VARNING

Stäng av och se till att du står i ett välventilerat utrymme.

#### Använd för SIG 1100, SIG 2000

Öppna skruven för oljepåfyllning (F) och fyll på med cirka 0,6 liter motorolja (15W40) med hjälp av den medföljande oljepåfyllningsbehållaren (19 och 20) eller tills oljenivån på oljesticken (D) går upp till det övre märket.

#### Använd för SIG 3050

Ta bort motorskyddet (5) med hjälp av en skruvmejsel. Öppna skruven för oljepåfyllning (F) och fyll på med cirka 0,6 liter motorolja (15W40) med hjälp av den medföljande oljepåfyllningsbehållaren (19 och 20) eller tills oljenivån på oljesticken (D) går upp till det övre märket.

#### Viktigt:

Skruva inte fast oljesticken för att kontrollera nivån – stoppa bara ner den mot gängorna. Sätt fast skruven för oljepåfyllning och sätt tillbaka motorskyddet.

**Viktigt!** Du måste fylla på med motorolja innan du kan starta motorn.

## 8. Användning

- Kontrollera bränslenivån, och fyll på vid behov.
- Se till att generatoren har tillräckligt med ventilation.
- Se till att tändkabeln sitter ordentligt på tändstiftet.
- Undersök den omedelbara närheten av generatoren.
- Koppla ur eventuell elektrisk utrustning som kan vara ansluten till generatoren.

## 8.1 Starta motorn (Fig. 1, 2 och 5)

**Viktigt:** Använd inte startgas eller liknande.

- Öppna bränslekranen (3) genom att vrida den nedåt.
  - För strömbrytaren (7) till läge "I".
  - Dra i chokespaken (6).
  - Starta motorn med startsnöret (4) genom att dra i handtaget. Om motorn inte startar, dra i handtaget igen.
- Viktigt:**  
Dra alltid långsamt i startsnöret tills du känner ett motstånd och fortsatt sedan att dra snabbt för att starta motorn. Låt inte startsnöret gå tillbaka med egen kraft.

- Dra tillbaka chokespaken (6) efter 15 till 30 sekunder när motorn har startat.

## 8.2 Ekonomiläge (endast för SIG 2000, SIG 3050) (Fig. 2)

**Ekonomiomkopplare (9) i läge "I" (På):**  
Motorvarvtalet regleras efter effektbehovet och generatormotorn går tyst och effektivt.

**Ekonomiomkopplare (9) i läge "O" (Av):**  
Generatormotorn går med maximalt varvtal.

## 8.3 Ansluta förbrukare till generatormotorn (Fig. 2)

### SIG 1100

- Anslut 230 V~ elektrisk utrustning till kontakten (10).
- Viktigt:** Denna kontakt kan bara utsättas för kontinuerlig (S1) belastning på 1000 W och en tillfällig (S2) belastning under maximalt 5 sekunder på maximalt 1.100 W.

### SIG 2000

- Anslut 230 V~ elektrisk utrustning till kontakten (10).
- Viktigt:** Denna kontakt kan bara utsättas för kontinuerlig (S1) belastning på 1800 W och en tillfällig (S2) belastning under maximalt 5 sekunder på maximalt 2.000 W.

### SIG 3050

- Anslut 230 V~ elektrisk utrustning till kontakten (10).
- Viktigt:** Denna kontakt kan bara utsättas för kontinuerlig (S1) belastning på 2800 W och en tillfällig (S2) belastning under maximalt 5 sekunder på maximalt 3.000 W.
- Anslut aldrig generatormotorn till ett vägguttag eftersom det kan skada generatormotorn.

**Obs:** Vissa elektriska apparater men inte alla (sticksågar, bormaskiner, etc.) kan ha en högre energiförbrukning när de används i svåra förhållanden.

## 8.4 Överlastavstängning (Fig. 2)

### 230 V-uttag

- Statusindikeringen (14) lyser grönt vid normal drift.
  - En överbelastning har inträffat om statusindikeringen slocknar och överlastindikeringen (13) blinkar rött.
  - Minska då effektuttaget.
  - Tryck på överlastknappen (12).
- Viktigt:** Om en överlast inträffar, säkerställ att effektuttaget inte överskrider generatormotorns maximala uteffekt och att inga strömförbrukare är anslutna.

## 8.5 Stänga av motorn (Fig. 1 och 2)

- Innan du stänger av generatormotorn bör du låta den gå en stund helt obelastad så att den får kallna något.
- För strömbrytaren (7) till läge "O" (Av).
- Stäng bränslekranen (3).

## 8.6 Drifftidmätare (Fig. 2a, 2b och 2c)

Drifftidmätaren (11) visar hur många timmar (h) som generatormotorn varit i drift och det hjälper dig att sköta underhållet vid lämpliga serviceintervall (se 9.6 Underhållsschema).

## 9. Rengöring, underhåll, lagring, transport samt beställning av reservdelar

Stäng av motorn och dra loss tändstiftshatten från tändstiftet innan du börjar rengöra eller utföra något underhållsarbete på utrustningen.

**Viktigt:** Stäng av generatorn omedelbart och kontakta din servicestation:

- I händelse av ovanliga vibrationer eller oljud.
- Om motorn låter överbelastad eller misständer.

### 9.1 Rengöring

• Håll alla säkerhetsgeneratorer, ventilationsintag och motorhus fria från skräp och smuts i möjligaste mån. Torka av generatorn med en ren trasa eller blås av den med tryckluft med lågt tryck.

• Vi rekommenderar att du rengör generatorn omedelbart efter du har avslutat använda den.

• Rengör generatorn regelbundet med en fuktig trasa och lite diskmedel. Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel eftersom de kan angripa utrustningens plastdetaljer.

Se till att inget vatten kan rinna in i generatorn.

### 9.2 Byte av olja och kontroll av oljenivån (innan generatorn ska användas) (Fig. 6, 7, 8, 9)

Det är lämpligast att byta motorolja när motorn är varm. Läs även serviceinformationen.

• Håll en lämplig, tät behållare inom räckhåll när du utför ett oljebyte.

• Ta bort motorskyddet (5). (endast för SIG 3050)

• Öppna skruven för oljepåfyllning (F) och anslut oljeavtappningsröret och oljepåfyllningsbehållaren (19, 20).

• Tappa ur den förbrukade oljan i lämplig behållare

genom att luta på generatorn.

• Skruva loss oljeavtappningsröret (20).

• Fyll på ny motorolja tills oljenivån på oljesticken (D) går upp till det övre märket.

Viktigt: Skruva inte fast oljesticken för att kontrollera nivån – stoppa bara ner den mot gängorna.

• Använd motorolja 10W-30 eller 10W-40 för allmän, normal användning. Motorolja 5W-30 rekommenderas för miljöer med låg temperatur. (-20 till 0 grader)

• Lämna förbrukad olja till lämplig återvinningsstation. Även de flesta bensinmackor och reparationsställen kan acceptera förbrukad olja utan kostnad. Tillsätt inte frostskydd eller växellådsvätska till den förbrukade oljan. Håll förbrukad olja borta från barn och från antändningsbara källor.

### 9.3 Automatisk avstängning på grund av olja (Fig. 2)

• Motorn kommer inte att starta om det inte finns tillräckligt med olja.

• Om det blir för lite olja i motorn medan den går kommer oljevarningsindikeringen (15) att tändas med rött sken och motorn stannar. Oljevarningsindikeringen slocknar när motorn har stannat helt.

• Du måste fylla på motorolja innan den kan startas igen.

### 9.4 Luftfilter (Fig. 10, 11)

Rengör luftfiltret regelbundet och byt det vid behov. Läs även serviceinformationen.

• Ta bort skyddet över luftfiltret (E).

• Ta bort luftfiltret (G).

• Rengör luftfiltret genom att knacka på det. Om filtret är hårt nersmutsat bör det först tvättas i en tvållösning och därefter sköljas i rent vatten och lufttorka innan det sätts tillbaka. Viktigt: Använd inga slipande rengöringsmedel eller bensin för att rengöra luftfiltret.

• Sätt tillbaka i omvänd ordning.

## 9.5. Tändstift (Fig. 12)

Kontrollera regelbundet slitaget på tändstiftet. Läs även serviceinformationen.

- Ta bort motorskyddet (5).
- Dra loss tändstiftshatten (I) genom att vrida på den.

• Skruva loss tändstiftet (J) med den medföljande tändstiftsnyckeln.

• Rengör tändstiftet med en trådborste med kopparborst eller montera ett nytt.

• Sätt tillbaka i omvänd ordning.

## 9.6 Underhållsschema

Regelbunden service Utför vid den månad eller den drifttid som anges beroende på vad som kommer först.		Efter varje användning	Första månaden eller 20 tim.	Var 3:e månad eller 50 tim.	Var 6:e månad eller 100 tim.	Varje år eller 200 tim.
PUNKT						
Motorolja	Kontrollera nivån	0				
	Byt		0		0	
Luftrenare	Kontrollera	0				
	Rengör			0 (1)		
Tändstift	Kontrollera- justera				0	
	Byt ut					0
Gnistsläckare	Rengör				0	
Ventilspel	Kontrollera- justera					0 (2)
Förbränningsrum	Rengör	Efter var 300:e tim. (2)				
Bränsletank och filter	Rengör				0 (2)	
Bränsleledning	Kontrollera	Vart annat år (byt vid behov) (2)				
Anmärkning:						
(1) Gör detta oftare om den används i dammig miljö.						
(2) Dessa saker bör utföras hos din återförsäljare. Se manualen för serviceprocedurer.						
Om detta underhållsschema inte följs kan det leda till att garantin slutar gälla.						

## 9.7 Förvaring

1. Töm bränsletanken med en lämplig sugpump.

Viktigt: Töm inte bränsletanken i slutna utrymmen, nära öppen eld eller nära en rökande person.

Flyktiga ångor kan ge upphov till explosion eller brand.

2. Starta motorn och låt den gå tills bränsletanken och bränsleledningarna är helt tomma och motorn stannar.

3. Låt sedan generatoren kallna.

4. Ta ur tändstiftet och häll cirka 20 ml motorolja i cylindern.

5. Dra långsamt i starthandtaget flera gånger för att smörja de interna delarna.

6. Skruva tillbaka tändstiftet.

7. Förvara generatoren i ett väl ventilerat och säkert utrymme.

## 9.8 Transport

1. Vänta tills generatoren kallnat.

2. Transportera alltid generatoren i upprätt position.

## 9.9 Beställning av reservdelar

Referera till följande data vid beställning av reservdelar:

- Typ av generator.
- Artikelnummer på generatoren.

## 10. Avyttring och återvinning



Generatoren levereras i en förpackning för att hindra att den skadas under transporten.

Denna förpackning består av råmaterial och kan därför återanvändas eller återvinnas.

Generatoren och dess tillbehör är tillverkade av olika material, exempelvis metall och plast.

Felaktiga komponenter måste avyttras som specialavfall.

Fråga din återförsäljare eller din kommun.

## 1. Alkusanat

Onnittelumme päätöksestäsi hankia Stanley-generaattori. Ennen toimittamista asiakkaalle generaattoreillemme tehdään tarkat laatutarkastukset.

Stanley-generaattorit ovat kevyitä, hiljaisia, kompakteja ja tunnetusti luotettavia. Kestävyys, pehmeä käynnistyminen ja korkea suorituskyky ovat kaikkien Stanley-generaattoreiden vakio-ominaisuuksia.

**Huomio:** Ennen kuin käytät generaattoria ensimmäisen kerran, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niissä annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohjeet varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa käyttää niitä myöhemmin tai antaa ne eteenpäin generaattorin seuraaville omistajille.

## 2. Yleiset turvallisuusohjeet

Generaattorin käytössä on noudatettava turvallisuusohjeita. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin teet generaattorille huoltotoimenpiteitä. Generaattorin asentaminen väärin saattaa johtaa takaisinsyöttöön, joka hajottaa generaattorin ja aiheuttaa tulipalon.

### VAROITUS:

Lue aina olennaiset turvallisuusohjeet ennen generaattorin käyttöä. Noudata niissä annettuja ohjeita tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaarojen välttämiseksi.

### Ohjeet:

1. Huolehdi, että työskentelyalue on puhdas ja siisti. Sekainen työympäristö saattaa altistaa onnettomuuksille.

2. Älä käytä generaattoria räjähdysherkissä ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Suojaa generaattori sateelta ja kosteudelta.

3. Pidä lapset poissa generaattorin luota, kun sitä käytetään. Mahdollisten häiriötekijöiden seurauksena saatat menettää generaattorin hallinnan. Anna ainoastaan generaattorin käyttöön opastettujen henkilöiden käyttää generaattoria.

4. Säilytä generaattoria lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä. Älä anna kenenkään sellaisen käyttää generaattoria, joka ei ole perehtynyt sen käyttöön tai joka ei ole lukenut näitä ohjeita.

5. Älä käytä liiallista voimaa!

6. Käytä puhdistamiseen, huoltoon ja asennukseen asianmukaisia työvälineitä.

7. Käytä asianmukaisia työvaatteita. Vältä löysien vaatteiden, käsineiden, huivien, sormusten, kaulakorujen, rannekorujen ja muiden korujen käyttöä, sillä ne saattavat tarttua liikkuviin osiin. Käytä kenkiä, joissa on liukumattomat pohjat.

8. Käytä henkilösuojaimia (kuulosuojaimia, suojalaseja, hengityssuojainta).

9. Kuljetuksen ja käytön aikana generaattori on asetettava vaakasuoralle alustalle pystysuoraan asentoon ja tarvittaessa varmistettava, ettei se pääse siirtymään.

10. Älä koskaan seiso generaattorin päällä. Pidä kädet ja jalat etäällä generaattorista. Seurauksena saattaa olla vakavia vammoja, jos generaattori kaatuu.

11. Pidä generaattori puhtaana. Huolla generaattoria huolellisesti. Käytä vain huolellisesti huollettuja generaattoreita. Älä tee muutoksia generaattoriin.

12. Poista säätötyökalut tai jokoavaimet ennen kuin kytket generaattorin päälle.

13. Ole huolellinen, keskity siihen, mitä teet, ja työskentele järkevästi generaattorin kanssa. Älä käytä generaattoria, jos olet väsynyt.

14. Tarkasta generaattori ennen sen käyttöä. Varmista, ettei generaattorissa ole rikkiäisiä tai vahingoittuneita osia, jotka haittaisivat generaattorin toimintaa. Generaattorin saa korjata vain koulutuksen saanut asiantuntija, ja korjauksessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

15. Käytä generaattoria sen käyttötarkoituksen

mukaisesti. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia.

**VAROITUS:** Jos näissä käyttöohjeissa annettuja ohjeita ei noudateta, vaarana on loukkaantuminen tai jopa hengenvaara.

Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti.

### 3. Lisäturvallisuusohjeet

- Varmista, että generaattori ei pääse liikkumaan tai kaatumaan kuljetuksen aikana.
- Aseta generaattori vähintään 1 metrin etäisyydelle rakennuksista ja siihen liitetyistä laitteista.
- Älä altista työvälineitä kosteudelle tai pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila  $-10$  -  $+40$  °C, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen kosteus 90 % (tiivistymätön).
- Varmista ennen jokaista käyttöä, että generaattorissa ei ole vaurioita tai vuotoja.
- Pidä generaattori erossa helposti syttyvistä nesteistä, kaasuista ja pölystä. Generaattoria ei saa käyttää ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- Käytä generaattoria tasaisella alustalla. Muussa tapauksessa polttoainetta pääsee läikkymään.
- Vain koulutuksen saanut sähköasentaja saa asentaa generaattorin, jotta kaikkia lainmukaisia vaatimuksia noudatetaan.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet erossa generaattorista.
- Käytä asianmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.
- Lisää polttoainetta aina hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Polttoaine on erittäin helposti syttyvää ja tietyissä olosuhteissa myös räjähdysherkkää.
- Kytke moottori pois päältä ja huolehdi, että tila,

jossa lisäät polttoainetta, on hyvin ilmastoitu. Pyyhi välittömästi, jos polttoainetta pääsee valumaan yli.

- Älä koskaan koske generaattoria märillä käsillä.
- Suojaa generaattori vesi- ja lumisateelta.
- Jos generaattori on vioittunut, riskien välttämiseksi sen korjaus on annettava valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai koulutuksen saaneen henkilön tehtäväksi.
- Pakokaasut ovat myrkyllisiä! Käytä generaattoria vain ulkotiloissa ja hyvin ilmastoiduissa paikoissa.
- Noudata varovaisuutta, kun lisäät ja käsittelet polttoainetta tai öljyä. Ne ovat terveydelle vaarallisia joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa tai jos niitä hengitetään (höyry!).
- Sähköiskujen välttämiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia ylikuormakytкимиä. Huomio! Jos ylikuormakytkin vioittuu, tilalle saa vaihtaa ainoastaan samanlaisen ja suoritusarvoiltaan vastaavan ylikuormakytkimen.
- Suurten mekaanisten kuormien vuoksi on käytettävä vain kumikaapeleita tai vastaavia tuotteita.
- Käytettäessä jatkojohtoa on huomioitava seuraavat seikat:  
Suojaa sähkövaaroilta. Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä ja merkittyjä (HO7RN-F) jatkojohtoja.
- Jatkojohtojen kokonaispituus ei saa olla yli 50 m, jos johto on  $1,5 \text{ mm}^2$ , eikä yli 100 m, jos johto on  $2,5 \text{ mm}^2$ .



## 4. Symbolien selitykset



Lue turvallisuusohjeet ja perehdy niihin ennen generaattorin käyttöä.



Käytön aikana syntyy myrkyllisiä kaasuja, kuten väritöntä ja hajutonta hiilimonoksidia, jotka saattavat johtaa tukehtumiseen.



Käytä generaattoria vain ulkona riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi.



Kytke moottori pois päältä ja anna jäähtyä ennen kuin lisäät generaattoriin polttoainetta.



Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja tietyissä olosuhteissa se voi olla myös räjähdysherkkää. Lisää polttoainetta generaattoriin vain hyvin ilmastoiduissa paikoissa, ja varmista, että lähellä ei ole avotulia, kipinöitä tai tupakkaa. Jos polttoainetta läikky, se on puhdistettava välittömästi.



Pakoputki tulee erittäin kuumaksi käytön aikana. Anna moottorin jäähtyä ennen kuin huollat generaattoria tai ennen kuin viet sen säilöön tai lisäät polttoainetta. Älä koske pakoputken palo- ja muiden vammojen välttämiseksi.



Generaattoria ei saa kytkeä yleiseen verkkovirtaan. Jos generaattori kytketään väärin, vaarana ovat tulipalo ja esinevahingot. Lisäksi generaattoria ja yleistä verkkovirtaa käyttäville henkilöille aiheutuu tappavan sähköiskun vaara.



Varoitus vaarallisista jännitteistä, joita generaattorissa on sen ollessa käytössä. Kytke generaattori aina pois päältä ennen huoltotoimenpiteitä.



Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi generaattoria.



Maadoitusliitäntä, katso käyttöä koskevat ohjeet käyttöohjeista.



Irrota kaikki laitteet pistorasioista, kun teet huoltotoimenpiteitä tai jätät laitteen valvomatta ja kytkettynä pois päältä.

## 5. Kokoonpano ja mukana toimitettavat tarvikkeet (kuva 1-3)

1. Kantokahva
2. Säilön kansi
3. Bensiinihana
4. Käynnistysnaru
5. Moottorin suojus
6. Ilmaläpän vipu
7. ON/OFF-kytkin
8. Maadoitusliitin
9. Säästökytkin (vain malleissa SIG 2000 ja SIG 3050)
10. 2x 230 V~ pistoke
11. Käyttötuntilaskin
12. Lähtökytkin
13. Ylikuormituksen merkkivalo
14. Toimintatilan merkkivalo
15. Öljyn varoitusvalo
16. Ruuvimeisselin varsi
17. Ruuvimeisselin pää
18. Sytytystulppa-avain
19. Öljynpoistoputki (kannun sisällä)
20. Öljyntäyttökannu
21. Tarvikepussi
22. Hylsyavaimen kärki
23. 8 ja 10 mm:n jakoavain
24. Hylsyavain (8 mm)
25. Työntötanko (vain mallissa SIG 3050)

## 6. Tekniset tiedot

### SIG 1100

#### Moottori

Malli:	HY154F
Moottori:	OHV-nelitahtimoottori, 1-sylinterinen
Kuutiotilavuus:	90 cc (54 x 40 mm)
Puristusaine:	10,0:1
Nimellisa nopeus:	3400 min <sup>-1</sup>
Jäähdytysjärjestelmä:	puhallinjäähdytys
Öljysäiliön tilavuus:	0,4 L
Polttoainesäiliön tilavuus:	2,0 L

#### Generaattori

Verkköjännite (V):	230 V
Taajuus (Hz):	50 Hz

Ampeeri (A):	4,3 A
Nimellisteho PRP (kW):	1,0
Tehokerroin:	1,0
Teholuokka:	G1
Melutaso:	95 dB(A)

### SIG 2000

#### Moottori

Malli:	HY168FB
Moottori:	OHV-nelitahtimoottori, 1-sylinterinen
Kuutiotilavuus:	196 cc (68 x 54 mm)
Puristusaine:	8,5:1
Nimellisa nopeus:	3300 min <sup>-1</sup>
(SMART -kaasuläpän anturi OFF-asennossa)	
Jäähdytysjärjestelmä:	puhallinjäähdytys
Öljysäiliön tilavuus:	0,6 L
Polttoainesäiliön tilavuus:	3,785 L

#### Generaattori

Verkköjännite (V):	230 V
Taajuus (Hz):	50 Hz
Ampeeri (A):	7,8 A
Nimellisteho PRP (kW):	1,8
Tehokerroin:	1,0
Teholuokka:	G1
Melutaso:	95 dB(A)

### SIG 3050

#### Moottori

Malli:	HY168FB
Moottori:	OHV-nelitahtimoottori, 1-sylinterinen
Kuutiotilavuus:	196 cc (68 x 54 mm)
Puristusaine:	8,5:1
Nimellisa nopeus:	3600 min <sup>-1</sup>
(SMART -kaasuläpän anturi OFF-asennossa)	
Jäähdytysjärjestelmä:	puhallinjäähdytys
Öljysäiliön tilavuus:	0,6 L
Polttoainesäiliön tilavuus:	14 L

#### Generaattori

Verkköjännite (V):	230 V
Taajuus (Hz):	50 Hz
Ampeeri (A):	12,1 A

Nimellisteho PRP (kW):	2,8
Tehokerron:	1,0
Teholuokka:	G1
Melutaso:	96 dB(A)

### Käyttötiedot:

1. Optimaalinen käyttölämpötila: 5 - 40 °C
2. Korkeus: enintään 1000 m
3. Generaattorin optimaalinen säilytyslämpötila: - 25 - 70 °C.

## 7. Toimenpiteet ennen generaattorin käyttöönottoa

Poista pakkausmateriaalit ja tarkista, että kaikki varusteet ovat mukana. Aseta generaattori tukevalle ja tasaiselle alustalle lähelle sähkölaitteita ja varmista, että ilmanvaihto on asianmukainen.

### 7.1 Sähköturvallisuus:

- Sähköjohtojen ja generaattoriin kytkettävien laitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa.
- Generaattoria saa käyttää ainoastaan sellaisten laitteiden kanssa, joiden jännitetasot vastaavat generaattorin ulostulojännitettä.
- Generaattoria ei saa koskaan kytkeä verkkovirtaan (seinäpistorasiaan).
- Pidä johdonpituus kytkettävään sähkölaitteeseen mahdollisimman lyhyenä.

### 7.2 Ympäristönsuojelu

- Vie likaantunut huolto- ja käyttömateriaali asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Kierrätä pakkausmateriaali, metalli ja muovit.

### 7.3 Maadoitus (kuva 2)

Suojakotelo voidaan maadoittaa staattisen sähkön purkamiseksi. Kytke johdon toinen pää generaattorissa olevaan maadoitusliittimeen (kuvan kohta 8) ja toinen pää ulkoiseen maakosketukseen (esimerkiksi maadoitussauvaan).

### 7.4 Polttoaineen lisääminen (kuva 1)

#### VAROITUS

Kytke generaattori pois päältä ja varmista, että alue on hyvin ilmastoitui.

Kierrä säiliön kansi (kuvan kohta 2) auki ja lisää riittävä määrä lyijytöntä bensiiniä käyttämällä täyttökaulaa. Varo, että et ylitäytä säiliötä ja läikytä bensiiniä. (Jos bensiiniä kuitenkin pääsee läikkymään, pyyhi syttymisvaaran vuoksi yli läikkyneet bensiini ja odota, kunnes höyryt ovat haihtuneet.) Kierrä säiliön kansi takaisin paikoilleen.

### 7.5 Öljyn lisääminen (kuvat 3, 6 ja 7)

#### VAROITUS

Kytke generaattori pois päältä ja varmista, että alue on hyvin ilmastoitui.

#### Öljyn lisääminen malleissa SIG 1100 ja SIG 2000

Avaa öljyntäyttöruuvi (kuvan kohta F) ja lisää noin 0,6 l moottoriöljyä (15W40) käyttämällä generaattorin mukana toimitettua öljyntäyttökannua (kuvan kohdat 19 ja 20) tai kunnes öljyä on mittatikun ylämpään täyttömerkkiin (kuvan kohta D) asti.

#### Öljyn lisääminen mallissa SIG 3050

Irrota moottorin suojus (kuvan kohta 5) ruuvimeisselillä. Avaa öljyntäyttöruuvi (kuvan kohta F) ja lisää noin 0,6 l moottoriöljyä (15W40) käyttämällä generaattorin mukana toimitettua öljyntäyttökannua (kuvan kohdat 19 ja 20) tai kunnes öljyä on mittatikun ylämpään täyttömerkkiin (kuvan kohta D) asti.

#### Tärkeää:

Älä ruuvaa öljyn mittatikua kiinni öljytason tarkistamiseksi, vaan vie se sisään ainoastaan kierteisiin asti. Sulje öljyntäyttöaukko ja aseta moottorin suojus takaisin paikoilleen.

**Tärkeää!** Säiliöihin on lisättä moottoriöljyä ja polttoainetta ennen kuin voit käynnistää moottorin.

## 8. Käyttäminen

- Tarkista polttoaineen taso ja täytä tarvittaessa.
- Varmista, että generaattorilla on riittävä ilmanvaihto.
- Varmista, että sytytysjohto on kiinnitetty sytytystulppaan.
- Tarkista ympäristö generaattorin välittömässä läheisyydessä.
- Irtota generaattoriin mahdollisesti aiemmin kytketyt sähkölaitteet.

### 8.1 Moottorin käynnistäminen (kuvat 1, 2 ja 5)

Tärkeää: Älä käytä kemiallisia käynnistysaineita, kuten helposti höyrystyviä polttoaineita tai vastaavia.

- Avaa sulkuhana (kuvan kohta 3) kääntämällä se alas.
- Siirrä ON/OFF-kytkin (kuvan kohta 7) I-asentoon.
- Vedä ilmaläpän vipua (kuvan kohta 6).
- Käynnistä moottori käynnistysnarulla (kuvan kohta 4) vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen. Tärkeää: Vedä käynnistysnarusta aina ensin hitaasti, kunnes tunnet ensimmäisen vastuksen, ja vedä vasta sen jälkeen nopeasti, jotta moottori käynnistyy. Älä anna käynnistysnarun vetäytyä takaisin itsestään.
- Työnnä ilmaläpän vipua (kuvan kohta 6) taakse noin 15 - 30 sekunnin ajan sen jälkeen kun moottori on käynnistynyt.

### 8.2 Säästötila (vain malleissa SIG 2000 ja SIG 3050) (kuva 2)

**Säästökytkin (kuvan kohta 9) I-asennossa (päällä).** Moottorin nopeus on säädetty vähimmäistehovaatimusten mukaisesti, ja generaattori käy hiljaisesti ja tehokkaasti.

**Säästökytkin (kuvan kohta 9) O-asennossa (pois päältä).**

Generaattori käy maksiminopeudella.

### 8.3 Ladattavien laitteiden kytkeminen generaattoriin (kuva 2)

#### SIG 1100

- Kytke ladattavat 230 V:n sähkölaitteet pistokkeeseen (kuvan kohta 10). Tärkeää: Pistoketta saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 1000 watin kuormituksella ja lyhytaikaisesti (S2) 1100 watin kuormituksella enintään 5 sekunnin ajan.

#### SIG 2000

- Kytke ladattavat 230 V:n sähkölaitteet pistokkeeseen (kuvan kohta 10). Tärkeää: Pistoketta saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 1800 watin kuormituksella ja lyhytaikaisesti (S2) 2 000 watin kuormituksella enintään 5 sekunnin ajan.

#### SIG 3050

- Kytke ladattavat 230 V:n sähkölaitteet pistokkeeseen (kuvan kohta 10). Tärkeää: Pistoketta saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 2800 watin kuormituksella ja lyhytaikaisesti (S2) 3 000 watin kuormituksella enintään 5 sekunnin ajan.
- Älä kytke generaattoria kotitalousverkkovirtaan, sillä se saattaa vahingoittaa generaattoria. Huomautus: Joidenkin sähkölaitteiden (esim. kuviosaha, pora) virrankulutus saattaa olla suurempi, kun niitä käytetään vaikeissa olosuhteissa.

### 8.4 Ylikuormitussuoja (kuva 2)

#### 230 V:n pistoke

- Toimintatilan merkkivalo (kuvan kohta 14) palaa normaalissa toimintatilassa vihreänä.
- Jos toimintatilan merkkivalo sammuu ja ylikuormituksen merkkivalo (kuvan kohta 13) palaa punaisena, se on merkki ylikuormituksesta.
- Vähennä generaattorista otettavaa sähkövirtaa.
- Paina ylikuormituskytkintä (kuvan kohta 12). Tärkeää: Ylikuormituksen sattuessa varmista, että generaattorista otettava sähkövirta ei ylitä generaattorin

maksimiantotehoa ja että generaattoriin kytketyt laitteet eivät ole viallisia.

### 8.5 Moottorin sammuttaminen (kuvat 1 ja 2)

- Ennen kuin sammutat generaattorin, anna sen ensin jäähtyä käyttämällä sitä jonkin aikaa ilman siihen kytkettyjä sähkölaitteita.
- Siirrä ON/OFF-kytkin (kuvan kohta 7) O-asentoon (pois päältä).
- Sulje sulkuhana (kuvan kohta 3).

### 8.6 Käyttötuntilaskin (kuvat 2a, 2b ja 2c)

Käyttötuntilaskin (11) näyttää generaattorin senhetkisen käyttöajan tunteina (h) ja auttaa generaattorin huoltovälien noudattamisessa (katso kohta 9.6 Huoltoaikataulu).

## 9. Puhdistaminen, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosien tilaaminen

Kytke moottori pois päältä ja vedä sytytystulpan suojus sytytystulpasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden aloittamista.

Tärkeää: Kytke generaattori välittömästi pois päältä ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos:

- havaitset laitteessa epätavallista ääntä tai melua
- moottori vaikuttaa ylikuormittuneelta tai käy epätasaisesti.

### 9.1 Puhdistaminen

- Pidä kaikki varageneraattorit, ilma-aukot ja moottorin suojakotelo mahdollisimman puhtaana liasta ja pölystä. Pyyhi generaattori puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi matalalla paineilmalla.
- Generaattori on suositeltavaa puhdistaa välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista generaattori säännöllisesti kostealla liinalla

ja suopasaippualla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia, sillä ne saattavat vahingoittaa laitteen muoviosia.

Varmista, että generaattorin sisään ei pääse vuotamaan vettä.

### 9.2 Öljynvaihto ja öljytason tarkistaminen (ennen generaattorin käyttöä) (kuvat 6, 7, 8 ja 9)

Moottoriöljy on parasta vaihtaa, kun moottori on käyttölämpötilassa. Lue myös huoltotiedot.

• Pidä asianmukainen ja ilmatiivis keräysastia käden ulottuvissa, kun vaihdat öljyä.

• Poista moottorin suojus (kuvan kohta 5) (vain mallissa SIG 3050).

• Avaa öljyntäyttöruuvi (kuvan kohta F) ja kiinnitä tyhjennysputki ja öljykannu (kuvan kohdat 19 ja 20).

• Tyhjennä käytetty öljy asianmukaiseen keräysastiaan kalliistamalla generaattoria.

• Kierrä tyhjennysputki irti (kuvan kohta 20).

• Lisää uutta moottoriöljyä öljyn mittatikun ylämpään täyttömerkkiin asti (kuvan kohta D).

Tärkeää: Älä ruuvaa öljyn mittatikua kiinni öljytason tarkistamiseksi, vaan vie se sisään ainoastaan kierteisiin asti.

• Käytä yleisessä normaalikäytössä moottoriöljyä 10W-30 tai 10W-40. Moottoriöljy 5W-30 on suositeltava kylmissä ympäristöissä. ( 0 - -20 asetetta)

• Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti ja vie se sille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Useimmat huoltoasemat, korjaamot ja kierrätyskeskukset ottavat vastaan käytettyä öljyä veloituksetta. Älä lisää jäänestöainetta tai vaiheöljyä käytettyyn öljyyn. Säilytä käytetty öljy lasten ulottumattomissa ja poissa sytytyslähteiden luota.

### 9.3 Automaattinen öljysuoja (kuva 2)

• Moottori ei käynnisty, jos öljyä ei ole riittävästi.

- Jos moottoriöljy loppuu käytön aikana, öljyn varoitusvalo (kuvan kohta 15) syttyy palamaan punaisena ja moottori pysähtyy. Öljyn merkkivalo sammuu, kun moottori sammuu kokonaan.
- Moottoriin on lisättävä moottoriöljyä ennen kuin se voidaan käynnistää uudelleen.

#### 9.4 Ilmasuodatin (kuvat 10 ja 11)

Puhdista ilmasuodatin säännöllisin väliajoin ja vaihda se tarvittaessa. Lue myös huoltotiedot.

- Poista ilmasuodattimen suojuus (kuvan kohta E)
- Irrota ilmasuodatin (kuvan kohta G)
- Puhdista ilmasuodatin kopauttamalla sitä. Jos suodattimessa on piintynyttä likaa, puhdista se ensin saippuavedellä, huuhtelee sen jälkeen vedellä ja ilmakuivaa ennen asettamista takaisin paikoilleen. Tärkeää: Älä käytä hankaavia aineita tai bensiiniä ilmasuodattimen puhdistamiseen.
- Kokoa tekemällä toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

#### 9.5 Sytytystulppa (kuva 12)

Tarkista sytytystulpan kuluminen säännöllisin väliajoin. Lue myös huoltotiedot.

- Poista moottorin suojuus (kuvan kohta 5).
- Vedä sytytystulpan suojuus (kuvan kohta I) irti kiertämällä sitä.
- Irrota sytytystulppa (kuvan kohta J) käyttämällä generaattorin mukana toimitettua sytytystulppa-avainta.
- Puhdista sytytystulppa kuparilankaharjalla tai vaihda tilalle uusi.
- Kokoa tekemällä toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

## 9.6 Huoltoaikataulu

Säännöllinen huoltojakso Suorita annetuin kuukausi- tai käyttötuntivälein sen mukaan, kumpi saavutetaan ensin.		Aina ennen käyttöä	Ensimmäinen kk tai 20 h	3 kk:n tai 50 käyttötunnin välein	6 kk:n tai 100 käyttötunnin välein	Joka vuosi tai 200 tunnin välein
KOHDE						
Moottoriöljy	Tarkista määrä	0				
	Vaihda		0		0	
Ilmanpuhdistin	Tarkista	0				
	Puhdista			0 (1)		
Sytytystulppa	Tarkista ja säädä				0	
	Vaihda uusi					0
Kipinäsammutin	Puhdista				0	
Venttiilin vällys	Tarkista ja säädä					0 (2)
Palokammio	Puhdista	300 tunnin välein (2)				
Polttoainesäiliö ja -suodatin	Puhdista				0 (2)	
Polttoaineletku	Tarkista	2 vuoden välein (Vaihdettava tarvittaessa) (2)				
Huomautus:						
(1) Huollettava useammin, jos käyttöympäristö on pölyinen.						
(2) Nämä kohteet on annettava huoltoliikkeen huollettavaksi, katso huoltotoimenpiteet käyttöohjeista.						
Jos huoltoaikataulua ei noudateta, seurauksena saattaa aiheutua vikoja, joita takuu ei kata.						

FIN

## 9.7 Säilytys

1. Tyhjennä bensiinisäiliö käyttämällä bensiinin imupumppua.  
Tärkeää: Älä tyhjennä bensiinisäiliötä suljetuissa tiloissa, lähellä tulta tai tupakoidessa.  
Bensiinihöyryt saattavat räjähtää ja aiheuttaa tulipalon.

2. Käynnistä moottori ja pidä se käynnissä, kunnes säiliö ja polttoaineputki ovat täysin tyhjtät ja moottori sammuu.

3. Anna generaattorin jäähtyä.

4. Irrota sytytystulppa ja kaada noin 29 ml moottoriöljyä sylinteriin.

5. Vedä käynnistyskahvasta hitaasti muutaman kerran, jotta öljy leviää sisäosien pintoihin.

6. Kierrä sytytystulppa takaisin paikoilleen.

7. Säilytä generaattori hyvin ilmastoidussa ja turvallisessa paikassa.

## 9.8 Kuljetus

1. Odota, kunnes generaattori on jäähtynyt.

2. Kuljeta generaattoria aina pystyasennossa.

## 9.9 Varaosien tilaaminen:

Ilmoita seuraavat tiedot tilatessasi varaosia:

- generaattorin tyyppi
- generaattorin tuotenumero.

## 10. Hävittäminen ja kierrätys



Generaattori toimitetaan pakkauksessa, jotta se ei vahingoittuisi kuljetuksen aikana. Pakkaus on raakamateriaalia, ja siten se voidaan käyttää uudelleen tai palauttaa raakamateriaalijärjestelmään.

Generaattori ja siihen kuuluvat tarvikkeet on valmistettu erityyppisistä materiaaleista, kuten metallista ja muovista.

Vialliset osat on hävitettävä erikoisjätteenä.

Pyydä lisätietoja jälleenmyyjältäsi tai paikallisilta viranomaisilta.



## 1. WSTĘP

Gratulujemy decyzji zakupu generatora Stanley. Przed dostawą naszych generatorów poddane są ścisłej kontroli jakości.

Generatory Stanley są lekkie, ciche i kompaktowe i tradycyjnie wiarygodne. Trwałość, łagodny rozruch, zachowanie wysokiej wydajności to standard we wszystkich generatorach Stanley.

### Uwaga:

Proszę uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem generatora po raz pierwszy i obserwować instrukcje w nim zawarte. Zachowaj instrukcję obsługi, tak aby można było jej użyć później, jeśli to konieczne lub przesłać je do kolejnych właścicieli generatora.

## 2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

W pracy tego generatora, trzeba przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. Przed montażem lub serwisowaniem generatora, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Nieprawidłowa instalacja generatora może prowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia generatora i być przyczyną pożaru.

### UWAGA:

Zawsze czytaj podstawowe instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem tego generatora. Należy przestrzegać instrukcji zawartych w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem i urazów.

### Instrukcja:

1. Zapewnić czystość i porządek miejsca pracy. Nieporządek może prowadzić do wypadków.

2. Nie pracuj z generatorem w miejscach narażonych wybuchem, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Chronić przed deszczem lub zawilgoceniem generatora.

3. Trzymaj dzieci z dala od generatora, gdy jest używany. W przypadku rozproszenia, możesz stracić kontrolę nad pracą generatora. Pozwól tylko przeszkolonemu personelowi używać generatora.

4. Trzymaj nie używany generator poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać osób do korzystania z generatora, które nie są zaznajomione z instrukcją.

5. Nie używać nadmiernej siły!

6. Używaj narzędzia do czyszczenia, konserwacji i instalacji.

7. Nosić właściwe ubranie robocze, unikać luźnych ubrań, rękawiczek, szalików, pierścionków, naszyjników i bransoletek lub innej biżuterii, gdyż mogą one być złapane przez elementy pracującego generatora. Noś buty z antypoślizgową podeszwą.

8. Stosować środki ochrony osobistej (ochrona uszu, okulary ochronne, maskę respirator).

9. Podczas transportu i pracy, generator musi być zainstalowany na powierzchni poziomej, stojąc w pozycji pionowej i zabezpieczony przed przesunięciem, jeśli to konieczne.

10. Nigdy nie stawać na generator. Trzymaj ręce i stopy z dala od generatora. Poważne uszkodzenia mogą nastąpić, jeżeli generator przechyla się.

11. Utrzymuj generator w czystości. Serwisuj generator ostrożnie. Należy używać tylko starannie utrzymanych generatorów. Nie modyfikuj samodzielnie generatora.

12. Usuń dodatkowe narzędzia lub klucze przed uruchomieniem generatora.

13. Bądź ostrożny, zwracaj uwagę na to, co i jak robisz podczas pracy z generatorem. Nie należy używać generatora gdy jesteś zmęczony.

14. Przed użyciem generatora najpierw sprawdź generator. Sprawdź, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, aby generator funkcjonował bez zakłóceń. Swój generator naprawiaj tylko przez specjalistów oraz tylko z oryginalnych części zamiennych.

15. Proszę korzystać z generatora zgodnie z przeznaczeniem. Należy używać tylko części zamienne

zalecane przez producenta.

**UWAGA:** Jeżeli zalecenia zawarte w tej instrukcji nie są spełnione, istnieje ryzyko obrażeń lub nawet zagrożenie dla życia.

Należy zachować tę instrukcję obsługi.

### 3. Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

• Zabezpiecz generator przed przesunięciem i upadkiem podczas transportu.

• Umieść generator co najmniej 1 m od budynków i urządzeń z nim związanych.

• Nie wystawiaj narzędzia do wilgoci lub kurzu. Dopuszczalna temperatura otoczenia - 10 do + 40 °C, max. Wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna: 90% (bez kondensacji).

• Sprawdź, czy generator pod kątem uszkodzeń i wyciek przed każdym użyciem.

• Utrzymuj generator z dala od łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Generator nie może być użytkowany środowiskach łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

• Uruchomić generator na równej powierzchni. W przeciwnym razie, paliwo może się rozlać.

• Sprawdź czy instalacja wykonywana jest przez wyspecjalizowanego elektryka w celu spełnienia wszystkich wymogów prawnych.

• Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od generatora.

• Nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.

• Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Paliwo jest łatwopalne i pod pewnymi warunkami także materiałem wybuchowym.

• Wyłącz silnik i tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Wytrzeć paliwa natychmiast w przypadku przepełnienia.

• Nie wolno dotykać generatora mokrymi rękami.

• Chronić przed deszczem lub śniegiem.

• Jeśli generator jest uszkodzony, musi być naprawione przez producenta lub jego serwis lub wykwalifikowanego osobę w celu uniknięcia ryzyka.

• Spaliny są trujące! Używaj generator tylko na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Uważaj podczas tankowania, obsługi paliwa i oleju w jakikolwiek sposób. W przypadku kontaktu ze skórą i wdychania, są one szkodliwe dla zdrowia.

• W celu uniknięcia porażenia prądem, należy używać tylko przeciążenie przełączniki zalecane przez producenta.

**Uwaga!** Uszkodzone przełączniki mogą być zamienione na identyczne parametrowo przełączniki o identycznych danych dotyczących wydajności.

• Ze względu na duże obciążenia mechaniczne, tylko przewody z gumy lub podobnych materiałów mogą być wykorzystane.

• Podczas korzystania z przedłużacza, należy zwrócić uwagę na: Chronić się przed porażeniem zagrożenia. Podczas pracy na zewnątrz, używać tylko przedłużaczy, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz, które są odpowiednio oznakowane (HO7RN-F).

• Całkowita długość przewodów wykorzystywanych do przedłużenia nie może przekraczać 50 m do 1,5 mm<sup>2</sup> i 100 m do 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 4. Opis symboli



Read and understand the safety instructions before using the generator.



Podczas pracy są produkowane toksyczne gazy np. tlenku węgla (który jest bezbarwny i bezwonny gaz) Ten gaz może doprowadzić do uduszenia. Używać generator tylko na zewnątrz i zapewnić odpowiednią wentylację.



Wyłącz silnik i pozwól aby ostygł przed tankowaniem generatora. Paliwo jest niezwykle łatwopalne i pod pewnymi warunkami może być wybuchowe.



Tankuj paliwa do generatora w dobrze wentylowanych pomieszczeniach upewniając się, że w pobliżu nie ma otwartego ognia, iskier i papierosów. Rozlane paliwo należy natychmiast sprzątnąć.



Układ wydechowy nagrzewa się silnie podczas pracy. Pozwolić silnikowi ostygnąć przed przeprowadzeniem konserwacji, tankowania i składowaniem. Nie dotykaj spalin w celu uniknięcia ryzyka oparzenia i szkody.



Generator nie może być podłączony do prądowej sieci publicznej. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego podłączenia istnieje ryzyko pożaru i uszkodzenia mienia, w tym prądem osób korzystających z generatora i pracy na sieciach energii.



Uwaga niebezpieczne napięcia są obecne w przypadku gdy generator jest używany, zawsze wyłącz generator off przed wykonaniem konserwacji.



Nosić ochronę uszu podczas pracy generatora.



Zacisk „uziemienie” odnośnik do instrukcja obsługi.



Odłącz wszystkie urządzenia od gniazda podczas wykonywania konserwacji lub gdy są pozostawione bez nadzoru i wyłączone.

## 5. Schemat urządzeń i dołączone przedmioty (rys. 1-3)

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Pokrywa zbiornika
3. Kurek benzyny
4. Linka rozrusznika
5. Pokrywa silnika
6. Dźwignia ssania
7. ON / OFF wyłącznik
8. Uziemienie
9. Wyłącznik Economy (tylko dla SIG 2000, SIG 3050)
10. 2x gniazdo 230 V ~
11. Licznik godzin
12. Przelącznik mocy
13. Wskaźnik przeciążenia
14. Wskaźnik stanu pracy
15. Wskaźnik ostrzegawczy poziomu oleju
16. Rączka wkrętaka
17. Wkrętak
18. Klucz do świec zapłonowych
19. Rura spustowa oleju (wewnątrz pojemnika)
20. Pojemnik do wlewu oleju
21. Torba na akcesoria
22. Rączka klucza nasadowego
23. 8 i 10 mm klucz
24. Klucz nasadowy (8 mm)
25. Ramię do pchania (tylko dla SIG 3050)

## 6. Dane techniczne

### SIG 1100

#### Silnik

Model:	HY154F
Silnik:	4-suwowy.OHV, 1 cylinder
Pojemność skokowa:	90 cc (54x40 mm)
Stopień sprężania:	10,0:1
Szybkość nominalna:	3400 min <sup>-1</sup>
System chłodzenia:	chłodzenie wentylatorem
Pojemność zbiornika oleju:	0,4 L
Pojemność zbiornika paliwa:	2,0 L

#### Generator

Napięcie zasilania (V):	230 V
Częstotliwość (Hz):	50 Hz

Amper (A):	4,3
Nominalna moc PRP (kW):	1,0
Współczynnik mocy:	1,0
Klasa mocy:	G1
Poziomy hałasu:	95 dB (A)

### SIG 2000

#### Silnik

Model:	HY168FB
Silnik:	4-suwowy.OHV, 1 cylinder
Pojemność skokowa:	196 cc (68x54 mm)
Stopień sprężania:	8,5:1
Szybkość nominalna:	3300 min <sup>-1</sup>
(Przelącznik SMART przepustnicy w pozycji "OFF")	
System chłodzenia:	chłodzenie wentylatorem
Pojemność zbiornika oleju:	0,6 L
Pojemność zbiornika paliwa:	3,785 L

#### Generator

Napięcie zasilania (V):	230 V
Częstotliwość (Hz):	50 Hz
Amper (A):	7,8
Nominalna moc PRP (kW):	1,8
Współczynnik mocy:	1,0
Klasa mocy:	G1
Poziomy hałasu:	95 dB (A)

### SIG 3050

#### Silnik

Model:	HY168FB
Silnik:	4-suwowy.OHV, 1 cylinder
Pojemność skokowa:	196 cc (68x54 mm)
Stopień sprężania:	8,5:1
Szybkość nominalna:	3600 min <sup>-1</sup>
(Przelącznik SMART przepustnicy w pozycji "OFF")	
System chłodzenia:	chłodzenie wentylatorem
Pojemność zbiornika oleju:	0,6 L
Pojemność zbiornika paliwa:	14 L

#### Generator

Napięcie zasilania (V):	230 V
Częstotliwość (Hz):	50 Hz
Amper (A):	12,1 A

Nominalna moc PRP (kW):	2,8
Współczynnik mocy:	1,0
Klasa mocy:	G1
Poziom hałas:	96 dB (A)

## Informacje ogólne:

1. Optymalna temperatura podczas pracy: 5-40 ° C.
2. Wysokość: maksymalnie 1000 m.
3. Optymalna temperatura do przechowywania generatora:- 25 - 70 ° C.

## 7. Przed uruchomieniem generatora:

Usuń opakowanie i sprawdź, czy wszystkie pozycje zostały dostarczone.

Miejsce na generator - płaska powierzchnia w pobliżu urządzeń elektrycznych i zapewnić prawidłową wentylację.

### 7.1 Bezpieczeństwo elektryczne:

- Kable elektryczne podłączone do urządzenia muszą być w idealnym stanie.
- Generator ma pracować tylko z urządzeniami którego dane techniczne są zgodne z napięciem generatora napięcia wyjściowego.
- Nigdy nie podłączać generatora do zasilania (Gniazdo).
- Trzymaj długość przewodu do sprzętu elektrycznego możliwie jak najkrótszy.

### 7.2 Ochrona środowiska

- Brudne i zużyte materiały eksploatacyjne wyrzucić w odpowiednim punkcie zbiórki.
- recykling opakowań, metali i tworzyw sztucznych.

### 7.3 Uziemienie (rys. 2)

Obudowa może być podłączone do ziemi w celu pozbycia się ładunków elektrostatycznych. Aby to zrobić, podłącz jeden koniec kabla do uziemienia na generatorze (poz. 8), a drugi koniec do zewnętrznego

ziemi (na przykład pręt uziemienia).

### 7.4 Uzupełnianie paliwa (rys. 1)

#### OSTRZEŻENIE

Wyłączyć i upewnić się, czy pomieszczenie jest dobrze wentylowane.

Odkręcić korek wlewu (pkt 2) i dodać tyle benzyny bezołowiowej za pomocą wlewu paliwa.

Nie należy przepelniać zbiornika i doprowadzać do wycieku benzyny. (Jeśli paliwo się rozlało, wytrzeć nadmiar i poczekać, aż opary wyparowały -niebezpieczeństwo zapłonu).

Zakręcić pokrywę zbiornika.

### 7.5 Uzupełnianie oleju (rys. 3, 6 i 7)

#### OSTRZEŻENIE

Wyłączyć i upewnić się, czy dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

#### Tylko dla modeli SIG 1100, SIG 2000

Odkręcić śrubę wlewu oleju (F) i dodać około 0,6 l oleju silnikowego (15W40) za pomocą dostarczonego pojemnika (poz. 19 i 20) lub do góry znaku wypełnienia na bagniecie oleju (poz. D)

#### Tylko dla modelu SIG 3050

Zdejmij pokrywę silnika (pkt. 5) za pomocą śrubokręta. Odkręcić śrubę wlewu oleju (F) i dodać około 0,6 l oleju silnikowego (15W40) za pomocą dostarczonego pojemnika (poz. 19 i 20) lub do góry znaku wypełnienia na bagniecie oleju (poz. D)

#### Ważne:

Nie wkręcaj korka poziomu oleju, aby sprawdzić poziom oleju -tylko włożyć ją tak daleko, jak można. Zamknij otwarcie filtra oleju i zamontuj ponownie pokrywę silnika.

**Ważne!** Musisz nalać olej silnikowy i paliwo przed uruchomieniem silnika.

## 8. Użytkowanie

- Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby.
- Upewnij się, że generator ma odpowiednią wentylację.
- Upewnij się, że przewód zapłonu jest przymocowana do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić otoczenie w bezpośrednim sąsiedztwie generatora.
- Odłącz wszystkie urządzenia elektryczne, które mogą być już podłączone do generatora.

### 8.1 Uruchamianie silnika (rys. 1, 2 i 5)

Ważne: Nie należy stosować żadnych środków chemicznych tzw. starterów paliwa lub podobnych.

- Otworzyć zawór odcinający (pkt 3), obracając go w dół.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (poz.7) do pozycji "I".
- Pociągnąć dźwignię ssania (pkt 6).
- Uruchomić silnik z rozrusznika (poz. 4), pociągając uchwyt na siłę. Jeżeli silnik nie uruchamia się, pociągnij uchwyt ponownie.

Ważne:

Zawsze należy ciągnąć kabel rozrusznika powoli, aż poczujesz, początkowy opór, a później mocno, aby odpalić silnika. Nie pozwól aby kabel rozrusznika zwinął się sam.

- Przesunąć dźwignię ssania (pkt 6) z powrotem po około 15 do 30 sekund po uruchomieniu silnika.

### 8.2 Tryb ekonomiczny (tylko dla SIG 2000, SIG 3050) (Rys. 2)

#### Przełącznik ECONOMY (pkt 9) w pozycji "I" ON:

Prędkość silnika jest regulowana zgodnie z minimalnymi wymaganiami zasilania i generator działa cicho i wydajnie.

#### Przełącznik ECONOMY (pkt 9) w pozycji "O" Off:

Generator pracuje z maksymalną prędkością.

### 8.3 Podłączanie urządzeń do generatora (rys. 2)

#### SIG 1100

- Podłączyć 230 V ~ urządzenia elektryczne do zasilania do gniazda (pkt 10).

Ważne: To gniazdo jest przystosowane na ciągłe (S1) obciążenie 1000 W i chwilowe (S2) na maksymalnie 5 sekund, do obciążenia 1100 W.

#### SIG 2000

- Podłączyć 230 V ~ urządzenia elektryczne do zasilania do gniazda (pkt 10).

Ważne: To gniazdo jest przystosowane na ciągłe (S1) obciążenie 1800 W i chwilowe (S2) na maksymalnie 5 sekund, do obciążenia 2000 W.

#### SIG 3050

- Podłączyć 230 V ~ urządzenia elektryczne do zasilania do gniazda (pkt 10).

Ważne: To gniazdo jest przystosowane na ciągłe (S1) obciążenie 2800 W i chwilowe (S2) na maksymalnie 5 sekund, do obciążenia 3000 W.

- Nie wolno podłączać generatora do sieci energetycznej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora. Uwaga: Niektóre używane urządzenia elektryczne, np. wyrzynarki, wiertarki, itp. mogą mieć wyższy poziom zużycia energii, kiedy są używane w trudnych warunkach.

### 8.4 Odcięcie w przypadku przeciążenia (rys. 2) Gniazda 230 V

- Wskaźnik stanu (pkt 14) świeci się na zielono podczas normalnej pracy.

- przeciążenie nastąpiło, jeśli wskaźnik stanu gaśnie i wskaźnik przeciążenia (pkt 13) miga na czerwono.

- Zmniejszyć poziom mocy.

• Naciśnij wyłącznik przeciążeniowy (pkt 12).  
Ważne: Jeśli pojawi się przeciążenie, upewnij się, że pobór mocy nie przekracza maksymalnej mocy wyjściowej i że nie są podłączone wadliwe urządzenia elektryczne.

## 8.5 Wyłączenie silnika (rys. 1 i 2)

- Przed wyłączeniem generatora, pozwól na jego pracę „na luzie”, bez obciążenia urządzeniami elektrycznymi tak, aby mógł ostygnąć.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (poz. 7) do pozycji "O" Off.
- Zamknąć kurek (pkt 3).

## 8.6 Licznik godzin (rys. 2a, 2b i 2c)

Licznik (11) pokazuje rzeczywisty czas pracy generatora w godzinach (h) i pozwala utrzymywać. Twój generator w odpowiednich odstępach czasu między serwisowaniem (zob. 9.6 Harmonogram konserwacji).

## 9. Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie, transportu i zamawianie części zamiennych

Wyłączyć silnik i wyciągnąć kopułkę świecy zapłonowej od świecy zapłonowej przed dokonaniem jakichkolwiek czyszczenia i prac konserwacyjnych sprzętu.

Ważne: wyłącz generator i natychmiast skontaktuj się z serwisem w przypadku:

- Zaistnienia drgań i hałasu.
- Jeżeli silnik wydaje się być przeciążony lub nie odpala.

### 9.1 Czyszczenie

- Dbaj o swój generator, trzymaj wszystkie otwory wentylacyjne i silnik bez brudu i kurzu w miarę możliwości.  
Przetrzyj generator czystą szmatką lub przedmuchaaj sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie generatora natychmiast po każdym zakończeniu pracy.

- generator regularnie czyścić wilgotną szmatką i niektóre elementy szarym mydłem. Nie używać środków czyszczących, te mogą zaatakować plastikowe części urządzenia.  
Upewnij się, że woda nie przenika do generatora.

## 9.2 Wymiana oleju i sprawdzanie poziomu oleju (Przed użyciem generatora) (rys. 6, 7, 8, 9)

Najlepiej wymieniać olej silnikowy, kiedy silnik ma temperaturę pracy. Proszę zapoznać się również z informacją serwisową.

- Zachowaj odpowiednie, szczelne naczynie w zasięgu ręki podczas wykonywania wymiany oleju.
- Zdjąć pokrywę silnika (pkt 5). (Tylko dla SIG 3050)
- Odkręcić śrubę wlewu oleju (F) i podłączyć do rury spustowej i zbiornika na olej (19,20 pkt).
- Usunąć zużyty olej do odpowiedniego naczynia odchylając generator.

- Odkręcić rurę odpływową (pkt 20).

- Dodaj nowy olej silnikowy do góry do znaku wypełnienia poziomu oleju (poz. D). Ważne: Nie wkręcaj śrubę poziomu oleju, aby sprawdzić poziom oleju - tylko włóż ją tak daleko, jak można.

- Olej silnikowy 10W-30 lub 10W-40 służy do ogólnego, normalnego stosowania. Olej silnikowy 5W-30 jest zalecany do stosowania w niskich temperaturach. (-20 stopni do 0 stopni)

- Zutilizuj zużyty olej w odpowiedni sposób. Większość stacji benzynowych, warsztatów naprawczych i centra recyklingu powinny przyjąć zużyty olej bezpłatnie. Nie dodawaj płynu chłodniczego ani innych cieczy do zużytego oleju  
Zużyty olej trzymaj z dala od dzieci, i źródeł zapłonu.

### 9.3 Automatyczne odcięcie dopływu oleju (rys. 2)

- Silnik nie uruchamia się, jeśli nie ma wystarczającej

ilości oleju.

- Jeśli silnik ma za mało oleju, gdy jest uruchomiony, wskaźnik ostrzegawczy poziomu oleju (pkt 15) zaświeci się na czerwono i silnik będzie się blokował. Wskaźnik oleju gaśnie, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- olej silnikowy musi być uzupełniony, zanim silnik może będzie ponownie uruchomić.

#### **9.4 Filtr powietrza (rys. 10, 11)**

Wyczyść filtr powietrza w regularnych odstępach czasu i wymieniaj, jeżeli konieczne. Proszę zapoznać się również z informacją serwisową.

- Zdjąć pokrywę filtra powietrza (E przedmiotu).
- Wyjmij filtr powietrza (poz. G).
- Wyczyść filtr powietrza, dotykając go. W przypadkach dużego zabrudzenia najpierw usunąć wodą z mydłem, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć przed ponownym włożeniem.  
Ważne: Nie używać ściernych środków czyszczących lub benzyny do czyszczenia filtra powietrza.

- Zamontować w odwrotnej kolejności.

#### **9.5 Świeca zapłonowa (rys. 12)**

Sprawdź czy świeca zapłonowa nie jest zabrudzona w regularnych odstępach czasu. Proszę przeczytaj także informacje serwisowe.

- Zdjąć pokrywę silnika (pkt 5).
- Zdjąć kopułkę świecy zapłonowej (pkt I), wykręcając ją.
- Wymontować świecę zapłonową (pkt J) za pomocą dostarczonego klucza.
- Oczyszczyć świecę miedzianą szczotką drucianą lub wymień na nową.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.



## 9.6 Harmonogram konserwacji

Regularne okresy serwisowania wykonywać co wskazaną ilość miesięcy, bądź co przedział godzin pracy, co nastąpi wcześniej		Każde użycie	Pierwszy miesiąc bądź 20 godzinach	Co 3 miesiące albo 50 godzin	Co 6 miesięcy albo 100 godzin	Co rok albo 100 godzin
Pozycja						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	0				
	Wymień		0		0	
Filtr powietrza	Sprawdź	0				
	Wymień			0 (1)		
Świeca zapłonowa	Regulacja				0	
	Wymień					0
Kopułka świecy	Wyczyść				0	
Zawory	Regulacja					0 (2)
Komora spalania	Wyczyść	Każde 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść				0 (2)	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli potrzeba) (2)				
Uwagi:						
(1) Serwisuj częściej jeśli pracujesz w zakurzonych miejscach						
(2) Ta część powinna być serwisowana w autoryzowanym serwisie						
Niezastosowanie się do tego planu serwisowania może doprowadzić do nie uznanych gwarancyjnych awarii.						

P  
L

## 9.7 Przechowywanie

1. Opróżnij zbiornik paliwa, stosując pompę ssącą. Ważne: Nie należy opróżnić zbiornik paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia. Opary benzyny mogą spowodować wybuch i pożar.

2. Uruchom silnik i pozostawić go włączonego do momentu aż zacznie przerywać.

3. Niech generator ostygnie.

4. Wyjąć świecę zapłonową i wlać ok. 20 ml oleju silnikowego do cylindra.

5. Wyciągnij uchwyt startera powoli kilka razy w celu pokrycia części wewnętrznych.

6. Wkręć świecę zapłonową z powrotem.

7. Przechowuj generator w dobrze wentylowanym, bezpiecznym miejscu.

## 9.8 Transport

1. Poczekaj, aż generator ostygnie.

2. Zawsze transportuj generator w pozycji pionowej.

## 9.9 Zamawianie części zamiennych:

Proszę podać następujące dane podczas zamawiania części zamiennych:

- Typ generatora.
- Numer artykułu generatora.

## 10. Usuwanie odpadów i recykling



Generator jest dostępny w opakowaniach, aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, a zatem być ponownie wykorzystywane i może być zwrócone do punktu skupu

surowców wtórnych.

Generator i akcesoria wykonane są z różnych rodzajów materiałów, takich jak metal i plastik.

Uszkodzone elementy muszą być usuwane jako odpad specjalny.

Poproś swojego sprzedawcę lub samorządów lokalnych o adresy punktów recyklingu

# EC declaration of conformity



Matrix GmbH  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Fax: +49 8702 94 85 8-29  
E-Mail: info@matrix-direct.net

**(GB)** hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

**(D)** Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

**(NL)** verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

**(I)** dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

**(NO)** erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkel

**(GR)** Δήλωση συμμόρφωσης  
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

**(F)** déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

**(DK)** erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

**(SE)** förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

**(FIN)** vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit

**(PL)** deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

## Digital fuel generator / SIG 1100 / SIG 2000/SIG 3050

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 2004/26/EC
- 2004/108/EC
- 2002/95/EC

- 2002/96/EC
- R&TTED 1999/5/EC
- 2000/14/EC
- 95/54/EC
- 73/23/EWG

EN12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel  $L_{wA}=95$  dB (A), gemessener Schallleistungspegel:  $L_{wA}=92,8$  dB (A) für SIG 1100; garantierter Schalleistungspegel  $L_{wA}=95$  dB (A), gemessener Schallleistungspegel:  $L_{wA}=92,2$  dB (A) für SIG 2000; garantierter Schalleistungspegel  $L_{wA}=96$  dB (A), gemessener Schalleistungspegel:  $L_{wA}=93,4$  dB (A) für SIG 3050 Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative

Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 09.03.2011

Art.-Nr.: 160.100.390 SIG 1100

160.100.400 SIG 2000

160.100.410 SIG 3050

M. Bindhammer (Technical Director)

# Garantie

## GB Garantie

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material awns, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.

Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

Please check our service centres at [www.matrix-direct.net](http://www.matrix-direct.net).

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbonn, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH  
Service  
Mautanger 1  
85296 Rohrbach  
Tel. 0 18 05/84 10 90  
(12 cent pro Anruf)  
Fax: 0 87 02/94 85 8-28  
[service@matrix-direct.net](mailto:service@matrix-direct.net)

## NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kosteloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstreken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden

kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat.

Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantietaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet

gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Wijzigingen voorbehouden.

Ulrich BV  
Berliozstraat 2  
NL - 6815 HG Arnhem  
Tel: 0031653443673  
Fax: 0031847470939  
[info@artrace.nl](mailto:info@artrace.nl)

## I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decoro rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:  
Con riserva di modifiche.

Vinco Srl  
Lidio Conti  
Corso Alfieri n°177  
I 14100 Asti  
Tel: 0039 0141 351284  
Fax: 0039 0141 351285  
conti@vincocasti.it

## NO Garanti

Denne enheten er et kvalitetsprodukt. Det er designet i overensstemmelse med gjeldende tekniske standarder, og er nøyaktig produsert med vanlige, gode materialer.

Garantiperioden er 24 måneder, og begynner å løpe fra kjøpsdatoen, som kan bekrefte med kvitteringen, fakturaen eller leveringsdokumentet. Under denne garantiperioden vil alle funksjonsfeil som, til tross for korrekt behandling slik det beskrives i denne bruksanvisningen, kan bekrefte å være forårsaket av materialfeil, bli utbedret av vårt personale i ettersalgsservice.

Garantien tilsier at defekte deler vil bli reparert eller skiftet ut med feilfrie deler, uten godtgjørelse, og etter vår vurdering. Utskiftede deler skal være vår eiendom.

Reparasjonsarbeid eller utskifting av enkeltdele vil ikke forlenge garantiperioden og vil ikke medføre at en ny garantiperiode påbegynnes for enheten. Ingen separat garantiperiode vil gjelde for reservedeler som monteres. Vi fraskriver oss garantiansvar for skader og defekter på enheten eller deler av denne, som er forårsaket av bruk av makt, feil behandling eller feil vedlikehold.

Denne gjelder også for manglende overholdelse av bruksanvisningen og montering av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er en del av vårt produktutvalg. Ved manipulering eller modifisering av enheten, utført av uautorisert personell, vil garantien være ugyldig. Skader som kan tilskrives feil håndtering, overbelastning eller naturlig slitasje, er unntatt fra garantien.

Skader som er forårsaket av produsenten eller av materialfeil vil bli utbedret uten godtgjørelse ved reparasjon eller ved bruk av reservedeler.

Det er en forutsetning at enheten overleveres i montert stand, komplett og med salgsbevis og garantibevis vedlagt.

Ved garantitrav skal kun den originale emballasjen benyttes.

På den måten kan vi garantere rask og problemfri garantibehandling.

Vennligst send oss enheten med frakt betalt, eller be om forhåndsbetalt fraktbevis.

Vi kan dessverre ikke motta enheter uten betalt frakt.

Garantien dekker ikke deler som er utsatt for normal slitasje.

Hvis du ønsker å fremsette et garantitrav, rapportere feil eller bestille reservedeler eller tilbehør, vennligst kontakt ettersalgssenteret nedenfor:

Kan endres uten forutgående varsel.

Osjord AS  
Luramyveien 64  
4313 Sandnes  
T: + 45 51 63 72 00  
F: + 45 51 63 10 10  
E-post: firmapost@osjord.no

## GR Εγγύηση

Αυτό το μηχάνημα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.

Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχάνημα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.

Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά. Δυστυχώς δεν θα μπορούσαμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at [www.matrix-direct.net](http://www.matrix-direct.net).

## F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui neurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

ARC EN CIEL

Zone Artisanale les Champs Casselles

89000 Saint Georges sur Baulche

Tel. 03.86.48.11.89

Fax: 03.86.48 39 58

## DK Garanti

Dette apparat er et kvalitetsprodukt. Det er udviklet i overensstemmelse med aktuelle tekniske standarder og er fremstillet med anvendelse af normale kvalitetsmaterialer.

Garanti perioden er 24 måneder regnet fra købsdatoen, som kan dokumenteres i form af en kvittering, faktura eller leveringsbekræftelse. Alle funktionsfejl, som måtte opstå i løbet af garanti perioden, og som skyldes dokumenterede væsentlige mangler, som det ikke er muligt at udbedre som nærmere beskrevet i betjeningsvejledningen, udbedres af vores servicerepræsentanter.

Garantien betyder, at vi uden omkostning efter eget skøn kan vælge at reparere eller udskifte defekte dele med funktionsdygtige dele. De udskiftede dele bliver vores ejendom. Reparationsarbejde eller udskiftning af individuelle dele medfører ikke nogen forlængelse af garanti perioden eller automatisk start på en ny garanti periode for apparatet. Der starter ikke nogen separat garanti periode for eventuelle reservedele, som udskiftes. Vores garanti dækker ikke skader eller defekter på apparater eller tilhørende dele, som skyldes anvendelse af overdreven kraft eller forkert behandling eller service.

Dette gælder også manglende overholdelse af betjeningsvejledningen samt installation af reservedele eller tilbehør, som ikke indgår i vores produktserier. Garantien bortfalder automatisk, hvis der foretages uautoriserede ændringer eller andre uautoriserede indgreb på apparatet.

Skader, som skyldes forkert håndtering, overbelastning eller naturligt slid er ikke omfattet af garantien.

Skader forårsaget af producenten eller som skyldes væsentlige defekter udbedres

uden beregning i form af reparation eller levering af reservedele.

Dette forudsætter dog, at udstyret overdrages i samlet stand vedlagt dokumentation for købet og garantien.

Benyt kun den oprindelige emballage ved fremsættelse af krav under garantien.

Dette er med til at sikre en hurtig og problemfri garantibehandling.

Apparatet skal fremsendes som en franko forsendelse.

Vi accepterer ikke eventuelle apparater, som ikke fremsendes som franko forsendelser.

Garantien dækker ikke dele, som er defekte som følge af almindeligt slid.

Hvis du ønsker at fremsætte et krav under garantien, indberette fejl eller bestille reservedele eller tilbehør, skal du kontakte nedenstående eftersalgsservicecenter:

Kan ændres uden forudgående varsel.

H. P. Værktøj A/S

Industrivej 67

7080 Børkop

Denmark

Tlf: +45 76 62 11 10

Fax: +45 76 62 11 27

E-mail: service@hvp.dk

## SE Garanti

Den här apparaten är en kvalitetsprodukt. Den är konstruerad i enlighet med gällande tekniska standarder och tillverkas noga med material av normal, god kvalitet. Garantitiden är 24 månader och gäller från inköpsdatum, som ska verifieras genom kvitto, faktura eller följedel. Under denna garantiperiod kommer alla funktionella fel, som trots noggrann behandling enligt vår manual, bevisligen beror på materialfel, att rättas av vår service personal. Garantin gäller enligt följande: defekta delar ska repareras eller ersättas med felfria delar och det kostnadsfritt efter eget gottfinnande. Ersatta delar blir vår egendom. Reparation eller utbyte av enskilda delar kommer inte att förlänga garantitiden och det kommer inte att resultera att en ny garantitid inleds för enheten. Ingen separat garantiperiod kommer att påbörjas för reservdelar som kan vara utbytta. Vi kan inte erbjuda en garanti för skador och defekter på utrustning eller delar som orsakats genom användning av överdrivet våld, felaktig behandling och service. Detta gäller även för underlåtenhet att följa bruksanvisningen och installationen eller reservdelar och tillbehör som inte ingår i vårt sortiment. I händelse av störningar på grund av ändringar på apparaten av obehöriga personer, kommer garantin att bli ogiltig. Skador som beror på felaktig hantering, överbelastning, eller naturligt slitage undantas från garantin. Skador som är försäkrade av tillverkaren eller av ett materialfel kommer att rättas till utan kostnad genom reparation eller genom att tillhandahålla reservdelar.

Förutsättningen är att utrustningen återlämnas monterad och komplett med inköpsbevis och garanti. Använd originalförpackningen vid ett garantianspråk. På det sättet kan vi garantera en snabb och smidig garantihantering. Skicka oss apparaten där frakten betalas av mottagaren eller beställ en Freeway-etikett. Dessvärre kan vi inte acceptera försändelser som betalas av mottagaren. Garantin gäller inte för delar som är naturligt slitna. Om du vill göra ett garantianspråk, rapportera fel eller beställa reservdelar kan du kontakta kundservicecenter enligt nedan:

Rätt till ändringar utan föregående meddelande.

HPV Verktyg Sverige AB  
Åsvägen 2 E  
281 37 Hässleholm  
Sweden  
Tel: +46 (0)451 833 00  
Fax: +46 (0)451 414 00  
E-mail: service@hpverktyg.se

## FIN Takuu

Tämä laite on laatu tuote. Se on suunniteltu voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja valmistettu huolellisesti käyttämällä tavallisia, hyvälaatuisia materiaaleja. Takuu aika on 24 kuukautta, ja se alkaa ostopäivästä, joka voidaan todistaa kuitilla, laskulla tai luovutustodistuksella. Takuu aikana huoltotakuupalvelumme korjaa kaikki toiminnalliset viat, jotka ovat selvästi aiheutuneet materiaali vioista ja siitä huolimatta, että käyttöohjeissa annettuja käsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti. Takuu huollossa vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta uusin viirheettömiin osiin harkintamme mukaan. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme. Korjaustoimenpiteet tai yksittäisten osien vaihtaminen eivät pidennä takuu aikaa, eivätkä ne aloita uutta takuu aikaa laitteelle. Vaihdetuille varaosille ei ala erillistä takuu aikaa. Takuu ei kata sellaisia laitteita tai niiden osille aiheutuneita vahinkoja ja vikoja, joiden syynä on liiallinen voimankäyttö, väärinkäyttö tai väärinälinen huolto. Takuu ei kata myöskään vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, eikä vikoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisten vara- tai lisäosien asentamisesta, jotka eivät kuulu tuotevalikoimaamme. Jos valtuuttamaton henkilö tekee laitteeseen muutoksia, takuu mitätöityy. Takuun ulkopuolelle jäävät sellaiset vahingot, jotka ovat seurausta väärinlaisesta käsittelystä, ylikuormituksesta tai luonnollisesta kulumisesta. Valmistajasta tai materiaali vioista johtuvat vahingot korjataan veloituksetta tai tarjoamalla vaihto-osat.

Edellytyksenä on, että laite luovutetaan kokonaisena ja sen mukana toimitetaan myynti- ja takuutodistukset. Käytä takuutauetta aina alkupeleistä pakkausta. Näin voimme taata nopean ja sujuvan takuukäsittelyn. Lähetä laitteet postimaksu suoritettuna tai pyydä Freeway-tarraa. Ennne valitettavasti voit vastaan laitteita, joiden postimaksua ei ole maksettu. Takuu ei kata normaaleja käyttöä kuluvia osia. Jos haluat tehdä takuuväitteen tai vikailmoituksen tai tilata varaosia tai lisävarusteita, ota yhteyttä alla mainittuun myyntijälkeiseen asiakaspalveluun.

Muutokset mahdollisia ilman ennakkoilmoitusta.

Blue Import BIM Oy  
Kannistontie 5  
36220 Kangasala  
Finland  
Tel.: +358 10 320 4040  
E-mail: takuu@blueimport.fi

## PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem. Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamienne nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przyjmujemy żadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się i niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzania zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę. Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym. W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania. W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej. Proszę przelać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo zażądać naklejki Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami! Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamiennie albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

KINZO Sp. z o.o.  
Ul. Widoczna 49A  
PL 04-647 Warszawa  
Tel: +48 22 868 11 55  
Fax: +48 22 868 12 06

## GB WARRANTY

Purchased at: \_\_\_\_\_  
 in (city, street): \_\_\_\_\_  
 Name of customer: \_\_\_\_\_  
 Street address: \_\_\_\_\_  
 Postal code, city: \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_  
 Date, signature: \_\_\_\_\_  
 Fault description: \_\_\_\_\_

## D GARANTIE

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
 in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
 Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
 Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
 Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

## NL GARANTIE

Gekocht bij: \_\_\_\_\_  
 In (plaats, straat): \_\_\_\_\_  
 Naam v/d koper: \_\_\_\_\_  
 Straat, huisnr.: \_\_\_\_\_  
 Postcode, plaats: \_\_\_\_\_  
 Telefoon: \_\_\_\_\_  
 Datum, handtekening: \_\_\_\_\_  
 Beschrijving van de fout: \_\_\_\_\_

## I GARANZIA

acquistato da: \_\_\_\_\_  
 in (località, via): \_\_\_\_\_  
 Nome dell'acquirente: \_\_\_\_\_  
 Via, Nr. civivo: \_\_\_\_\_  
 CAP, Località: \_\_\_\_\_  
 Telefono: \_\_\_\_\_  
 Data, Firma: \_\_\_\_\_  
 Descrizione del difetto: \_\_\_\_\_

## NO GARANTI

Kjøpt hos: \_\_\_\_\_  
 i (by, gate): \_\_\_\_\_  
 Kundens navn: \_\_\_\_\_  
 Gateadresse: \_\_\_\_\_  
 Postnummer, sted: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Dato, signatur: \_\_\_\_\_  
 Beskrivelse av feil: \_\_\_\_\_

## GR Εγγύηση

Αγορασμένο στο: \_\_\_\_\_  
 Διεύθυνση (πόλη, οδός): \_\_\_\_\_  
 Όνομα πελάτη: \_\_\_\_\_  
 Διεύθυνση πελάτη: \_\_\_\_\_  
 Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: \_\_\_\_\_  
 Τηλέφωνο: \_\_\_\_\_  
 Ημερομηνία, υπογραφή: \_\_\_\_\_  
 Περιγραφή βλάβης: \_\_\_\_\_

## F GARANTIE

Acheté chez : \_\_\_\_\_  
 à (ville, rue) : \_\_\_\_\_  
 Nom de l'acheteur : \_\_\_\_\_  
 Rue, N° : \_\_\_\_\_  
 CP, ville : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 Date, signature : \_\_\_\_\_  
 Description du défaut : \_\_\_\_\_

## DK GARANTI

Købested: \_\_\_\_\_  
 By, gade: \_\_\_\_\_  
 Kundens navn: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Postnummer og by: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Dato, underskrift: \_\_\_\_\_  
 Beskrivelse af fejlen: \_\_\_\_\_

## SE GARANTI

Inköpsställe: \_\_\_\_\_  
 i (ort, gata): \_\_\_\_\_  
 Kundens namn: \_\_\_\_\_  
 Gatoadress: \_\_\_\_\_  
 Postnummer, ort: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Datum, underskrift: \_\_\_\_\_  
 Felbeskrivning: \_\_\_\_\_

## FIN TAKUU

Ostopaikka: \_\_\_\_\_  
 Kaupunki, katuosoite: \_\_\_\_\_  
 Asiakkaan nimi: \_\_\_\_\_  
 Katuosoite: \_\_\_\_\_  
 Postinumero ja kaupunki: \_\_\_\_\_  
 Puhelin: \_\_\_\_\_  
 Päivämäärä ja allekirjoitus: \_\_\_\_\_  
 Vian kuvaus: \_\_\_\_\_



PL Gwarancja

kupiono u: \_\_\_\_\_  
w (miejscowosc, ulica): \_\_\_\_\_  
nazwisko kupujacego: \_\_\_\_\_  
ulica, nr domu: \_\_\_\_\_  
kod pocztowy, miejscowosc: \_\_\_\_\_  
telefon: \_\_\_\_\_  
data, podpis: \_\_\_\_\_  
opis usterki: \_\_\_\_\_